

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY**

CALL No. **891.53** *Sun*

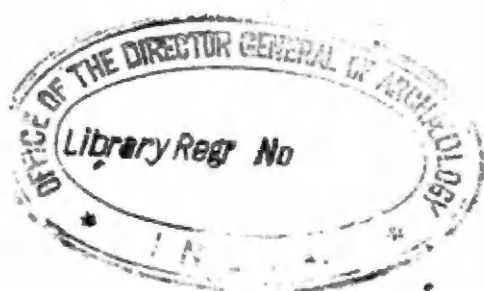
D.G.A. 79.

712.3

AN.
9097









THE
DINKARD.

THE ORIGINAL PÉHLWI TEXT; THE SAME TRANSLITERATED IN
ZEND CHARACTERS; TRANSLATIONS OF THE TEXT IN THE
GUJRATI AND ENGLISH LANGUAGES; A COMMENTARY
AND A GLOSSARY OF SELECT TERMS.

BY

PESHOTUN DUSTOOR BEHRAMJEE SUNJANA

VOL. III.

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE

OF THE

SIR JAMSEDJI JIJIBHAI TRANSLATION FUND.



891.53

Sun

Bombay:

PRINTED AT THE DUFTUR ASHKARA PRESS

BY RUSTOMJEE NOWROOJEE KHAMBATTA,

87 COWASJEE PATRELL STREET, FORT.

IN THE YEAR 1250 OF YEJDAJARD AND 1881 OF CHRIST.

222416

Ref 295
Sun

CENTRAL GEOLOGICAL
LIBRARY DELHI.

Acc. No. 34175.....
Date. 9.6.58.....
Call No. 891.53/844.

PRESENTED
BY THE TRUSTEES OF THE PARSEE PUNCHAYET
FUNDS & PROPERTIES FROM THE SIR JAMSETJEE
JEEJERHDY TRANSLATION FUND.

દી નૂકદ કેતાબ

તેહની

અસલ પેહલવો એબારત, જંદ અક્ષરે ઉચ્ચાર, ગુજરાતી
તથા ઈંગરેજી તરજુમો, રીરેહ, અને અગતબોગ
પેહલવી શબ્દોની ફરહંગ સાથે.

બ ના વ ના ર,

પેશોતન હસતુર ખેહરામજી સંજાણા.

દફતર ત્રીજી.

સર જમશેદજી જીભાઈ ટ્રાંસલેશન ફંડના આસરા હેઠલ
છપાવી પરગટ કરેકોંછે.

મુંબઈ,

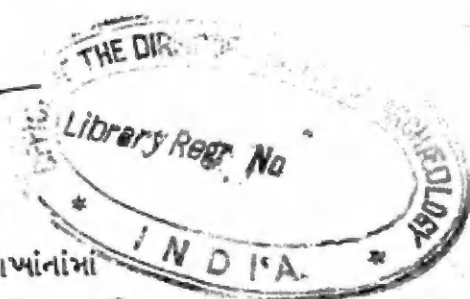
દફતર વ્યાસકારા છાપાખાંમાં

રૂમતમજી નવરોજજી ખંખાતાએ છાપયુંછે.

ક્રીડ—કાવસજી પટેલ સીટ, નાં ૮૭.

સને ૧૨૫૦ હમ્મજ/૬૦૨દી.

સને ૧૮૮૧ હસવી.



સાંકલી ઉં.



	મરી.
કીહુ આદમી, ધણીજ સારી અને ધણીજ ખુરી ઇચ્છિવાળું છે	૧૨૭
ગણેઆણુ અને સારી સહમજ વગર માંણુસના આતમાને થતાં દુઃખનાં નીવારણુ વીસે	૧૨૭
રાશન અને અંધકાર ગેળી સકલીઆમાંથી, માંણુસને પસંદ કરવાજોગ અને નાપસંદ કરવા જોગ કેહી સકતીછે, તે વીસે	૧૨૮
આદમીને આગે દુનીઆમાં, સારે અને નરસે મારગે ચલાવનારા વસીલા, કીહાછે, તે વીસે.	૧૩૨
માંણુસને પાક ખાદ્યએતાલાના સંબંધમાં રેહવાના તરીકા વીસે.	૧૩૩
આદમીની અંદર, યજ્ઞદાનુ અને દેવાનું રેહ્યાંણુ, કેવી પરકારનું છે, તેહની સહમજ.	૧૩૪
કેહી વસ્તુ ધનસાંનને બેહુ દુનીઆમાં કાએદા કરનારી, નોકસાંનથી બચાવનારી, પાપથી છોડાવનારી, પુણ્યથી મહાતે દરજ્જેનું બનાવનારી અને સેવરે અશો અહુરમજ્દની તરફ ફેરવનારીછે, તે વીસે.	૧૩૭
સવાખકાર અને યુનેહગાર આદમીઓ તથા તેઓને લગતા જુદા જુદા હોકમા વીસે.	૧૩૮
આદમીની જાતના ચેઆર વીભાગછે, તે વીસે.	૧૪૨
વરસાદ અને તેહને લગતાં કાંમ તથા તે કાંમને કરનારાઓ વીસે.	૧૪૩
બલી દીનની ધાંનાઈ, તેહના અભીઆશીઓને મલવાનું તથા નહી મલવાનું કારણુ.	૧૪૭
સેવરને લગતા શુધારાના વખતમાં માંણુસને બીધી છુટકારા થાસે અને અંધમધનીકુશનો અંત આવસે, તે વીસે.	૧૪૮
માંણુસે, તેહની સારી કરણીથી, આવતી દુનીઆની સારી જીવદગીનું મેલવુંછે.	૧૪૯
માંણુસની અંદર, તેહના હોશ અને અક્રમને જાગવનારી, બલાંમનવાલી સકતીછે.	૧૫૦
માંણુસની અંદર, તેહને વગર યુનાહે રેહવાની સહમજ સકતીનું રેહ્યાંણુ થાયછે, તે વીસે.	૧૫૧
હકુમતને પસંદ કરનારાં ધનસાંનને, હકુમત મલવાની સરજત વીસે.	૧૫૧
દુનીઆની વસ્તુઓને ડિગાડનારાં તત્વોને વગર નીઅમના બનવાનો સખખ.	૧૫૨
સખલી જાતની હયાવીથી દાદાર અહુરમજ્દની ખુજોરગીછે.	૧૫૪
અહુરમજ્દની ઇચ્છા, વીચાર થાયગીછે.	૧૫૫
દુનીઆમાં સારી દીન અને તેનાં મુલથી કાએદા થાયછે, અને ખુરી દીન અને તેના મુલથી નોકસાંનને ઉપદરવ થાયછે, તે વીસે.	૧૫૬

આપ્પે દુનીઆની વસ્તુ તથા તેહને લગતી પેદાએશ ઉપર, કુદરતથી થતાં મુબલાં કાંમોને લગતો, વીગતવાર ખોલાસો.	૧૫૬
દુનીઆને લગતી લગાઈ, તેની જગા, તેમાં જોડાનાર, તેના મલિક, તેના બડવા, તેને દાખી નાંખનાર, તેથી છુટકારા આપનાર, તેથી ધજ પાંખનાર, તેને આણુ રાખનાર અને તે લગાઈથી આવનારાં સેવક વીસે.....	૧૬૫
આપ્પે દુનીઆં, બહી દીનગી મહડતી કલાએ, છુટી દીન તથા તેને લગતી ધાતથી, કેમ શુધરી શકે ? અને તે દીન પાલનારાઓ તથા તેને આણુ રાખના- રાઓનો શુધારા કેમ થાએ ? તે વીસે.....	૧૬૬
બધી અને દેવની દીનનું જાહેર થવું, એક ઉદગ્રાં મુલથીછે.	૧૬૭
દુનીઆની સરવે પેદાએશ, પાક ખોદાએતાલાની મોહતાજદારછે, સરવે ચીજની અંદર તે સાહેબછે, અને સરવેને તે મલાવેછે, પણ તે સાહેબ કોઈનો મોહતાજદાર તથા કોઈથી માલવાજોગ નથી	૧૭૦
માંણુમની જીનદગીનો શુધારા કેમ થઈ શકે ? ..	૧૭૦
કીહુ રાજ અંધમધનીકીયને સંકટમાં નાંખનારછે ?	૧૭૧
ખોદાએતાલાનું મોહટપણુ દરએક ચીજની ઉપરછે.....	૧૭૨
કેહી વસ્તુ માંણુમને પુરતી સહમજ મેલવા મારું ઘટતીછે ?	૧૭૪
પેદાએશને હયાતી મલેછે અને તેહનો ફરકાર થાએછે, તે વીસે.....	૧૭૫
મારા ગુલુવાલા હાકમોથી દુનીઆને ધણી કાએદો થાએછે, તે વીસે..	૧૭૫
બધા પાદશાહેને રાજના મુધારાની કડિઅતનું તથા ખસકને મુધારવાની સહમ- જનું મલવું, તેની અંદર શેહરવર અમિશાસપંદની સીકત હોવાથીછે..	૧૭૬
ખોરહેને પસંદ કરનારી પેદાએશની અંદર, ખોતમ અને સરવેથી નીઆ તરીકા વાલા લોકો કીહાછે ? તેઓ અને તેઓની માલમલખું વીસે..	૧૮૦



૧૩ ઘણીજ સારી અને ઘણીજ જુરી ઈચ્છાવાલાં આદમી ૧
 વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુડું કે, જે આદમી તેહને આવતી ફુનીઆમાં નેકીનો બદલો ૨
 મલે તે સારું એટલું આતુર હોએ કે, પોતાની આએ ફુનીઆમાં મેલવેલી
 દોલતને નેકીનાં કાંમમાં ખરચવા છતાં, નેકી કરવાથી ધરાએ નહી, તે આ- ૩
 દમી ઘણીજ સારી ઈચ્છાવાલું છે. અને જે માંણુસ આએ ફુનીઆની દો-
 લત એકઠી કરવાને વાનખી જાંણે, તે ઘણીજ જુરી ઈચ્છાવાલું (આદમી) છે.*



૧૪ ગણેઆંણુ અને સારી સહમજના વધારા વમર, (માંણુ- ૧
 સના) આતમાને બીમારી (યાએ) છે, તે બીમારીના
 ડોપાએ વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુડું કે, (આદમીના) આતમાની બીમારી (ઈઆને રવાંનને તક- ૨
 સીરવાર બનવું), એ (તેનામાં) ગણેઆંણુ અને સારા ગુણ કમ હોવાએ છે.
 અને તેથી (માંણુસ) એ તરેહની બદીવાલું બને છે. તે (બદીવાલાં માંણુસ) માં
 એક(તું નાંમ) 'ફરેહજુતે' અને બીજાતું નાંમ 'અઈબીજુતે' છે. એમાં
 જે 'ફરેહજુતે' છે, તે મગરૂરી કરનાર (ઈનસાંન) છે, અને તે એમ વી-
 ચારે છે કે, (ફુનીઆમાં) તેના કરતાં કોઈ વધારે નથી; અને જે 'અઈબી-
 જુતે' છે તે, (અધુરા એલખથી બીજાને) તુચ્છકારનાર (માંણુસ) છે. તે (શખ્સ)
 એવું ગુમાન રાખે છે કે, બીજે કોઈ તેની માફક જાંણુતો નથી; પણ તેથી

* આએ ઉપલી બાબતની મતલબ એવી રીતે સહમજવી કે, આદમીએ આ-
 એ ફુનીઆમાં સારો ઉદ્યોગ કરીને મેલવેલી દોલત પોતાનાં આએ ફુનીઆનાં
 મગવડને સાર વાપરવા ઉપરાંત, તેહનો મોહો ભાગ સારાં પુણનાં કાંમો કરવા પાછલ
 ખરચવા, કે તેથી તેહને આએ ફુનીઆમાં સંતોષ અને આવતી ફુનીઆમાં શુખ્
 મલે. કારણ કે આએ ફુનીઆમાં સંકટ ભોગવીને જે માંણુસ દોલત એકઠી કરી જા-
 એ છે, તેને તેથી જે નેહાંનમાં શુખ મલવું નથી.

પછાત પડેલા અને ઉતરતો છે. જે ઈનસાંન પોતાની ઇનાઈ અને સારા શુભોને સાફ હંમેશાં એવો ખેત્તાલ રાખે છે કે, હું જાણું છે કે અને પેલે જાણતો નથી, હું પેલા કરતાં વધારે છે કે અને તે ખારીથી ઉતરતો અને ઓછો છે; તે આદમી આખે બે દુરશુભોથી, (પોતાના) આતમાને ૩ એબીઆલ તથા બીમાર કરનાર છે. માટે આખે, આતમાને લગતી બે જાતની બીમારી, (જેમાં) એક (બીમારી) અભિમાનથી, અને બીજી (બીમારી) પારકાને ગુચ્છકારવાની છે, તેને આદમીઆખે પોતાથી અટકાવવી;† (એવી રીતે કે) જેનો આતમા તે (વસ્તુ) થી બીમાર હોય, (ઈઆને જેનામાં તે દુરશુભો હોય), તેણે બીજા પહેલા શપ્સની તાબેદારીમાં રેહીને તેથી વળી વધારે ગણેઆંણ અને સારા શુભોની કેળવણી લેવી, કે તેથી, જેમ પાંણીન તંગીથી એક જાડ શુકાઈ જાય છે, તેમ તેનાં અધુરાં ગણેઆંણનો નાસ થાય. આખે અભિમાન અને ગુચ્છકાર કરનારાં બેહુ માંણસની બીમા-

† અરદીએહસત યથતતા પાક અવસ્તામાં, પોતા વીસે અભિમાન રાખવું, અને પારકાને ગુચ્છકારવું, એ બે દુરશુભોને પછરિ-મહતિ, અને તરે-મહતિનું નામ આપેલું છે, અને તેને માંણસ જાતના ધુરા મરજ તરીકે ગણીને, તેવાં દુરશુભ માંણસને ઈજા અને હાંણી પોહવવા વીથે આપણા પેગમખરની તરફથી બદ દુઆ માંગવામાં આવેલી છે. જેમકે:— હાંણીએ પોહયો, અને દુ:ખી થાયો ! (પારકાને) ગુચ્છકારનાર આદમી; હાંણીએ પોહયો અને દુ:ખી થાયો ! (પોતા વીથે) અભિમાન રાખનાર આદમી.

વધી અહુ-વદ ગાથાના છઠા હામાં, અથો અહુરમઝદનો ગુચ્છકાર કરનારાં, અને તેને ધિક્કાર કરનારાં ઈનસાંનને આપણા અથો પેગમખરે નીચે જણાવેઆ મુજબ દુરશુભી ગણીને તેને આપ ઈધિલા છે. જેમકે:—

.

.

.

ઓ અહુરમઝદ ! જે આદમી ખરાબ વીચારથી તારી નાફરમાની કરનાર તથા દ્વારા મંબધને ધિક્કારનાર છે, તે પાપી કામના મંબધ વાણું, તાબેદારીનો નાસ કરનાર અને ગોસપંદનો આરો (ઈઆને ગરીબની પરવરશીના કાંમને) ખરાબ કરનાર છે; માટે હું તેને સાર ઉઘટું માંયું છે કે. (ઈઆને તેહને બદ દુઆ કરે છે કે.)

દસગુરાંન દસગુર આદરબાદ મારાસ્પદે સાસાંની પાદસાહ અહુરમઝદ સાહયુરના વખતમાં આશરે ૧૬૦૦ થી વધારે વરસ ઉપર જોડલી પતેતમાં ‘અભિમાન’ અને ‘ગુચ્છકાર’ એ બે દુરશુભોને યુનાહ તરીકે નોંધેલા છે; અને તેને ‘અવર-મનશની’ ઈઆને ‘પોતા વીથે અભિમાન રાખવાનો’ તથા તરમનશની, ઈઆને ‘પારકાને ગુચ્છકારવાનો’ યુનાહ એવું નામ આપેલું છે.

રીનો એલાન, (એટલે જ મગરૂરી અને હંકારથી તેને શુધરડું), સંપૂર્ણ વીચારથી છે; કારણ કે, માંહુસ પોતા વીસે પ્રમાંણીક વીચારવાલું, પુરતા વીચારવાલા ઉસ્તાદની શાગેરદી કરવાથી યાએ છે; અને તેથી બીજામાં જે કાંઈ એલમ અને સારા ગુણ વધારે ઇઆ એકા અને મુતલક નહી હોએ છે તે, તથા બીજામાં જેટલો એલમ તથા સારા ગુણ છે તે, તેના પોતાના માંનથી, અથવા તેનાથી તે ઉતરતો છે તે, તેને નજર આવે છે. અને જેઆરે બીજે શખ્સ (એલમ હોનરમાં તેનીથી) વધારે છે એવું તેને જણાએ છે તો તેને તે, પોતાની ઉપર મહડતે દરજ્જો ગણે છે, અને પોતે તેથી ઉતરતે દરજ્જો એવું તે માંણે છે, (અને તેમ તે પોતાને) રાખે છે; અને વલી તેનાં કરતાં બીજે શખ્સ, જે કાંઈ વધારે જાંહુતો હોએ તો, તે (આદમી પોતાને) નહી જણાએલું સીખવા સાડ, તથા પોતાના આતમાને અભિમાન અને તુચ્છકાર કરવાના મરજ (ઇઆને તકસીર) થી છુટકારો આપવાનો એલમ હોનર મેલવવા સાડ, પેલા (વધારે શીખેલા) ની તાબેદારી કરે છે.



૧૦૦ (માંહુસને) પસંદ કરવાજોગ, રોશનીવાલી (ઇઆને ખેહ- ૧
શતનો મારમ ખતલાવનારી) જેખી સકતી છે, અને ના-
પસંદ કરવાજોગ, અંધકાર (ઇઆને દોનખનો રસ્તો
ખતલાવનારી) જેખી સકતી છે, તે વીસે ભલી
દીનતે લગતો ખોલાયો.



જાંહુડું કે, હયાતો ધરાવનારાં દરએક આદમીની સાથે સંબંધ ધરા- ૨
વનારી બે અનદીઠ જાત (ઇઆને જેખી સકતી) છે. અને (આએ ફુની
આંનાં) લોકો તે (બંધે જેખી સકતીઓ) ની મારફતે, પોતાની હયાતીને સી-
નગાર આપનારાં તથા બે તરેહની મતલબ ધરાવનારાં અને બે જાતનાં કાંમ
કરનારાં છે. જેઆરે પેદાએશને પેદા કરનાર (દાદાર) ની તરફથી, ખંભકે
મીનોઈ (જેહાંન) માં જનમ લીધો હતો, તેઆરે તેની સાથે, બે જાતની
મતલબ ધરાવનારો તથા બે તરેહનાં કાંમ કરવાના સંબંધ હતો નહી;*

* આએ ઉપર જણાવેલી રોશની વાલી તથા અંધકાર જેખી સકતીને આ-
પણા પાક અવસ્થામાં 'સ્પન્તો મહમીડીય' અને 'અંધોમહમીડીય' ને નાંખે જણા-
વેલી છે, અને ફારસી આલમાઓ તેને روحانی અથવા روحانی તથા مادی

અથવા جوهراغاسق ને નાંખે ઝાલખેછે. આપણો પેગમબર અશી જરતોથત જે
 “અ-બ્ર-મહન્નીકિય” નો તામેદાર અને ۱۹۰۶-۱۹۰۷ “અ-બ્ર-
 મહન્નીકિય” ની સાંહાંમને ચનાર હતો, તેણે ઇસ્માયેલા ૧૦ મા હાના પાક અવસ્તામાં
 પોતાને ‘અ-બ્ર-મહન્નીકિય’ ના પાંચ સારા યુલુવાલાઓને લગતો, અને ‘અ-બ્ર-મહ-
 નીકિય’ નાં પાંચ દુરયુલુવાલાઓથી દુર રહેનાર ત્રણીકે જણાવેલાંછે, જેમકે:—

[illegible]

પાંચ સારા યુદ્ધ વાક્યાઓને લગતો હું છેઉં, અને પાંચ દુરયુદ્ધ વાક્યાઓને લગતો હું નથી. સાર્ વીચારનારને લગતો હું છેઉં; પુર વીચારનારને લગતો હું નથી. સાર્ જોલનારને લગતો હું છેઉં; પુર જોલનારને લગતો હું નથી. સાર્ કરનારને લગતો હું છેઉં; પુર કરનારને લગતો હું નથી. (અહુરમજ્દના) ફરમાં-પરદારને લગતો હું છેઉં; (અહુરમજ્દની) નાફરમાંની કરનારને લગતો હું નથી. અશોને લગતો હું છેઉં; પાપીને લગતો હું નથી. એજ પરમાંણે સેવટ વેર હું રેહ-વય, કે જાંહાંસુધી (આએ દુનીઆમાં રપ-તો મધનીકિય અને અંધ મધનીકિય એ) બહુ મીનાનો ઠરાવે.

અધિકાર મીનો (ઇચ્છાને અંત્ર મધનીકિયને નામે ઓલખાતી જેવી ૩ સકતી), મોહતની ખાસીઅત વાલી તથા પાપને લગતી કંગાલ જાતવાલી છે; તેથી તે હુયાતીવાલાં ઇનસાંનમાં સંબંધ રાખવા સાફ મોહમવાને લાગ્યે-
 •કની નથી. તેમજ જે કોઈ (ઇનસાંન) આગ્યે ફુનીઆમાં પેદા થાયેલું છે, તે (તેના) અસલ ખવાસથી, તે (જુરી સકતી) ની અંદર મલવાને લાગ્યેકનું નથી; પણ ઉલટા ખવાસનાં પ્રમાંણને લીધે તેમ બનેલું છે. વળી (આદમી-ઓ) પોતાને તરેહુવાર રીતે દેવની જાતવાલા દેખાવનાં બનાવે છે, અને તે-ઓ વડ તથા બીજાં પ્રકસનોનો અવતાર લીધે છે, તેથી તેઓના જાતી ખવાસથી નથી, પણ તે (અધિકાર સકતી) ના સંબંધને લીધે છે; કારણ કે જે આદમીઓ રોશન જાતવાલાં છે, તેઓ 'ફરકેરેત' (ઇચ્છાને સેવટના શુધારા) ને મલતાં છે. બલી દીનમાં જાહેર કરેલું છે કે, તે (રોશનીવાલા સ્પન્તો મધનીકિયની મદદ) થી, બરતોશતનાં દોરમાં દેવો તદ્દન અસકત અને નાપેદા થયેઆ હતા અને હોશેદરના દોરમાં વડનાં કાલજુદોનો પુરે પુરો અન્ત આવસે તથા હોશેદરમાહુના વખતમાં કંબ મારનારાંઓનાં કાલજુદોનો પુરો નાસ થસે. એ ઉપરાંત બીજા જે કાંઈ ફરજીઓ રોશન જુનીઆદનાં આદમીની જાતમાં દોડે છે, તેનું તેઓ વચેથી કમ થવું, જુદી જુદી જાતવાલાં (આદમીઓ) ના આતમાને (તેઓનાં) મદનથી છુટાં પડતી વખતે, તેઓને લગતી (જે વસ્તુ) આગ્યે ફુનીઆમાંની છે, તે પાછી આગ્યે ફુનીઆમાં, અને જે (વસ્તુ) મીનોને લગતી છે, તે પાછી મીનોમાં, મલી જાયે છે; તેઆરે થાયે છે. હોશેદરમાહુના દોરની આપેરીઓ, ફતેહમંદ સોશીઓસના આવવાથી, આદમીઓની જાતમાંથી દરૂજ (ઇચ્છાને બલી) નો સંબંધ એકેદમ શાફ થસે, તુટસે અને ઘટી જસે.†

* અસલ ખવાસની મતલબ એ છે કે, ઇનસાને અશી અહુરમઝદની તરફથી આગ્યે ફુનીઆમાં જન્મ લીધા છે, તેથી તે સાહેબે તેનામાં અધિકાર સકતીને અટકાવનાં હુદીઆર તરીકે જાતી અક્સ—વીદીઆ—સારા ખવાસ—ઉમેદ—સંતોષ—દીન—અને વીદવાંનોની સાથે પુછપરછ કરવાનો શોક ઈત્યાદી વસ્તુઓ બપોરે લીધે, મારે તેહને આધારે આલનારાં ઇનસાનોનો 'જાતી ખવાસ' સ્પન્તો મધનીકિયને લગતો જુદો જુદો જાયે; પણ જેઆરે તે સમયને તરફ કરીને માંણ્ય અધિકાર સકતીની તરફ જુરાં મનની મારફતે એ આગ્યે છે, તેઆરે તે, પોતાના અસલ ખવાસથી ઉલટું બને છે.

† જુલો દફતર પેહલ્લાને મર્કે ૪૭ મે આપેલી ખીજી નોટ.

‡ જુલો દફતર પેહલ્લાને મર્કે ૨૬ મે આપેલી નોટ.

- ૧ ૧૦૧ આદમીને (આએ ફુનીઆંમાં) સરવેથી સરસ અને સર-
વેથી નરસ હાલતમાં ચલાવનારા વસોલા વીસે
બલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ માંજુવું કે, (આએ ફુનીઆંની અંદર) આદમી કેટલીએક (બદીની) આમેનશ ભરેલી હાલત છતાં, પોતાને જે સરવેથી સરસ રીતે ચલાવનારું બનેછે, તે તેની જાતી બુદ્ધિથી પુરતી. તપાસ રાખીને ચાલવાએછે. અને તે સરવેથી જુરી હાલતમાં પોતાને ચલાવનારું પાપી સકતીને લીધેછે; માટે આએ બેતરેહની ચાલ વાલાં (ઇનસાંનો) ની અંદર, જે ઉસ્તાદ તેઓને એવમ તથા કીહું કાંમ કરવું અને કીહું નહીં કરવું ઇત્યાદી તરજુ વસ્તુઓને સીખવનારોછે તે, તેઓનો દોસ્ત* (ઇઆને હેતુ) છે. અને જે હાકમ હકુમતની મારફતે તેઓને ગુનાહથી અટકાવનારો, આતમગાનું રખશન કરનારો અને સંકટમાં તેઓને મદદ આપનારોછે, તે તેઓનો ઉપરી ગણાએછે.† માંજુસને સાડું દરએક ડેકાંણે જે પેહુલે દરજ્જેની સરવેથી સરસ વસ્તુછે, તે જાતી બુદ્ધિછે; તથા જે કોઈ જાતી બુદ્ધિની અંદર ઉતરવું હોએછે, તેહને સાડું બીજે દરજ્જેની ઓતમ વસ્તુ, વીદ્યા અભિવ્યાસછે; અને જે કોઈ વીદ્યા અભિયાસ વગરનું (માંજુસ) હોએછે, તેને સાડું તરીજે દરજ્જેની ઓતમ વસ્તુ, તેણે હુમેશાં શું કરવું અને શું નહીં કરવું ઇત્યાદી સીખવનારો (તેનો) દોસ્તછે. તેમજ જે (ઇનસાંન) આએ ઉપલી (તરજુ વસ્તુ) વગરનું હોએછે, તો તેને સાડું યોથે દરજ્જેની સરવેથી સરસ વસ્તુ, તેને ગુનાહ (કરવા) થી અટકાવનારો હાકમછે. જે કયુ (આદમી-ને સાડું) આએ (ઉપલી વસ્તુઓ) નહીં હોતે, તે સરવેથી સરસ છનદગી ગુજારનારું કાંહાંથી બનતે? તેમજ તે લાંમબી છનદગી ગુજારી સકતે નહીં; પણ એ ઓતમ વસ્તુઓ ખોવાએ, તે (ઇનસાંન) નાસ પાંમેજું થાત અને તે સરવેથી વધારે જુરાઈમાં ચલાવનારી પાપી સકતીની અંદર પોહરીઈ હોત.

* આએ દોસ્ત-તે આપણા પાક મજદબની કેળવણી આપનારા દયતુરને શ્રદ્ધમળવો.

† આએ ઉપરી અથવા હાકમ તેહને શ્રદ્ધમળવો કે જેહની હકુમતનો આધાર અને મહા આપણા મજદબને મહત્ત્વ હોએ.

૧૦૪ (માંણસને) ખોદાએતાલાની નળદીકી (ઈઆને સં-
બંધ)માં રેહવાના તરીકા વીસે ભલી
દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુડું કે, (માંણસોને) પાક ખોદાએતાલાની હજુરમાં રેહવાનો મા- ૨
રગ દાંનાઈ અને ઈમાં એ બે મહડતે દરનજેની વસ્તુની મારફતે, અ-
ને એ બેહુ વસ્તુને (પોતાથી) દુર કરવાએ, તેઓ આએ ફુનીઆંતી નેકીથી,
તેમજ આવતી ફુનીઆંતી નેકી (ઈઆને શુખ) થી, વેગલાં રેહછે. (સધળી ૩
ફુનીઆં તરંણ જાતનાં મકાંનની અંદર વેહુમાએલીછે, તેમાં)* એક દોન-
અને નાંમે ઓલખાતું મકાંનછે, તાંહાં ગુનાહની આણુદગીને મારેની કુશેશ
કરનારા દેવદુજોને અને પાપીઓના રવાંનને હાંકી કાઢાડેલાંછે. બીજું ૪
રોશની તથા અંધારાંવાણું-ભલાઈ તથા બુરાઈવાણું અને ખુશી તથા દેલ-
ગીરી સાથનું મકાંનછે, અને તે ગેતીને નાંમે ઓલખાએછે. આએ મકાંન
(દોનખ અને બેહુશત) એ બેહુની વચ્ચેનુંછે, જાંહાં ચેતાંનના સંબંધ
વાલી ગુમરાહી-બદી અને ગમગીનીની હીલચાલ માણસોમાં ફાખેલ થાએછે;
તેથી આએ ફુનીઆંતી પેદાએશમાં જે આદમીઓ સરવેથી સરશછે, તેઓ
(તેવી હીલચાલની સાંમણે) લડાઈ કરનારાં તથા ફુનીઆંનાં બીજાં આદ-
મીઓ જે દાદારની અગમ બુદ્ધિવાલી સક્તીવાલાં નથી, તેઓને તે વીસેની
સહમજ આપનારાંછે. આદમીઓને મહડતે દરનજેનું કાંમ કરનારા મીનો
યનદોની કઠિઅતથી, (આએ ફુનીઆંમાં) સારી છનદગી—સારી હકુમત—
(બુરાએ ઉપર) ફાવું, આએ ફુનીઆંનાં લોકોમાંથી (સ્પન્તો મઈનીહિયતી)
રોશનીએ (ઈઆને સહમજે) કરી, (અંધ મઈનીહિયતી) તારીકી (ઈઆને
ગુમરાહી) ને સાફ કરવી, ભલાઈની કઠિઅતે કરી બુરાઈને દુર કરવી અને
ખુશીનાં જોરે કરી દેલગીરીને દાખો નાંખવીછે. અને એથી આએ વચલાં
મકાંનની અંદર આદમીઓને હુમેશાં, (સ્પન્તો મઈનીહિયતી) રોહશની (ઈ-
આને સહમજ)થી ભલાઈ અને ખુશી બરોબર મલી સકેછે. (તરીજું) જે ૫
મહડતે દરનજેનું મકાંનછે, તે સધલી રોશની—પુરતી ભલાઈ—અને
સારી ખુશીવાલાં બેહુશત તથા ગરોથમાંનુંછે, અને આએ મકાંનની કઠિઅ-

* આએ વલાએઆમાં જાણાવેલી મતલબને લગતી એખારત નક્ક કરનારની
નજર ચુકથી ઈરાંનથી આવેલી નક્કમાં લખાએલી નથી.

તને અંગ મળીકિથ ખરાબ કરે, તથા તેમાં તેની આહુદગી થાયે તે સાદું તેને આસખાંનની બાહર છેક હેડાંણમાં (ધ્યાને છેક હેડાં દોળખની અંદર) કાઢાડેલોછે. આસખાંનની અંદર સઘલી રોશની—સઘલી ખુશખોયે—સઘલી નેકી અને સઘલી ખુશીછે, અને તાંહાં દાદારની મહુડતે દરબજેની તથા અગમ બુદ્ધિવાલી હકુમતછે.† મોટે જે ધરમગુરુઓ, આદમીઓની છનદગી હમેશની સજા મલવાબેગ દીનથી ગુનરાવનારાછે, તેઓ ખરેખર દોળખીછે અને તેઓનો મનહુબ, (માંણસોને) બીલકુલ બુરી મદદ તથા અનીતીનો સંબંધ આપનારો અને ખીનોઈ જોહાંનમાં તેઓને બારી હલાકી પોહવાડનારોછે. કારણ કે અધુરો ધરમ કશું સંપુરણ અને પવીતરાઈવાલો કેહવાયે નહી, પણ તે સઘલી અપવીતરાઈ સાથેનો ગણાયેછે.



૧ ૧૦૮ (આદમીઓની અંદર) યબદો તથા દેવોનું રેહડાંણ કેવી પરકારનુંછે, તે વીરો બલી દીનને લગતો ખોલાસો.



૨ જાંણુનું કે, જે આદમીનાં રૂહની સાથે યબદો સંબંધ રાખેછે, તે (આદમીઓ) પોતે, તે યબદોની જાતને લીધે તેઓની માફક, પવીત્તર ખોરહવાલાં, બુરી સહમનના સંબંધ વગરની હાંનાઈવાલાં, બદીના મેલાપ વગરની બલાઈવાલાં, (દાદારનું) ફરમાન કેહનારા (ખીનોયબદો) નું કેટલુંએક બલ ધરાવનારાં અને અંધકાર (ધ્યાને ગુમરાહી) ની આમેનશ વગરનાં ખોરેહને લીધે, ઘણુંજ શુંદર, મહુડતા દેખાવવાલાં, સારી જાતવાલાં અને સારી નજરવાલા ખોરશેદ† ની ખીસાલનાં હોયેછે; જ્યો કે કુનીઆને

† દાદારખી હકુમત આસખાંનની અંદરછે, તેહની મતલબ એમ સહમનવાી કે જે આદમીઓ આયે કુનીઆમાં સારાં કાંમ કરેછે, તેઓને સારો બદલો, તેમજ જેઓ પાપી કાંમ કરેછે, તેઓને સજા, ખીનોઈ જોહાંનમાં તે સાહેબથી મળેછે. અને તાંહાં આયે કુનીઆની માફક માંણસોનાં મન ઉપર ‘સ્ખન્તો મર્ધનીકિથ’ અને ‘અંગ મર્ધનીકિથ’ નું અકરચન નથી; મોટે તાંહાં અથો અહુરમજ્દના ટેડાવની બાહર કોઈને જવાની તાકત નથી.

‡ સારી નજરવાલા ખોરશેદની મતલબ એછે કે, શુરિયની રોશનીનો પરકાશ શુરિયની આંખ અથવા નજર તરીકે મણાયેછે; અને તેથી તારીકી તથા બદકાર યોજીનો નાશ થાયેછે, અને પાંણીને સફાઈ, જમાનને પવીતરાઈ, ગાડ પાંણીને વરધી અને આદમીઓને તનદસ્તી મળેછે, અને તેઓના મરજો દર્દ થાયેછે; એટલુંજ નહી પણ સઘલી કુનીઆનો વહીવટ તેનીથી આવેછે અને કુનીઆમાં આપ્પાદી થાયેછે.

ફરગત આપનારો (ઈઆને આબાદ રાખનારો) ધરમગુરુ, અને હાકમ હો-
એછે. આદમીઓ આએ ફુનીઆમાં વગર જોવે (ઈઆને ધેઆંન પોહ્યા-
ડેઆ વગર) ચાલેઆથી, કેટલેએક દરજ્જે આમેનશવાલી જાતનાં બનેછે;
પણ જ્યારે તેઓ યુરી વડુકના મેલાપ વગરની (સ્પન્તેમઈનીકશની) હાંનાઈએ
અને પોતાની ગેખી આંખે (ઈઆને વીચાર સકતીની મારફતે) સંપુરણ રીતે જો-
એછે, તેવારે જનહીને લગતો રસ્તો કેવી પ્રકારનેછે, તે તેઓનાં ધેઆંનમાં
ખોલ્લી રીતે આવેછે. આદમીની અંદર કેટલેએક દરજ્જેની આમેનશ
(ઈઆને કમુર) હોવા છતાં, ગેખી વીચાર સકતી તેમાં આવી સકેછે, અને
તેથી તે આદમીઓ ચેતવણી આપનારી ગેખી સકતીની મારફતે, (ખોદાઈ)
ફરમાંનો લોકોને જાહેર કરેછે. એટલે જ આએ ફુનીઆનાં લોકોને (દોનખ-
થી) છુટકારો આપવા સાડું યજ્ઞ નેક ઈઆ રાખનારા અને સરવે પાંતીએ
સારા ખવાસનાછે, તેથી તેઓ પોતે જવાં તેજવાલાછે, તેજ પરમાંજે બદીના
સંબંધ વગરની લલાઈને સાડું જ ઉંનચી સકતીછે, તેહને લગતી અહડતે
દરજેની વસ્તુઓ માંણસોના મનમાં ઉતારેછે; અને તેથી તેઓને લોકોની
અંદર ખોરેહ અને કીરતીવાળાં કરેછે. જમકે દાખલા તરીકે એક અક-
લમંદ પુરતી બખ્શેશવાળો-પાકજાત-ખુબીવંતો હાકેમ અથવા પાદશાહ,
ઈનસાફની મારફતે આબાદી કરવાએ, ફુનીઆનાં લોકોને શુખી કરનારો,
તેમજ એક પવીત્તર આતમાવાળો ધરમગુરુ, અહડતે દરજેના ધરમની મા-
રફતે, યજ્ઞની માફકના ગુણોથી, માંણસોની એબ (ઈઆને ફરગુણ તથા જુ-
નાહ) નું જ નીચારંણુ કરનારો થાએછે, તે યજ્ઞોનો સંબંધ તેહની જાતની
અંદર હોવાના સબબને લીધેછે.*

* આમે બાબત પાક અવસ્થામાં જણાવેલી મતમુજબને મક્કતિ; કારણ કે દુનીઆમાં જે અવરતી ઉપજવનારાં અને સાધારણ મક્કતીનાં માંસુસથી નહીં બની મકે એવાં કાંમો જે જે પાદશાહો અને ધરમયુર્યોએ કરેઆછે, તે (કાંમો) તેઓને યજ્ઞોની જોરેહની મદદ મકવાપીજ તેઓ કરી મકેઆછે. જેમકે જમીઆદ સ્થ- ત્ત્વા ચોથા કરદામાં અશી અહુરમઝદની તરફની કુદરતી મક્કતી આપનારાં ‘કયાંન- જોરેહ’ વીસે જણાવેલું છે કે :—

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်

- ૩ માંણસો, વરૂ તથા ખડ્ડને લગતા જોરસા (ધંખાને દુરગુણ) ને લીધે રેવની મીસાલનાં છે, અને તેઓની અંદર હેશમ (ધંખાને જોરસા) ના ઉલટા મારગવાળી જેમી સકતીના દોડવાએ, તેઓ રોશનીના સંબંધ વગરની અંધારી (ધંખાને યજ્ઞદોની ખોરેહ વગરની ગુમરાહી), દાંતાઈના સંબંધ વગરની યુરી બુદ્ધિ, અને ભલાઈના મેલાપ વગરની યુરાઈના સબબવાળી બને છે. માંણસો રોશનીના સંબંધ વગરની તારીફી (ધંખાને યજ્ઞદોની ખોરેહ વગરની ગુમરાહી) ને લીધે, ઘણાં નનજસ ખડ્ડની માફક, અતીશે ગુનાહ ભરેલી ચાલચલણ-
 ૪ ની યુરી મદદ મેળવનારાં થાય છે. અને દાંતાઈના સંબંધ વગરની યુરી બુદ્ધિએ, તેઓ જીતું સાંભળનારાં અને લોકોને જીતું સહમજાવનારાં છે, અને જો પોતે તેથી નીચ રીતે ખરાબ થનારાં છે, તેમ તેઓ (ખરાબ ક્રાંત) બીજાઓને કરવા સીકવે છે; તથા તેઓની અંદર હેશમની જેમી સકતીના દોડવાએ, તેઓ ચોર અને રાહુમારનાં બેવાં છે, અને ભલાઈના મેલાપ વગરની બદીથી યુરી કઢવ્યત મેલવવાએ, તેઓ પેદાએસને હાંણી પોહ્યાડનારા, જીઆંગાર, યુરા જાફુર અને ફનીઆંને ઘાત કરનારા પાપી હાકમ તથા હગારા ધરમગુરૂ અને
 ૫ વરૂ તથા ખડ્ડની માફક, ફનીઆંની નેકીને ખરાબ કરનારાં થાય છે. અને તે પાપી (આદમીઓ) જો આએ ફનીઆંમાં સારા ગુણોથી દુર અને એબ

અહુરમજ્દનાં પેદા કરેલાં ગાલિય, ઘણી આએપત મેલવનારાં, સહજતે દર-જાનેનું કાંમ કરનારાં, પરહેજમાં રાખનારાં, અનકાટવાલાં, બદલવ-ત અને ઉઘટી પેદાએસને તોડનારાં, પાદશાહી ખોરેહની હોમો ધંખાદ કરીએ છઠ્ઠાએ; કે જે નુર, મીનોને લગતા યજ્ઞદોનું અને આએ ફનીઆંમાં જનમેલા અને હવે પછી જનમ મેનારા આખેરસને લગતા શુધારા કરનારા કાએદેમંદ લોકોનું છે.

જમીઆદ, આવાં, દરવાસપ, ફરવરદીન, રાંમ, હોમ અને અરશીયવંગ ધંખાદી યજ્ઞોનાં લખાણ ઉપરથી આપણને જણાયે છે કે, આએ ઉપમાં નુરના સં-બંધથી અને ઉપર જણાવેલા યજ્ઞદોની મદદથી પાદશાહ હોશંગે બદકાર માંણસોને પોતાની હકુમતને તાએમે રાખેઆં હતાં; તેહમુરસે ‘અંશમધનીકિયને’ પોતાના તા-મેદાર કીધો હતો; જમશેદ સંધલી ફનીઆં ઉપર સારી કીરતીવાણું અને ફનીઆંને આપાદ રાખનારું રાજ ભોગવીકું હતું; ફરેદુને જીહાક જેવા બદકાર પાદશાહને મા-રેએ હતો; ફેરશારે આલમને ધંખ દેનારાં જીઆંગાર જનવરો તથા રાખ્શશોને મારેઆ હતા; કેપ્પસરએ જીતપરસ્તીનો નાસ કીધો હતો અને ઘણાં જુરાં બદવાલા પાદશાહ અફરાસીઆએ મારી ફનીઆંમાં શુધારો કીધો હતો; ગુચતારે હકુત એકકીમ ઉપર જરતોશની દીનનો ફેલાવો કીધો હતો; અને પેગમખર અથો જરતો-શને ફનીઆંમાંથી દેવાનો નાસ કીધો હતો, તથા ફનીઆંના સરવેથી કામેલ શીઝસુ-ફાની સાથે અકબને અખરતીમાં નાખનારી તકરાર કરીને તથા માંણસ જાતથી નહીં બની મંકે એવા જોજીઓ ખતલાવીને, મજદીઅસની દીન વીદવાંને કબુલ કરાવી હતી. અને એવીજ રીતની મદદથી હવે પછીના પેગમખર હોશેદ, હોશેદર માહ અને સોશીઆથ ફનીઆંમાં રીસ્તાએજને લગતા શુધારનાં કાંમો કરશે.

ભરેલી હાલતને લીધે દેવ-દરજના જેવાં હતાં, તેમ તે પાપીઓનો આત્મા, તેઓની કાએઆનાં મરંજુ પછી, બધી અને દુરગુણના સંબંધને લીધે, પાપનાં કાંમથી, દેવોની સાથે એકમળતોછે.



૧-૧ આદમીની ભલી પેદાએશને જેતી અને મીનોની અંદર ૧
પ્રાએદા કરનારી, તેને નોકસાંનથી બચાવનારી, પાપથી
છુટકારો કરનારી, પુણ્યથી ચહડતે દરજજે પોહચાડ-
નારી અને આદમીની બીજી (ઊલટી ચાલથી
ચાલનારી) દરએક ભતને ભલાની તરફ પાછું
ફેરવવાનો ઊલટ આપનારી વરતુ વીશે
ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુ કે, ભલી પેદાએશને આએ તથા આવતી દુનીઆની અંદર ૨
બહોળ કાએદો પોહચાડનાર, તથા તેને નોકસાંનથી બચાવનાર, પાપથી છો-
ડવનાર અને પુણ્યની મારફતે ચહડતે દરજજે બનાવનારી જે (વસ્તુ) છે,
તે દાંતાઈ; કારંજુ કે તે (દાંતાઈ) થી, દાહપણવાલું માણસ પોતે, ભલી દી-
નને લગતાં કાંમો જે સખાવત, સચ્ચાઈ, નીમખહુલાલી, તાએદારી, મરવત,
સંતોશ, ખરદાશત (ઈઆને સેહન કરવું), નીતી અને બીજાં દુનીઆને
સુધારવાનાં તથા આદમીને સવાબકાર અને પવીતરાઈવાલું બનાવનાંછે,
તેને લગતા ગુણોના સબબવાલું થાએછે, અને તેમજ એક હાકમ દાંતાઈથી
ખલકની બલવણી અને તેની પરવરશી કરનારો તથા હુકુંમતને લગતાં
સુધારાનાં કાંમ કરનારોછે.

વલી ભલી પેદાએશને આએ અને આવતી દુનીઆની અંદર ૩
નોકસાંન કરનારી, તેના કાએદાને અટકાવનારી, હાંણી પોહચાડનારી, આદમી-
ઓને સવાબકારી તથા પવીતરાઈથી પાછાં રાખનારી અને બદકારીને લગતા
ગુનાહની મારફતે તેઓને બહોળ બંદીવાંન કરનારી જે વસ્તુછે, તે જુરી
બુદ્ધિ; કારંજુ કે તે જુરી બુદ્ધિથી, માંણસ પોતે જુરી દીન, ખખીલી, જુ-
દાઈ, નીમખહુરાંમી, લોભ, નાંફરમાંની, ભેલમ, પાપ, નીરદયા, ભલી દી-

નની સાંહાંમણેની કેળવણી, ઠગાઈ, અંધાપો,† બેહરપંણ,† અનીતી અને બીજી કુનીઆને ખરાબ કરનારી એવોવાણું થાયેછે; અને કુનીઆને ખરાબ કરવાનો સખખ માંણસની જીઠાઈ અને તેનો ગુનાહછે; તેમજ માણસને જીલમ કરવાની સક્તીનું જાહેર થવું જુરી બુદ્ધિથીછે.

- ૪ સાંનાઈનું મુલ આસનેખેરદ (ઈઆને કુદરતી અફલ)છે, અને જુરી બુદ્ધિનું મુલ ઉલટા મારગવાલો જુરો હવસછે. કુદરતી અફલને લગતા ગુણોનું મુલ પેદાનો કરનાર અહુરમઝદ પોતેછે, અને જોડેને તે (ગુણો તે સાહેબે) બખેલાછે, તે તેહના આતમાને પુરતી રીતે શુધરવા તથા તેહની જીનદગીને સારાં સેવટથી સંપુરંણ રીતે ગુજરવા સાડછે. અને દાદાર પોતાની ખીનોઆંન ખીનોને લગતી સંપુરંણ સહમજ, પુરતાં બલ, સંપુરંણ હકુમત અને પુરતી જલાઈથી તે ઈનસાંનને જલવનારછે. અને આએ ગુણોથી, કેહી ધીજ નીતીનીછે, તે વીસેની આપંણને સહમજ મલવાએ, આપંણ તે મુજબ પોતાને આએ કુનીઆમાં શુધારી સકીએ છઈએ. વલી આએ કુનીઆમાં હયાતી ધરાવનાર આદમી, કેહી વસ્તુથી અને કેહવી પ્રકારે પોતાને શુધારી શકે, તે વીસેની સધલી સહમજ, બે તરેહની આંખ (ઈઆને સહમજ શકતી) મધેની પેહલવી (કુદરતી અફલને લગતી સહમજ) થી તેને મલેછે. અને એ (આંખને લગતી) પુખ્ત ધારણાએ, (માંણસ) તેહની પેહલવી અને છેલ્લી હયાતી કેહવી પ્રકારનીછે, તેની મતલબથી વાકેફ થાયેછે; અને જે કાંઈ તેને કાએદાસરનું (ઈઆને નીતીને લગતું) જણાયેછે, તે (કરવા સાડ માંણસને) તે કેહેછે, અને જે કાંઈ તેને (કાએદાસરનું) નથી જણાતું, તે કરવાથી (માંણસને) તે પાશુ ફેરવેછે. જે (ઈનસાંન) નીતીની વસ્તુને પીછાંણનાર હોએછે, બે, જે (વસ્તુ) તેને નોકસાંન કરનારી હોએછે, તેથી તે દુર રેહેછે. વલી (જાણવું જોઈએછે કે), જે વસ્તુ તેની મતલબ ઉપરથી (આપંણને) સહમજાઈ સકે એવી નહી હોએ, (એટલે જે બેઠ ભરેલી હોએ), તો તે ધીજ (આપંણી) આએ હયાતીમાં સહમજ સકાવાની નથી, પણ જ્યારે આએ કુનીઆથી આપંણ ગુજરી જણું, તેજારે તેની મતલબ આપંણને સહમજાસે; કારણ કે જે હયાતીમાં જે વસ્તુનું દેખાવું નથી, તે વસ્તુ તે હયા-

† અંધાપો તથા બેહરપંણ તેહને સહમજનું કે, માંણસને જે ભગી દીનને લગતાં કાંમ ઉપર ઈઆંન આપવું જોઈએછે તે નહી આપે અને ભગી દીનને લગતાં પાત સીંબલવી ઘટેછે તેના અખાડ કરે.

તીમાં જુદીછે, માટે તેનો ભરમ તે (હુપાતી) માં (માંણસથી) કેમ સહમજ સકાએ ? જેમકે (દાખલા તરીકે) એક ચોહરની અંદર ઘોડા મુતબક નહી હોએ, અને તાંહાં કોઈ શખ્સ એમ કેહે કે હું ઘોડાને પીછાંણી સકું છેઉં, અને તે શખ્સ એવો હોએ કે તેને ઘોડાની જાતની તદ્દન પીછાંણી નહી હોએ તો, તેવો શખ્સ માદા ઘોડો અને નર ઉંઠ કેહવી પરકારનું થાએછે તેની સહમજ તદ્દન ધરાવે નહી; તે શખ્સ મનકુર જાનવરના પત્ર અથવા તેના હાથ પગને લગતી સખ્ત માંમડી વીસે શું ખોલાસો કરી શકે ?

જે ધરમગુરુઓ મનહુખને લગતી સહમજ ધરાવવાનો દાવો કરતા હોએ અને તેઓ જે મનહુખ બદીનું મુલ તથા ગુનાહના તરીકાવાલો અને એ બને લગતા આપે કરી આએ ફનીઆને ખરાબ કરવાને માટેનો હોએ, તેવા મનહુખની ખારફતે તેઓ માંણસોને દોષખને વાસ્તે ગુનાહ તથા એ-ખનું કાંમ કરવા સાડું કહેછે, તેઓ તેથી પોતાના આતમાને ઉંડાં દોષ-ખની અંદર દોડાવવાને માટેનાં તથા હુમેશલગી કોઈબી પ્રકારની દયા વગર તાંહાં રેહવાને લાએકનાછે. તે (કગારા ધરમગુરુ) એને ભલાઈનાં મુલ-વાલા, પુણ્યવન્તા, ખલકને જાલવનાર, ખલકનાં સઘલાં આદમીઓને (દોષ-ખથી) છુટકારો આપી (તેઓને) ખાલેસ અને હુમેશની નેકી પોહ્યાડ-નારા મનહુખના દસતુર તરીકે પીછાંણવા નહી; પાંણુ (તેઓને) જે ગુનાહથી પુર, સઘલી બુરાઈવાલો, ફનીઆને ખરાબ કરનાર એહરેખનછે, તેના મનહુખવાલા (ધરમગુરુ) સહમજવા. જેમ પેલું ઘોડાની એલખ વગરનું માંણસ, ઘોડા વીસે તેની એલખથી ઉલટી નીશાંણુ આપનારૂછે, તેમ આએ પરકારના ધરમગુરુઓ, ખોદાઈ મનહુખને પીછાંણવાથી અંણુજાંણુ ગણાએછે.



૧૧- સવાખને ખરીદ કરવાના અને તેહનો (બદલો) મેલવાના ૧

તથા ગુનાહ કરવાના તરીકાવાલાં આદમીઓ, તથા

તેઓને લગતા જુદી જુદી રીતના હોકમો

વીસે મક્કી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુ કે, (માંણસને સાડું) સવાખને ખરીદવાના અને તેનો બદલો ૨
મેળવવાના તથા સવાખ નહી ખરીદવાના અને તેહનો બદલો નહી મેળવ-
વાના એઆર તરીકાછે; (એક) સવાખને ખરીદવાનો અને તેથી બદલો મે-

- ળવવાનો, (બીજો) સવાબને ખરીદવાનો અને તેથી બદલો નહીં મેળવવાનો; (તરીજો) સવાબને નહીં ખરીદવાનો અને તેનો બદલો મેળવવાનો; અને (ચોથો) સવાબને ખરીદ નહીં કરવાનો અને તેનો બદલો નહીં મેળવવાનો. જે વીસેનો ખોલાસો આએ પરમાંણે છે, જેમ એક શખ્સ (આએ ફુનીઆમાં પોતાના હદીઓમથી) દોલત મેળવે છે, અને તેની આએપતનો (ખરચ ઉપરાંત) વધારો કરે છે; તે દોલત મેળવવાથી તેને (આએ ફુનીઆમાં) સગવડ થાય છે, તથા તેની (દોલતની) આએપત વધારવાથી તેને બુજેરગી મળે છે, તેમ (આએ ફુનીઆમાં) સવાબ ખરીદ કરનારનો (આવતી ફુનીઆમાં દોનખથી) છુટકારો થાય છે, અને તેહની આએપતથી તાંહાં તેને બુજેરગ દરજ્જો મળે છે.* (બીજું) જેમ એક શખ્સ (આએ ફુનીઆમાં) દોલત મેલવે, પણ તે દોલત (તેના ખરચથી) વધારે આએપતવાળી નહીં હોય તો, તેથી તેને (આએ ફુનીઆની હાલતમાં ફરાગત થાય છે; પણ તેની આએપતનો વધારો નહીં હોવાથી, તેને (આએ ફુનીઆમાં) બુજેરગી મળતી નથી. તેમ સવાબને ખરીદ કરનારું માંણસ (તેનો સવાબ અને યુનાહ બરોબર હોવાથી આવતી ફુનીઆમાં દોનખથી) છુટકારો મેલવનારું છે; પણ તે (સવાબની) આએપતના વધારા વગર તેને તાંહાં બુજેરગી મળતી નથી.* (તરીજું) સવાબની ખરીદી કીધા વગર આએપત સાથેનો સવાબ મેલવનારું આદમી, (દોનખથી) છુટકારો મેલવવાની ઉમેદ કરી (દોનખથી) છુટકારો પાંખનારું અને (બેહશતની) બુજેરગી મેલવનારું છે, (એટલેજે જે આદમી દોનખનો ૩૨ રાખી આએ ફુનીઆમાં દોનખથી છુટકારો મેલવવા સારું સવાબનાં કાંમે પાપ વગર કરે છે, તેહને દોનખથી છુટકારો મલવા ઉપરાંત આવતી ફુનીઆમાં બુજેરગ મરતબો મળે છે). (ચોથું) જે ઈનસાંન સવાબને ખરીદ-

* માંણસ કે માણસની આએ ફુનીઆની દોલત જરૂર છે, અને આવતી ફુનીઆની દોલત સવાબ છે; તેથી જેમ ખરચ પરમાંણનાં જરૂરી આવકથી આએ ફુનીઆમાં માંણસને પોતાની જીવનદગી યુજરવાનું કામ ફરાગત બરેલું થાય છે, અને સંકટમાંથી તે છુટકારો પામે છે; તેમ માંણસનો સવાબ યુનાહનાં પ્રમાંણ પ્રમાંણ હોવાથી, આવતી ફુનીઆમાં દોનખનું સંકટ તેનીથી દુર થાય છે, પણ જેની પાસે આએ ફુનીઆનો ખરચ કરવા ઉપરાંત આએપતવાલી દોલત રહેતી નથી, તેને આએ ફુનીઆમાં બુજેરગી મળતી નથી. તેમ જે માંણસનો સવાબ અને યુનાહ એકબરજો હોય છે, અને યુનાહ ઉપરાંત આએપતવાલો સવાબ તેને સાર રહેતો નથી, તેનો આવતી ફુનીઆમાં દોનખનાં સંકટથી છુટકારો થાય છે; પણ તેને સવાબની વધારે આએપત નહીં હોવાથી, બેહશતનાં મકાનને લગતી બુજેરગી મળતી નથી. અને તે મલિઅમ હાલતમાં તાંહાં રહેી સંકે છે.

નારૂં તથા તેહની આએપતનો વધારો કરનારૂં નથી, તે નથી દોનખથી છુટકારો મેલવનારૂં, કે નથી બેહશતની બુજેરગો ભોગવનારૂં.

વળી ગુનાહ કરવાના તરીકા તથા તેહને લગતાં (આદમીઓ) ની જે ૭ સંખ્યાઓ, તે (પણ) એઆરછે. (એક) ગુનાહ કરવાએ ઈજવાળી, પણ ૮ દોનખથી છુટકારો મેલવનારી. (બીજી) ગુનાહ કરવાએ ઈજવાળી અને ૯ દોનખથી છુટકારો મેલવેઆ વગરની; (તરીજી) ગુનાહ કરવા છતાં વગર ૧૦ ઈજવાળી તથા દોનખથી છુટકારો પાંચનારી. અને (ચોથી) ગુનાહ કરવા ૧૧ છતાં ઈજ વગરની પણ દોનખથી છુટકારો પાંચેઆ વગરનીછે. એમાં જે ૧૨ (પેહલી કેસમ) ગુનાહ કરવાએ ઈજ પાંચનારી અને (દોનખથી) છુટકારો મેલવનારીછે, તે એબુ આપનાર (એહરેમન) ના સંબંધવાલાં આદમીઓની-છે, જેઓ ઈજાથી (ઈઆને જાંણીઓઈને) ગુનાહ કરવાને લીધે ઈજ ભોગવના-રાંછે, અને તેઓનો તેથી છુટકારો તનપસીન † ને વખતે થસે; કારણ કે તે-ઓની આંદર ગુનાહ તથા જીલ્મનો શોક અને (ખજાંની) કુ-શમની તથા ગુનાહને લગતી આણુછીનો સખબ, એહરેમનની ઉસકેરણી-એ કરેલોછે. વળી (દીનમાં) જાહેર કરેલુંછે કે સેવટને (ઈઆને રીસ્તા-બેજને) વખતે દેવોનેબી જે ભારી ગુનાહનાં સંબંધવાલી એબ તેઓમાંછે તેથી છુટકારો મલસે.* જે જાત ગુનાહ કરવાથી (દોનખમાં) ઈજ ભોગ- ૧૩

† ‘તનપસીન’ તે રીસ્તાબેજના વખતને કહેછે, કે જે વખતે દાદારની તરફથી ગુજરેલાંઓને સેવટની કાએઆ બખ્શીને તેઓને ગુનાહ વગરની શુધરેલી આલમ-હાંણુ વાળાં અને સાબ તથા ઈજ વગરનાં બનાવેઆમાં આવશે.

* રીસ્તાબેજના વખત ઉપર દેવોને ગુનાહના સંબંધવાલી એથાથી છુટકારો મલસે—તેની મતલબ આપણે એ સહમજબી કે, તે વેલા દેવ-દરજોની આંદર જે જુરી આસીઆનછે તે નીકલી જવાની નથી, પણ લોકો, કુદરતની તરફથી તેઓને બખ્શેઆમાં આવેલી સકતી મુજબ, પોતાને પવીતરાધમાં રાખવાની રીતબાંતને લીધે, અપવીતર આલમજાણથી દુર રહેસે, તેઆરે એહરેમન અને દેવ-દરજો પોતા-ની તરફની જુરી અસર માંણસો ઉપર ચકાવી સકવાના નથી, અને તેઓના બદ ખવાસો તેનું કાંમ કરવામાં નક્કમાં થવાએ, તેઓ તેથી છુટકારો પાંચેઆ ગણાયે. કેઆમતના વખત ઉપર એહરેમન અને દેવદરજોનો નાસ થવા વીસે ‘જમીઆદ’ ચયતના ખીજ કરદાના પાક અવસ્થામાં આએ રીતે જણાવેલુંછે.

તે વેલા (ઈઆને રીસ્તાબેજના વખતમાં), જે અથોઈને લગતી કેબવણી પાંચે-અ આએ દુનીઆનાં લોકોછે, તેઓ મોહત વગરનાં થસે, અને તેથી (આએ દુની-

- વનારી તથા તેથી છુટકારો પાંખનારી નથી, તે દેવોની છે. જેઓ પોતાની જાતીથી ઇજ્જતવાલા તથા નાલાયકે કાંઈ કરવાથી વગર છુટકારાવાલા છે, અને તેઓ રોશનીવાલી જાતની અંદર અંધારું કરનારા (ઈઆને માંજીસને ફરેખ આપી ઉલટે મારગે ચલાવનારા) છે. વલી (દીનમાં) જાહેર કરેલું છે કે, અફરાસીઆખ માંજીસજાત હોવા છતાં દેવ બનેલો હતો, તેથી તેહને આ-
 ૧૪ ખેરશ ગુનાહને લગતી સજાથી છુટકારો મલવાનો નથી. (જે જાત ગુનાહ કરવાએ) વગર ઇજ્જતવાલી અને (દોષખથી) છુટકારો પાંખનારી છે, તે આઠ વરસની અંદરનાં દરએક બચ્ચાંની તથા વગર જુદીવાલાં માંજીસની છે. દરએક બચ્ચું ઉમરે નહીં પોહચવાના તથા તેનાં પ્રમાંજીની અંદર નાંદલું હોવાના સબખથી, અને વગર જુદીવાલું માંજીસ તેહને હોશ નહીં હોવાથી, (પાપની) સજાને લાયકનું નથી; અને તેઓનું રવાંત દોષખથી છુટકારો પાંખવા સાથે ખોરશેદ પાએઆ (ખેહશત) માં પાછું નવાને ખાટેનું છે.
 ૧૫ આદમીઓની અંદર જેઓ (દોષખની) ઇજ્જત અને કેદ વગરનાં છે, તે ખેગુનાહ આદમીઓ છે. અને તેમજ જે ખાલેસી ભરેલા ખીનો યમદો છે તેઓ ઇજ્જત અને કેદની નરૂં વગરના છે.



૧ ।।। આદમીની જાતના વીભાગ વીસે ભણી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંજીરું કે, ઘણુંકરીને આદમીની જાતના વીભાગ, આએ (ઈઆને
 ૩ નીચે નજીવેઆ) ગુજબ એઆર છે; તેમાં પેહલવી (જાત) અકલવાલી અને
 ૪-૫ (દોષખથી) છુટકારો મેલવેલી. ખીજ અકલવાલી, પાણ (દોષખની) બંદી-
 વાંત; તરીજ અકલ અને ઉમરમાં નહીં પોહચેલી નીરદોશ જાત. અને
 ૬ ચોથી અકલની અંદર વેહમ ભરેલી હાલતવાલી. આએ (ઉપર નજીવેલી
 ૭ એઆર જાતની) અંદર જે અકલવાલી તથા દોષખથી છુટકારો મેલવેલી અને (આએ ફુનીઆમાં) નજીમીને (તુરત) ગુમરી ગએલી (જાત) છે તે

આમાં અથો (માણસ) ની આસપાસ તેને માતમંદ કરવા સારું, જે દરજ (ઈઆને એહરજન) અને તેની ૧૦૦-ગણી આલાદ (ઈઆને ખીજ દેવદરજો) પોહચેલા છે, તે તેથી નામ પાંખસે.

અશો (ઈચ્છાને પાક) છે. જે જાત અકલમંદ હોવા છતાં (પોતાની) જનદ-
ગીમાં સેનખના બંદીવાન તરીકેની બને છે, તે (આએ ફનીઆથી) ગુનરી
ગએલાં પાપી માંણસની છે. જે જાત અકલ અને ઉમરે પુગેલી નહીં હોએ,
તથા જે નણુમીને પુરત ગુનરી ગેઈ હોએ અને જે નણુમેઆ વગરની હોએ તે
ખાલેસી ભરેલી (ઈચ્છાને) ગુનાહ વગરની) છે. અને જે જાત પુરતી અકલ ૧૦
વગરની અને વેહમ ભરેલી હાલતમાં જનદગી ગુનરનારી હોએ, તે સવા-
બની ઉમેદ અને ગુનાહની ધાસ્તી (એ બંધે) ના સંબંધવાલી છે.



૧૧૨ વરસાદનું અરંભ, તેહનો અસલ જયો તથા તેને પડવાનો
સખખ, તેહને લગતો હોકમ કરનાર, તેને લગતું કાંમ
કરનાર તથા તે કાંમ કરનારાઓનો ઝિપરી, ઘાતને
અરતરૂ કરનારી તેહની જાતી સકતી, (તેથી થા-
તો) પ્રાએદો, તથા નોકશાંન, અને તેહના ના-
હલા તથા મોહટા છાંટા, અરૂ અને કરાં
(પડવા) નું કારંભ, અને તેહને લગતો
વધારો, ઘટારો, પ્રાએદો અને નોકશાન
કરનારાઓ વીસે ભલી દીનને
લગતો ખોલાસો.



જાંણુનું કે, વરસાદ (ને પડવા) નું કારણ પેદાના કરનાર (અથો ૨
આદુરમનદ) ની તરફથીછે. અને તે, કુનીઆને તરેહવાર જાતની હાનતમંદી
તથા સુકાસ પોહમવાથી થતાં કુઃખનું પોતાની તરાવતની મારફતે નીવારણ કર
નાર તથા કુનીઆને ખીલવનારછે. અને જે ગરમીની કઠિનત તથા પવનના ૩

* વરસાદનું વરમનું અંશે આહરમજદની તરફથીએ, તે વીસેનું વરસન વં-
દીદાદની પાંચમી પરગરદના પાક અવસ્તામાં નીચે જણાવેઆ પ્રમાણે આપણને
મળેએ.

— 111 —

હું જે અહુરમાત્ર છેડું તે 'વૌશ્વ' દરીઆ મધેથી પવન અને ધાતુની સાથે પાણીને વરમાડું છેડું.

4

તે (તેશ્વર) હિમતવાન, મુનદર, ઉંડાં અને બોહોલાં પાંણી વાલા 'યોશિક્ષ' દરીઆની આસપાસ પાકતી ઘોડાથી ફરે છે, અને તાંદાંથી તે પાણીને ઉભાવે છે, અને આસપાસથી જોશ બરેલા પવનો ફૂકે છે. તેમારે 'સતવશ' તે પાંણીને સાતે ખંડ-વાડી (જમીન) ઉપર ચાલવું ફરે છે. (તેશ્વર યેશત કરદો પાંચમો.)

[illegible]

- દેવો, જાદુગરો, પરીઓ અને તેઓના સરદાર જે અપોશ દેવ તથા સપુજ-
ગર હરજણે, તેઓને હાંણી પોહ્યાડેછે. અને તે વરસાદની નરતલોને બર-
તરફ કરવાથી, પાંણીઓના નાબતો મુખ્ય ખાણેક બેરેજત અને અશોઓનાં
ફરોહરો જે પાંણી પોહ્યાડવાનું કાંમ કરનારાંછે, તેઓ (સઘલા) ખંડો,
પરગણાઓ અને જગાઓમાં તેહનાં પ્રમાણુ પરમાંજીની વાંટણીથી પાંણીને
૬ પોહ્યતું કરેછે. વરસાદ પોતે પાંણીછે અને વરસાદનાં હથીઆર પવાણુ,
૭ વાદળું અને બાફેછે. (વરસાદના) નાઢલા તથા મોહટા છાંટા તથા કરાં
અને બરફની ઉતપન્તી પવનનાં જુદી જુદી તરેહનાં રૂપથીછે; તેમાં જે
હવા ગરમી ધરાવનારી હોએચતો (વરસાદના) નાંધલા છાંટા પડેછે, અને
જો (હવા) તરાવત (ધ્યાને ભીનાસ) ધરાવતી હોએચતો (તેના) મોહટા છાંટા
પડેછે. જે તે થંડીવાલી હોએચતો બરફ વરસેછે, અને સુકાસવાલી
૮ હોએચતો કરાં પડેછે. વરસાદનો અટકાવ અપએશ, સ્પુજગર અને
બીજા ઘણાએક દેવોને લીધે તથા ઈજા અને તંગી પોહ્યાડનાર જાદુગરો,
પરીઓ અને કર તથા બુરો વેરો નાંખનારા હાકમ અને ખોટો ઈનસાફ
કરનારા નીઆધીસની બુરી દરશટી પાંણીના બાફ ઉપર પડવાએછે; અને
તેથી વરસાદ વરશતો નથી. વરસાદની વૃદ્ધિ, ઉપર જણાવેલા (વરસાદની)
વૃદ્ધિ કરનાર યજ્ઞો તથા આતશબેહરાંમની જેખી સકતી અને બીજા પેદાએ-
શને (પોતાની) સખાવતથી ચહડતે દરજજેની બનાવનારા યજ્ઞોને લીધે તથા
સારી નજરવાલા ભલા મરદ, અશો ચોરત અને સાચ્યો ઈનસાફ કરનારા
૯ નીઆએધીસની નજર પાંણીના બાફ ઉપર પડવાએ જણાવેલીછે. વરસાદથી
બેહદરીતે જે સેવટનો ફાએદોછે તે પેદાના કરનાર (અશો અહુરમજ્દ) ની
બખ્ષોશથીછે. અને તેને લગતાં નોકસાંનનો પોકારો એવ અપનાર (અંત્ર-
૧૦ મધનીકિશ) નો તેમાં સંબંધ હોવાથીછે. જે રાજા ખુબી બરેલાં ફરમાંનો
તથા ઈનસાફની કહિયતમાં ચહડતે દરજજેનો હોએછે, તે વરસાદથી
(પેદાની રધઅતને) બેહદ રીતનો ફાએદો કરનાર તથા (તેને પોહ્યતાં)
નોકસાંનના આવાજને નબલો પાડનારછે. અને જે જોલમગાર રાજા
ઘણાં બુરાં ફરમાંનવાલો અને વગર ઈનસાફનો હોએછે, તે વરસાદથી (રધ-
એતનો) નોકસાંનના આવાજમાં વધારો કરનાર અને તેહના ઘણીએક તરે-
૧૧ હના નફનો ઘટારો કરનારછે. (રધઅતને) ફાએદો કરનારો રાજા વર-
સાદ વરસાવનારા યજ્ઞોની વરસાદ વરસાવાની કહિયતને વધારનાર, અને

વરસાદનો અટકાવ કરવા સાડું વરસાદને નરતલ કરનારી દેવોની કહ્ય-
તને નબલી પાડનાર છે. ભલી દીનથી (યજ્ઞદોની) વધારે આરાધના કરવાએ ૧૨
યજ્ઞદોને ખુશી તથા દેવોને ગમ (પેદા) થાય છે; તથા યુતપરસ્તી દીનથી
દેવને માનવાએ વરસાદને આડે આવનારા દેવોને વરસાદની નરતલ
કરવાની મરતી અને જાલમીનો વધારો થાય છે. અને તેથી વરસાદને વર-
સાવનારા યજ્ઞદોને કાએદેમંદ વરસાદને વરસાવવાનાં કાંમમાં જોડાત અને
તસદી ઘણી પડે છે.



૧૧૪ અગમ યુદ્ધિથી સીનગાર પાંમેલી દીનની ઘણી દાનાઈ, ૧
તેનો અભિયાશ કરનારાઓને મલવા તથા નહી
મલવાનાં સમય વીસે ભલી દીનનો ખોલાસો.



જાંણુવું કે, રવાંન અને દીનની પવીતરાઈના પેઆરને સાડું, ભલી ૨
દીનનો અભિયાશ કરવાથી તે અભિયાશી (જાંણુસ) ને હુમેશની દાનાઈ
તથા ગણેઆંણુની પુરતી સહમન મળે છે; અને તે ભલી દીનની અંદરની
દાનાઈની સહમનથી, આએ ફુનીઆને લગતી નીઆંમત, હકુમત અને
નામદારીના શોકવાલું જાંણુસ, લોભની મારફતે (તે ચીજોની તરફ) ઘેઆંન આ-
પવાથી દુર રહે છે. જે (ઈનસાન પોતાનાં) રવાંનના પેઆરને સાડું ભલી ૩
દીન ઉપર ઘેઆંન આપે છે, તેને આએ ફુનીઆની દોલત, હકુમત અને
ઘટતી નામદારીને લગતી જોકાઈ સહમન મળે છે, તે સંપુરણ દાનાઈવાલી
હોએ છે. જે કોઈ આએ ફુનીઆની દોલતને લોભની આંખથી જોએ છે,
તેહને તે (ઈઆને ઉપર જાણાવેલી) લાએક દાનાઈની સહમન મળતી નથી.
તેથી જેનામાં લાએક સહમન નહી હોએ અને આએ ફુનીઆને પસંદ
કરવાની (સહમન) સક્તી હોએ, તે તેણે એ કારણસર કશકન્તાને લગતા
ખુટકારાને સાડું પુરવીન ધર્મશુરૂઓનાં ઉસ્તાદપણાં હેઠલ પોતાના ખવાસને
મુધારવો અને તેઓની શાગેરદીમાં રેહીને તેને લગતી અકલ મેલવવી
અને તેહનો ખીજાઓને ખોષ આપવો.



- ૧ ૥૬ સેવકને લગતા સુધારાના વખતમાં પેદાએશનો (બદીથી) છુટક થવા સાડ અને અંધરમઈનીડિશનો નાસ થવા સાડ બલી દીનની અંદર કરેલો ખેલાસો.



- ૨ જાણુવું કે, આતમાને લગતી વસ્તુને કપાવું તથા મોતમંદ થવું નથી. તેમજ આતમાની હસ્તી વગર કોઈ હયાતી મેલવી સકતું નથી. પણ આતમા જેહની સાથે સંબંધ રાખીને (આપ્તે ફનીઆમાં) કાંમ કરતો હોય, તે વસ્તુથી (ઈઆને તેનાં બદનથી) તેને છુટો થવાએ આતમાની જુદાઈથી તેહના સંબંધવાલું બદન નકામું થાયેછે; અને તેથી આતમા પોતે તેની સાધના સંબંધવાલાં બદનને મારી નાખનારો તથા તેને નકામું કરનારો થયેછે. જેમ આતમા જુદો પડવાથી બદન તેહની હયાતી વગરનું અને નકામું થાયેછે, તેમ કશકરેત (ઈઆને રીસ્તાખેન) ના વખતમાં અમંબ્રમઈનીડિશની સધલી નીચ સકતીનો (ખાણસની અંદરથી) નાસ થયે. અને તે (અમંબ્રમઈનીડિશ) પોતે કોઈખી મીનનો બેહરો નહીં મેલવાએ, તથા (લોકોને) પોતાની તરફ ખેંચવાની કુશેશ કરવા છતાં કોઈ તેહની તરફેનમાં નહીં આવાએ, સેવકે નીરાસ થયે. તથા તેહની સાહેતા તથા યાદનો ખીલકુલ અટકાવ થવાએ તે દુઃખી અને વારેવાર સંતાપ કરતો રેહસે. (આખેરશ) અમંબ્રમઈનીડિશને દોનખની અંદર ખેડીથી કેદ કરવા વીસે તથા તેનો અનંત આવા વીસે દીનની અંદર (આપ્તે રીતે) જાહેર કરેલું છે:—

એ અહુરમઝ તારી તે હકુમતમાં (ઈઆને રીસ્તાખેનના વખતમાં) તે [અમંબ્રમઈનીડિશ] નો સધલી રીતે [ઈઆને તેનાં સધલાં ગુનાહના કાંમ કરવાથી] અંત આવસે.*

- ૩ જેખી (ઈનસાંન) એહરેમનની ગુમરાહીથી (હમણાં) ઈજ દેનાડું છે, તે સેવકે (ઈઆને રીસ્તાખેનના વખતમાં) નવી જીનદગીને સાડ રોશનીથી, (યાને સ્પન્તો મઈનીડિશની દાતાઈથી), સીનગાર પાંખેલું થયે; અને જે દેવદંડજો (આદમીઓની અંદર) ગુમરાહી મોકલવા સાડ (હમણાં) તઈઆર ઉમેલાછે, તેઓ (તે વખતમાં આદમી) રોશનીવાલું (ઈઆને સ્પન્તો મઈનીડિશની સહમજ ધરાવનાર) હોવાથી, તેની સાથે કાંમ કરવાના વીચારથી

* તા આ વીરુપા અહુરા શ્વહમી મજદા ખશકો આ વોયઝા. (આપ્તે અવસ્તા 'અહુનવદ ગાથા' ના છેલ્લા હાના દસમા શ્લોક રચનાની છેડેનો ભાગછે.)

જુદા પડશે. તેઆરે (માંણસ) બેમાંનો એક, જે રોશનીવાલો (સ્પન્તો મધનીશ) છે, તેની તરફવાણું બનસે. અને તેથી તે (આદમી) રોશની વગરના (દિવદ્વજા) ને ઘણી ઈજા દેનારૂં તથા ધુરા ટોલાના સરદાર (અંગ્ર મધનીઉશ) ને વગર સરહદ વાલો કરનારૂં થસે. અને તે (એહરેમન) ને (ઈનસાંતની) અંદર આજુ બાજુએથી પેવસ થવાનો સંબંધ નહીં હોવાએ તે હંકાઈ ગએલો, તથા બંદીખાતામાં પડેલો ઢેચો ગણાસે. અંગ્રમધનીઉશની હદ વગરની ગુમરાહીની કુખકારક સહુમળથી લોકોને દુર રેહવા વીસેની, તથા તેઓને હદની અંદર માલવાની, અને તેહને લગતી બેહદ જતે તેહની ગુમરાહીમાં ભાગ નહીં લેવાએ, સેવટે બેહદ લોકની અંદર તે હદની અંદર રેહવા વાલો હોવાની, અને તેથી તેને કેદી બનવાની, તથા તેની અસર (આદમીઓમાં) નહીં રેહી સકવાની, અને તેહની હાલત નહીં શુધરવા વીસેની, (દીનની અંદર) આગ્રમથી ખબર આપેલી છે.



૧૧૦ (માંણસે) સેવટને લગતી સારી જનદગીનું મેલવું (તેનાં) ૧
કાંમોથી છે, તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોસારો.



માંણસું કે, (માંણસે) સેવટને માટેની સારી જનદગીનું મેલવું ૨
અગત કરીને (કુનીઆને) ફરાગત આપનારાં કાંમ કરવાથી છે; અને તે કાંમ બે માલેકો મધેના એક આસરો આપનારા અને બચાવ કરવાને માટેના માલેકને લગતું છે. (એટલેજે આએ કુનીઆમાં, માણસનાં મન ઉપર ઉપરીપણું ચલાવનારી સ્પન્તો મધનીઉશ અને અંગ્ર મધનીઉશને નામે ઓલખાતી બે ગેબી સકતીઓ છે, તેમાંની એક સ્પન્તો મધનીઉશને નામે ઓલખાતી ભલી સકતીને લગતું છે.) કારણ કે આએ તરેહના (સ્પન્તો મધનીઉશનાં) કાંમથી, કુનીઆનાં લોકોને સાડા સારા ઉપાએ તથા સારી દોલત હંકાએલી રેહતી નથી. અને તેથી લોકો હદની બાહરે જતાં નથી. ઈઆને ખલક પોતાનાં અસલ મુલથી કોઈ પરકારે જુદી પડતી નથી. અને તે ગુનાહનાં કામની સહુમળ મેલવીને નોકસાન કરનારાં કાંમની સામણે થાએ છે, તથા તે કાંમને અટકાવવાનો અને ખરાબ કરવાનો ઉપાએ લીએ છે, અને તે દરએક કાંમ ઘટતે વખતે તુરત કરે છે, (એવી મતલબથી) કે તે

કાંમ કરેઆ વગર તેહને લગતો વખત જતો રહે નહી. કારણ કે (તે સહમજી છે કે) જો તે કાંમ કીધા વગર રહેી જસે તો તે પોતાના પેદા કરનારથી દુર રહેસે, અને તેથી તે ખોટારાંવાલા (અંધમધનીઉથ) ના વીચારવાલી ગણાસે.



૧ ૧૧૫ હોશ અને અક્કલનો સંભાલ કરનારી (સકતી) વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલારો.



- ૨ જાંણુવું કે, (ખાણુસની અંદર તેના) હોશ અને અક્કલને જાલવી રાખનારી જે મીનાઈ સકતીછે તે બેહમન* છે; અને આદમીની અંદર તેનું જાણુવું સંતોષે કરીછે. જે (ખાણુસ) માં આપ્પે દોલતનો (ઇઆને બેહમનનો) સંબંધછે, તે હોશ અને અક્કલનું જે મુલછે, તેની સકતી-વાણુછે; અને તે (આદમી) સંતોષી દોલતવાણુ, તેહને બેહમનની ચાલુ મદદ હોવાથીછે; અને તે (ઇનસાંન) હોશ અને અક્કલને લગતાં સંપુરણ કાંમ કર
- ૩ વાપ્પે બેહુ ફુનીઆમાં વખાણુ અને બુજેરગી મેલવેછે. પણ જે (ઇનસાંન પોતાના) હોશ અને અક્કલને એકના (ઇઆને બેહમનના) સંભાલની અંદરથી (બેહમન-અકોમન અને હેશમ**) એ તરંબુના સવાધીનમ્ આપેછે; અને (તેમાં) જેઆરે અકોમન અને હેશમ, બેહમનનાં કરતાં વધારે તેહની ઉપર ફાવેછે, તેઆરે તેહની અક્કલ, અકોમનથી ફુનજેહનની, અને તેના હોશ, હેશમથી પરાગદે થાયેછે. અને જો તેહના હોશ અને અક્કલની ઉપર દેવો તેઓની બુદ્ધિથી ફાવેછે અને (તેહના હોશ અને અક્કલને) હાંણી પોહોચાડેછે, તો તે આદમી દેવના ખવાસનું બનેછે.
- ૪ જો (ખાણુસની અંદર) સંતોષ વગર, આપ્પે ફુનીઆની દોલતનું તથા આ-વર્તી ફુનીઆની કંગાલીઅતનું બુરૂં બી રોપાયેછે, (ઇઆને ભલા મનવાલી સકતી વગર, બુરાં મનવાલી, તથા ગોરસો ઉપજાવનારી ગેબી સકતીનું રેઠાણુ થાયેછે), તો તેથી તે (આદમી) ઉલટાં ધ્યાન વાણુ અને ચોરાએલી અક્કલવાણુ બનેછે.

* અતરે 'બેહમન' નો અર્થ 'ભલાં મનવાલી સકતી' નો; 'અકોમન' નો અર્થ 'બુરાં મનવાલી સકતી' નો; અને 'હેશમ' નો અર્થ 'ગોરસો ઉત્પન્ન કરનારી સકતી' નો સહમજીયો.

૧૧૪ (માંણસમા) વગર ગુનાહે રેહવાની સહમજ સકતીનું ૧
રેહઠાંણુ થવા વીરો ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણુવું કે, માંણસની અંદર તેને વગર ગુનાહે રેહવાની સહમજ સક- ૨
તીનું રેહઠાંણુ થવું, આગ્યે (નીચે જણાવેલી) બે ઓત્તમ ઇચ્છાનાં કારણ-
થીછે; તેમાં એક ઇચ્છા ગુનાહથી પાક રેહવાની અને બીજી ઇચ્છા તેવી
(સહમજ) ને લગતાં કાંમને પસંદ કરવાનીછે. વલી જે આદમી
આગ્યે વીચારથી જુદું હોયછે, તેને ગુનાહથી પાક થવું નથી. જે
આદમીનાં અન્તકરણની અંદર યજ્ઞોનું વધારે રેહઠાંણુ હોયછે, તે દાદાર
અદુરમજની તરફની સરવે સહમજ ધરાવનારી ઓત્તમ સહમજ સક-
તીની મદદથી, વગર ગુનાહે રેહવા તથા તેહને લગતાં કાંમો પસંદ કરવા
સાડું વધારે લાગ્યેકનું હોયછે. અને તે (જેમી સકતી) ની સહમજને
લીધે, તે ઇનસાંન એવી રીતે ગુનાહથી પાક રેહવાયે તથા તેને લગતાં (સવા-
ખનો) કાંમને પસંદ કરવાયે, (યજ્ઞો) ની તરફથી અગમચેતી અને ઘટતી
મોરાદ મેલવાને લાગ્યેકનું થાયછે; જેમ તે અશો હરબદ 'બખ્તઆફરીદ',
તેનાં અદુરમજની અન્તકરણની ચેતવણીને લીધે વગર ગુનાહથી રેહવાયે
તથા ખોતાના આતમાની પવીતરાઈને પસંદ કરવાયે યજ્ઞોથી મોરાદ
અને બેશારત મેલવાને સાડું પ્રખીઆત થયેઓ હોતો તેમ.



૧૧૫ હકુમતને પસંદ કરનારા શખ્સને હકુમત મેલવાની ૧
સરજત વીરો ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાણુવું કે, હકુમતનો શોક રાખનારા પુરૂષને રાજ મેલવાની સર- ૨
જત આગ્યે (નીચે જણાવેલાં) કારણોથીછે, (જિમાંનું) મુખ્ય કારણુ એછે કે,
ખોદાએતાલાનો પ્રતાપ તેની ઉપર ઉતરવાયે તે રાજકરતાને આદમીઓ તથા
લશકરી અમલદારો ભલી આવેછે; તેમાં જે પાદશાહ હકુમતની ખારકતે
આદમીઓને પાએદાર રાખવાને માંટેનો અને તે (હકુમત) થી રહઅતનો
સંબંધ મેલવાને ઘણો આતુર હોયે, અને રહઅતથી કુખને અટકાવનાર
અને તેહને સાડું સારાં કાંમ કરનારો હોયે તો, આદમીઓ તેહની હકુ-

મત ઉપર ટકી રેહનારાં તથા તેહના રાજની તરફ ચાહ રાખીને તેની સાથે જોડાઈ રેહનારાં હોય્છે. અને એ વીસે (ની ગવાહીના) આએ અવસ્તાછે.

અચીત જ પશુ અને માંછસોની ઉપર હકુમત કરનારો (રાજા) છે તે, જાંહવેર તેહની હકુમતથી તેઓને સાડું મોહકું સુખ મેલવતો નથી, તાંહાં-વેર તે પોતાને દાહપંછીથી ઘણીજ કમ મોહટાઈમાં રાખેછે. (એટલેજ જ દાહપંછીવાલો રાજકરતાછે, તે પોતાની રધઅતને શુખ આપવામાં અને તેનું કુખ ટાલવામાં પોતાનાં રાજની મોહટાઈ સહમજેછે.) [અને તે હકુમતથી રધઅતને કુખ દેતો નથી, પંછ તેનાં સુખનો ઘણો વધારો કરેછે.]*



૧ ૧૧૧ ફુનીઆંની વસ્તુઓને ઊગાડનારાં મુલ (ઈઆને તત્વો) ને વગર નીઅમનાં બનવા વીસેનો ખોલાસો.



૨ જાંછુડું કે, ફુનીઆંની વસ્તુઓને ઊગાડનારાં મુલ (ઈઆને તત્વો) ને તેઓના અસલ નીઅમથી ઉલટાં જવાનું કારણ, તેઓના જોસ્સાઓની અંદર ફેરફાર થવાથી જણાયેલુંછે. કારણ કે, (સમતોલ તત્વોથી બનતી કોઈ ચીજમાં) જે પાંછી વધારે હોય્ચેતો, તે પવણના જોસ્સાને, તેમજ જમીનના જોસ્સાને ફેરવેછે; અને જે પવન વધારે હોય્ચેતો, તે પાંછીના જોસ્સાને, તેમજ આતશના જોસ્સાને ફેરવેછે; અને જે આતશ વધારે હોય્ચેતો, તે પવન અને ખાકના જોસ્સાને ફેરવેછે; અને જે વધારે ખાક હોય્ચેતો, તે આતશના જોસ્સાને તેમજ પાંછીના જોસ્સાને ફેરવેછે. અને તેઓના અસલ નીઅમવાલા જોસ્સાની અંદર ફેરફાર થવાથી, તેઓ જે એકબીજાના મેળાપથી હયાતીને માટેની વસ્તુને બનાવનારાંછે, તેહેને બદલે તે ઉલટા જોસ્સાને લીધે, ઉલટા જોસ્સાવાલા (અંગ્રમઈનીઉશ) ના નીઅમ પરમાંછે, કાયા ધરાવનારી વસ્તુઓને ખરાબ કરનાર તથા દેહવાલી વસ્તુઓના બદલની બનાવટને નહીં કરનાર અને પેદાએશને હાંછી પોહચાડનારા, તથા તે (પેદાએશ) ને નહીં બનવા લાએક થવાના વસીલા તરીકે બનેછે. (તત્વો) પોતે, દાંનાઈવાલાં એકમુલ (સ્પન્તોમઈનીઉશ) થી, કાએદેમંદ હયાતી ધરાવનારા (યનદો) નાં સંબંધને લીધે, (આએ ફુનીઆંને લગતી) જાતને

* નોઈત્ જી દી ચા પસુ વીર ખશઆ અઘાત્ અશાઉનો મજિસ્ત્વ દી શાતોઈશિ માંનયાત્ ક્રિસ્તેમ ઉન્યાઅમય.

બનાવનામાં ફાવનારાંછે; અને નોકસાંનકારક જીનહગીવાલા (દેવદરજો) ના સંબંધને લીધે, તેને હાંણી પોહચાડવાના સખબથી, તેઓ પેદાએશને નહીં બનાવનારાં તથા નેસ્તીને લગતાં નણાએલાંછે. દેવોની તરફથી એ પરમાણુ-બનવાનું જે કારણછે તે આજરનાં બંધારણને લગતાં એકમુલ (અંધ્રમર્ધની-ઉશ) થીછે.* વહી ઉતપન્તી કરનારાં (તત્વો) ને, યજ્ઞદોની મદદના સંબંધથી, આએ ફુનીઆંની વસ્તુઓનો વધારો કરવાએ, ફુનીઆંની બનાવટને ફાએદો કરનાર તરીકે નણાવેલાંછે; અને (આએ ફુનીઆંની વસ્તુઓની બનાવટને) ખરાબ કરવાથી, જેમ વડું ગોસ્પંદની ઉપર હોમલો કરવામાં ફાવેછે, અને માંણસ માંણસની ઉપર બુરી મતલબમાં ફાવેછે, તેમ તેઓને નોકસાંન કરનાર તરીકે ગણેલાંછે. જેમ માંણસોની અંદર તેઓને લગતા સંબંધની જીદાઈ, ઉલટી ચાલનાં આદમીની જાલમીના સખબથીછે; તેમ તે તત્વો જે એકબીજાની સાથે સંબંધવાલાંછે, તેઓની (જીદાઈ), એકબીજાની બનાવટને ખરાબ કરવાથીછે. અને તેથી તેઓ આદમીઓની અંદર નીતીવાનને બદલે અનીતીવાલાં તથા કાએઆની અંદર નોકસાંનવાલી ઉલટી બનાવટ કરનારા તથા નોકસાંનને નહીં દાખી નાંખનારા વસીલા તરીકેછે. અને બનાવટને ફાએદાકારક હોવાથી તથા તેને મદદ કરવાથી, તેઓ આદમીની અંદર, ગોએઆ નીતીને લગતું કાંમ કરાવવાને માંદેના વસીલા તરીકેછે; કારણ કે તેને લીધે આદમીઓથી સવાબનું કાંમ થાએછે, અને તેથી તેઓ પુણ્યવન્તાં બનેછે. અને તેઓના ઉલટા નીઅમથી આદમીઓની તરફથી ગુનાહનાં કાંમ થાએછે, અને તેના સખબથી તેઓ પાપી બનેછે. અને તેમ બનવું, ફાખના નીઅમવાલા એક (અંધ્રમર્ધનીઉશ) થી નણાએલુંછે.

આસમાંન—નમીન—મુરજ—અંદર અને સેતારાઓ તેઓનાં કાંમ ૩
ઉપરથી નણાએલાછે, કે તેઓ પેદાએશની બનાવટને લગતા નીઅમવાલાછે, અને પેદાએશનું બનવું તેહના બનાવનારની પછી થએલુંછે. આસમાંન,

■ જેમ ‘સ્પન્તોમર્ધનીઉશ’ અને ‘અંધ્રમર્ધનીઉશ’ અને તેહની ખીજ સકતીઓ કારાં અને નરસાં કાંમ કરવા સારાં માંણસનાં મન ઉપર પોતાની તરફની ઉસંકેરણી કરેછે, તેમજ તે બંધે ગેખી સકતીઓ પોતાની સાથની ખીજ સકતીઓની સાથે માંણસનાં બદનની અંદર રાગોનું નીવારણ તથા રાગોની ઉતપન્તી કરવાનું કાંમખી અઘાવી સંકેછે. એ ઉપરથી જાણી રીતે નણાએછે, કે માંણસનાં મન ઉપર જેમ ઉપલા બેહુ મીનોઓની હરીફાઈ ચાલેછે, તેમજ તેઓનાં શરીર ઉપરખી તેઓની હરીફાઈ ચાલુ રહેછે. મટિ ઉપલા નીઅમ પરમાણુ આએ ફુનીઆંમાં ઉતપણુ થાતી અગ્નિના સારા અને ખરાબ બનાવના સખબથી મનદ્રબ આપણે યજ્ઞદોને નાંખે આજખાતી સારી સકતી અને દેવોને નાંખે આજખાતી બુરી સકતીનાં એંચાંણથી સહમળથી જોઈએછે.

સેતારાઓની હૃદયુધી જમીનની આસપાસ કીલ્લેબંધી તરીકે છે, અને તેની વચેની જગે લડાઈની હરીફાઈ કરનારા (સારા માઠા આતમા) ઓને સાડ હરીફાઈ કરવાનું એક મેદાં છે. અને તાંહાં (લડાઈની) હરીફાઈ કરનારાઓ (માંણુસનાં) બદનની છેક અંદરથી તે સેતારાની હૃદયુધી (પોહમી સકે) છે. અને તે સ્તર પાએઆની અંદર ચહુડતે દરજેની રોશનીવાલી પેદાએશ છે, તેથી જોયો જાતે નોકસાંનવાલા છે, તેઓનાં કાંમને (તે રોશનીવાલી પેદાએશથી) હાંણીનું પોહમપુ છે. પેદાનો કરનાર પોતે, પોતાની પેદાએશને હાંણી પોહમાડવાને તથા પોતાની પેદાએશની અંદર એકબીજા સાથે લડાઈ કરાવવાને લાએકનો નથી. તેમજ ખલક પોતે એકબીજાની સાથે (પોતપોતાનાં) હરીફાઈ કરવાને લાએક બનેલી નથી; પંણુ તેમ બનવાનો સબબ દુઃખનાં નીઅમવાલા એક (અંદ્રમઈનીજિશ) થી જાહેર થાએલો છે.



૧ ૧૨. સઘલી જાતની હયાતીથી દાદાર અહુરમજદની યુજો-
રગી છે, તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



૨ જાંણુ કે, જેમ આપણુને જણાએ છે કે, જે એક નાંદલો દાંનો છે, તેની અંદરથી એક મોહટું જાહાડ બને છે; તથા જે એક લાંકડાંનો નાંદલો કટકો છે, તેથી એક મોહટું ઘર બંધાએ છે, અને જે એક નાંદલી આંખ છે, તે ખોરશેદની મોહટી રોશનીની મારફતે જમીન અને તેનાં છેડાને જોઈ સકે છે; અને (આપણા) આતમાને લગતો જે નાંદલો અંદરેશો છે, તે સઘલી પ્રસ્તુની અંદર કીમતી ગણાએ છે. તેમ (ફનીઆંનો) વધારો કરનારાઓની સકતીને તેને લગતાં કાંમને સાડ (કુદરતની તરફથી) એટલું તો બોહલું કહિયત મણે છે, કે આસમાંન અને જમીનને લગતી સઘલી ખીજતી—નખ-લી-ઓછી અથવા પાએમાલ થાએલી સકતીવાલી મીજિમાં, તેઓની (કુદરતી) સકતીઓની મારફતે અતીધણી ચલકાટ આપનારો મોહટો જોર દેખાએ છે. જે ઉપરથી પાક ખોદાએતાલાને લગતી બેમાલું મોહટાઈ કેહવી છે, તે આપણા ખેઆલમાં આવી સકતી નથી. અને તેહની આએ યુજેશ સકતી આપણુને બતલાવે છે કે, એવી મોટાઈ ધરાવનારો (સાહેબ) સઘલી ફનીઆંને ચલાવવાની સકતીઓને તેની દાંનાઈથી જોઈ સકે છે, અને

તેનું (ફુનીઆંને) ચલાવવાની ઢાંનાઈનું સરવેથી સરસ બલ તેની વધારે
 ચહુડતે દરજ્જાનાં બલવાલી ઢાંનાઈની આપણને સહુમન આપેછે. વલી તેની
 મળદીઅસની દીન ઉપરથી આપણને જણાવેછે કે, તે દીન (સઘલી) ઢાંનાઈ-
 યોને જણુમ આપનારીછે, તે ઉપરથી મળદીઅસની દીનની સરવેથી સરસ
 મોહોટાઈ આપણને દેખાવેછે. જેઆરે આપણુ જોઈએછે કે, તે (ખોદાએ- ૩
 તાલા) દરએક ઠેકાંણે દીનથી (પોતાનાં) રાજને ચલાવનારોછે, તે ઉપરથી તે-
 નાં રાજની અતીઅત મોહોટાઈ આપણને જણાવેછે. વલી જેઆરે આ-
 પણુને જણાવેછે કે, પેદાનો કરનાર અથો અહુરમઝદ અસલછે અને તે
 (ફુનીઆંની સઘલી પેદાએશને) જનમ આપનાર, બનાવનાર અને તેને
 ચલાવનારછે; તેઆરે એ ઉપરથી પાક ખોદાએતાલા સરવેથી ચહુડતે દરજ-
 જેની હકુમતવાલોછે, તે એકસરખા આકારમાં આપણને દેખાવેછે. પેદાના
 કરનારની મોહોટાઈને સહુમનવા સાડું આએજ દાખલો બસછે કે, તે દા-
 દાર અહુરમઝદ તેહની સઘલી ખલકની ઉપર ચોકસાઈ રાખવાને સરવે
 સક્તીવાનછે.



૧૨૧ અહુરમઝદની ઈચ્છા વીચાર સાથનીછે, તે વીસે ૧
 ભલી દીનને લખતો ખોલારો.



જાણુવું કે, અથો અહુરમઝદની પસંદ કરવાએમ ધારણા, તેહની સરવે ૨
 સહુમન ધરાવનારી અકલને લીધેછે. અને તે પોતે (આવમને) પસંદ
 પડતો, તેહની સઘલી સહુમન ધરાવનારી અકલની ઈચ્છાએ, તેહને લગતી
 ખલકને બેહુદ રીતે શુધારવાને તથા તેનો સેલસેલો ચાલુ રાખવાને લીધેછે,
 માંટે જે (શખ્સ) મળદીઅસની દીનનો વધારો કરવા સાથે, તેહની હકુમતને
 લગતાં સરવેથી ચહુડતાં કાંમ કરનારો હોએ, કે જેહનાં પુરતાં કાંમથી, ખલકનાં
 લોકો હુમેશનો કાયદો મેલવે, અને તે (કાએદો) હુમેશાં ચાલુ રેહવાથી, પુરતો
 શુધારો (ફુનીઆંના) થાએ, તથા એમ આપનારા (અંધ્રમઝનીઉશ) ને તેથી પુરતી
 રીતે હાંકી કહડાએ, અને ખલકનાં લોકોને હુમેશાં નેકી ખેલે, તો તે શખ્સ
 અહુરમઝદની ઈચ્છાને લગતોછે. જે ધરમગુરૂએ, (તેઓના) મતલબી ધરમથી ૩
 લોકોનાં સેવકને લગતાં કાંમોને હુમેશાં ખરાબ કરનાર તથા મતલબી ધરમના
 વીચારથી ઘણાંએક આદમીએને હુમેશનાં દોષખી કરનારાછે, તેઓ ખલકને

બેહુદ રીતનું નોકસાંન કરનારાં છે; કારણ કે તેઓના મનહુબની અસર, તે ધરમ પાલનારાઓને હાંધી પોહોચાડનારાં કાંમેને પસંદ કરવાનાં મુલ તરીકે છે. માટે તેવો ધરમ, ખોટા વીચારવાલો અને આખેરશને માટેની યુરાધના સંબંધવાલો કેહવા છે; તેથી તેહને ધરમ તરીકે કેહવો જોઈએ નહીં.



- ૧ ૧૨૨ સારી અને નરસી દીન તથા તેની યુનીઆદ અને તેના બહેર તથા ચાલુ થવાથી (કુનીઆમાં) પ્રાએદા અને નોકસાંન કરનારાં પ્રલની ડીતપન્તી થવા વીસે બલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણુ કે, બલી દીન, આરુનેખેરદ (ઈઆને કુદરતી અકલ), અને આરુનેખેરદના ગુણવાલી જાત (ઈઆને બેહુમનને નાંમે ઓલખાતી ભલાંમન
૩ વાલી સકતી), એ સાથે જણુમેલાં છે. તેમાં આરુનેખેરદ અને તેના ગુણ-
૪ વાલી બેહુમનની જાત, રપેનામીનોથી પેદા થાએલી છે. અને અકોમન (ઈઆને યુરાં મનવાલી સકતી) જે વરૂન (ઈઆને ઉલટી અકલ) ને લગતી એજ વાલી જાત છે, તે નોકસાંનકારક વરૂન (ઈઆને ઉલટી અકલ) ની સાથે
૫ પેદા થાએલી છે. અને નોકસાંનકારક વરૂન તથા તે નોકસાંન કરનારા વરૂનની કુરગુણ જાતવાલો અકોમન ધનામીનોથી પેદા થાએલાં છે, કે જે (ધનામીનો) અસલ મુલને લગતો નથી, (ઈઆને અશો અહુરમજ્દથી જુદો છે.) બલી દીન એ રપેનામીનોથી છે, કે જે (રપેનામીનો) અસલ મુલને (ઈઆને અહુરમજ્દને) લગતો છે. અને યુરી દીન ધનાહુમીનોથી છે. અને તે-
૬ ઓમાં બલી દીનવાલાનું જણુવું અકલમંદી, અકલની મદદ, અકલને લગતી રીતખાત, અકલને લગતી જાત, અકલને લગતાં કાંમ, અકલમંદને કહ્યત આપનારી અકલની રોશનીથી છે. કારણ કે રપેનામીનોની તરફથી જણુમ લેનારી નીરમલ અકલ ભલા લોકોને સધલો કાએદો કરનારી છે.
૭ અને યુરી દીનવાલાનું જણુવું ઉલટી અકલમંદી, ઉલટી અકલની મદદ, ઉલટી અકલવાલી ચાલમલણ, ઉલટી અકલવાલી જાત, ઉલટી અકલવાલાં કાંમ, ઉલટી અકલવાલાને યુરૂં કહ્યત આપનારી ગુમરાહીથી છે. કારણ કે ધનામીનોની તરફથી જણુમ લેનારી સંઘલી ઉલટી અકલ ભલા લોકોને ઘણી
૮ એક તરેહનું નોકસાંન કરનારી છે. અને (બલી તથા યુરી દીન) એ બેહુ-

નું ચાલુ રેહવું તેઓથી (ઈશ્વાને સ્પન્તોમઈનીકિશ તથા અંધમઈનીકિશથી) છે. ભલી દીનવાલા શખ્સની અંદર ભલા અને ખાલેસ અમેશાસ્પન્દોને ૯ રેહવાની પાક જો જાંહાંસુધી તેનામાં આસ્નેખેરદની પુરતી હુકુમત હોએછે, તથા નાસકારક ઉલટી અકલની દુરખલ હુકુમતનો અન્ત આવેલો હોએછે, તાંહાં સુધીછે. યુરી દીનવાલાની અંદર લોભ આપનારા દેવોનું અપવીતર રેહકાંણુ, ૧૦ જાંહાંસુધી તેનામાં નાસકારક ઉલટી અકલની સઘલી નાંલાએક હુકુમત હોએછે, અને જ્યાં આસ્નેખેરદ મુતલક નથી, ત્યાંસુધી હોએછે. અને ફનીઆમાં ૧૧ જાંહાં આસ્નેખેરદ અને નાસ કરનારી ઉલટી અકલ એ બેહુ હોએછે, ત્યાં બંધેની હુકુમતની આમેખતગી ભરેલી હરીફાઈ હોએછે. તેમાં (જે કેકાંણુ) નેટલે દરબજે આસ્નેખેરદની હુકુમતનું જોર હોએછે, તેટલે દરબજે (ત્યાં) ભલાઈ-દીનને માંનવું-દીન ઉપર વીસવાસ રાખવો અને તેનો ફેલાવો કરવો, તથા યજ્ઞોની હુકુમત-ભલાં માંણસને મોહટાઈ અને ખલકને નેકીછે. અને (જ્યાં) નેટલે દરબજે નાસકારક ઉલટી અકલનાં ખલનું ચલણ હોએછે, ત્યાં, તેટલે દરબજે યુરી દીનને માંનવું-તેનો રેવાજ આપવો-દેવોનો જોલમ-યુરાએને મોહટાઈ અને લોકોને યુરાઈછે. (ફનીઆમાં) ફાએ- ૧૨ દાનું ફલ, ભલી દીનને ચાલુ રેહવાથીછે. અને નોકસાંનનું પરીનાંમ, યુરી દીનને ચાલુ રેહવાથીછે. ખલકને ભલી દીનથી જે ફાએદાનું ફલછે, તે ૧૩ આએ ફનીઆમાં ખોદાએતાલાની ખલકનો એહરેમનનાં નાસથી બચાવ કરવા સાડ અમેશાસ્પન્દોની પવીતર મદદ ચાલુ રેહવાએ, તથા યજ્ઞોની ભલી કહિઅતનો સંબંધ આદમીને (ગુનાંહથી) પાક રાખવા સાડ ગાલેખ હોવા-એછે. કારણ કે, આદમીએ માણસોની અંદરથી ઇનસાંનને લગતી એબને દુર કરવાથી તથા તેઓના ખવાસને સુધારવાથી દોનખથી છુટકારો પામેછે, અને શુધરેલાં બનેછે. ફનીઆમાં ચહુડતે દરબજેના સારા ગુણોનો વધારો, ફનીઆને ખુબીનો સીતગાર આપવાએછે. આદમીઓની અંદર જે કાંઈ (ભલી અને યુરી) જોલસેલ સકતીનું ચાલુ રેહવુંછે; તેમાં આદમીની અં- ૧૪ દરે ભલા ખવાસના સારા ગુણોની કહિઅત હોવાથી, તેમાંથી દરજનું તુટવું, અને દુર થવુંછે, અને તે (દરજને દુટવા) થી આદમીને પોતાનાં સવાંનના છુટકારને માંટેનાં સવાબનાં કાંમ કરનાર બનવુંછે. આદમીઓની અંદર પુરતો સવાબ ચાલુ રેહવાએ દરજની ફેજ (ઈશ્વાને પાપને લગતી સંખી-આ) ને હાંણી પોહચવાનો તથા ખલકથી એબ આપનાર (એહરેમન) ને

વગર ચલકાટવાલો કરવાનો અને સઘલી ભલી પેદાએશને તેહની મોરાદ મુજબ વગર મોહતની શક્તીવાલી બનવાનો સખબછે.

૧૪ ખલકને યુરી દીનથી જે નોકસાંનનું પરીનાંમછે, તેનું કારણ એછે કે, તે (દીન) થી આદમીઓની અંદર દેવોનું રેહકાંણુ થાએછે; તેથી તેઓમાં સઘલી બદીનું ચાલુ રેહવું, તથા ફુનીઆંમાં ઘાત અને ખલકને નાસ તથા ઈજા થવીછે. અને તેની આમેજશ આદમીઓમાં ચાલુ રેહવાથી, ફરગુજોને કહિયતનું મલવું, સારા ગુજોનું નબલું પડવું, આદમીની અંદરથી ઈનસા. નગરીની રોશનીનું ફર થવું, તથા તેઓની અંદર ગુનાહના કામ કરવા સાદું બદીનાં (બી) નું રોપાવું, તથા (તેઓનાં) રવાંનને પાપી બનવું અને અની-તીથી ફુનીઆંને ઉગડ તથા નોકસાનકારક બનાવવીછે. આદમીઅતની ખરા-બીથી અને તેને લગતી બદીની હાંસેલ તથા અનીતીના વધારાથી, દેવોને ફુનીઆંને ખરાબ કરવા માંટેનું ધણું કહિયત મલેછે. દેવની તાબેદારીથી (ખાણસને) ફુનીઆંમાં જે ઉમેદ રાખવીછે, તે ભલાઈના સંબંધ વગરની બદીને લગતીછે. ખલકને મહડતે દરજ્જેની પેદાએશ તરીકે પાએદાર નહી રહી સકવાનો સખબ, તેહની અંદર ભલાઈના સંબંધ વગરની સઘલી છુપી

૧૫ બદીની પુરવારી હોવાને લીધેછે. માટે જે ધરમગુરૂઓ અસલ એક (પેદાના કરનાર) નો મજહબછે, તેનો બોધ આપનારાછે, તેઓ તેથી તે દીન ધરાવનારાઓને અસલ મુલના સંબંધમાં રાખનારાછે, અને તે અસલ મુલના સંબંધથી યુરી દીનથી તેઓને ફર રેહવુંછે; માટે તેવા ધરમગુરૂના કેહવાને લોકોએ નીતીને લંગવું ગણવું. અને જેનું કેહવું સ્પેનામીનોને લગવું નહી હોએ અને ધનામીનોને લગતાં મુલનું હોએ, તો તે ધરમગુરૂ, સઘલા ગુના-હઓનું મુલ તથા દરએક ગુનાહનું કાંમ કરનારાઓનો સરદાર અને યુરા-ઓની અંદર સરવેધી યુરો કેહવાએછે.



૧૨૨ આએ ફુનીઆની વસ્તુઓ, (તે) વસ્તુઓની પેદાએશ, તેહને
 લગતું કાંમ, તથા તેની હયાતીને લગતી તરપ્રદારી, યુનીઆદ,
 આપ, તરીકો, કાલબુદ અને તેહની હસતીની કડીઅત તથા
 • તેહને હાંણી પોંહ્યાડનારા વસીલા વીસે, તથા (પેદાએશની) હ-
 યાતીને હાંણી કેહવી પરકારેછે ? અને (દરએક) વસ્તુની અંદર
 ખરાબી કરનારાઓને પોહ્યવું સાથીછે ? તથા પ્રરીને બીજી વ-
 અત તેહને સુધરવું છે કે નહીં ? અને જો તે પાછી સુધરસે તો જેમ
 હમણું તેહનો આકાર બનેલોછે તે પરમાંજે પાછો તેહનો સુધરે-
 લો આકાર બનસે કે આએ ફુનીઆમાં આતમાને લગતી હયાતી
 જુદી કાએઆવાલી થસે ? આ ફુનીઆમાં (માંણસ) મીનોઈ ફુની-
 આંને લાએકનું, તથા આએ ફુનીઆનાં કરતાં મીનોઈ ફુનીઆ-
 ની તરપ્રદારીવાલું અને જેબી યજ્ઞની કડીઅત ધરાવનારું તથા
 વખ્શ સકતીની તરપ્ર જેબી ડિલટવાલું સારું લીધેછે ? અને જેબી
 સંબંધથી તેને એકબીજાથી તરાવતનું મલવું કેમછે ? તથા જેબી
 યજ્ઞ અને દેવો જે તેના ડિપરછે, તે બેડુ મીનોઓ કાંહાંશુધી
 તે ડિપર રેહછે ? અને સાથી એકબીજાથી જુદા પડેછે ? અને
 આએ ફુનીઆની પેદાએશોને આમલ તથા પછવાડે પેદા કરવી
 સા સાડેછે ? તથા આએ ફુનીઆની પેદાએશને કાએમ રેહવું,
 તથા સુધરવું સાથીછે ? અને ખલકને તેહની એબથી સુધાર-
 નાકું આદમી ઘણુંજ સદસ સારું લીધેછે ? ફુનીઆં તેને એ-
 બથી પાક કરનારની તરપ્રથી જે કાંઈ પાક થસે, તે કાંહાંથી થસે ?

અને ફુનીઆનાં સેવરને લગતા સુધારાને તથા તેની

ખરાબીને પસંદ કરનારી કેહી સકતીએછે ?

તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



માંણવું કે, આએ ફુનીઆં (ની વસ્તુ) કાએઆવાલી આંખની મારફતે ૨
 દેખાએછે, અને તેની અંદરની (મીનોઈ) પેદાએશ લડાઈની ઉસ્કેરનીને લગતાં
 કાંમ કરનારીછે. અને ઉસ્કેરની કરનાર પોતે પેદાએશની સાંહાંમણે થનારી તથા
 (સાંહાંમણે થનારને) દાબી નાખનારી (સકતી) છે; અને (માંણસની અંદર
 આએ સકતીઓના) સંબંધનું જોડાવું, હમેશની સારી ચાલમલણને સા-

રૂંછે, અને તેહનું કમ પોતાના પેદા કરનારને લગતું છે. એ વીસેના ખો-
લાસો એમ છે કે આએ ફુનીઆનાં લોકોનું કોઈખી કાંમ (બદીની) ઉસ્કેર-
ણીને દાખી નાખવા વગરનું નથી. આએ ફુનીઆની તરફેનવાલાં લોકો
દરએક વસ્તુ જોઈને કરવાવાલાં છે. અને આએ ફુનીઆનાં ત્રોકો દરએક
ચીજને બદનને લગતી આંખે જોનાર તથા બદનને લગતા હાથથી કરનાર છે.
આએ ફુનીઆની ઉતપનતી, પેદાના કરનાર દાદારથી થાએલી છે. પેદાએશને
ઉઘરનાવ આપનારા મારગવાલી સકતીને દીનની અંદર હયાતીનું નામ
આપેલું છે. આએ ફુનીઆનાં લોકોના તરેહવાર ઉપાએનું મુલ પાચણ-
સકતીથી જણાએલું છે. અને દાદારની તરફથી તેહની પેદાએશ પરથમ
બનેલી છે. અને તેહને લગતું જે પ્રમાંણીક કાંમ કરનારી (વસ્તુઓ છે તે)
હયાતીથી છે. દીનમાં તે (વસ્તુઓ) ને હયાતીને માંલુ રાખનાર (સકતીઓ)
નું નામ આપેલું છે. અને તે પવન—આતથ—પાંણી અને મીટી ઇત્યાદી
એઆર છનદગીને લગતાં તત્વો છે. અને તે, આએ ફુનીઆનાં લોકોની
ફેહ અને દેખાવનાં મુલ છે. બીજું દાદારની અગમચુદ્ધિને લગતાં છનદગીને
માલુ રાખવાનાં કાંમને લીધે તે (તત્વો) ને હયાતીને કાએમ રાખનારનું
નામ આપેઆમાં આપેલું છે. અને તે એહારે ઉનસરોને હયાતીવાલી કાએ-
આની મેલવણીને કાએદાસર ચલાવનાર તરીકે ગણેલાં છે. તરીજું દાદારની
તરફનું ચહુડતે દરજેનું કાંમ કરવા સાફ ફરોહર અને રવાંન, તે (કાએ-
આની મેલવણીને) કાએદાસર ચલાવનારાં તત્વોની સાથે આએ ફુનીઆના
સાથી છે. સઘલાં આદમીઓ—ગોસ્પદો અને બીજાં ભલાં જાનદારોની
કાએઆ જેમ તેથી છે, તેમજ તેઓ શેવટની કાએઆ બપ્પેલાં (ઈઆને
રીસ્તાખેનના વખતમાં કાએઆ પેમેલાં) તેથી થશે. (જાનદારોનાં) કાલ-
બુદોની અંદર જે તે (તત્વો) તે એખલા એકનાં જોરવાલાં હોએયતો તેઓ
તેહને લગતાં હોએ છે; પંજુ જે તેઓમાં બીજાની અસર હોએય તો તેઓ
એકસરખા ખવાસથી ઉઘટા સબબવાલાં બને છે. અગત કરીને હયાતી
ધરાવનારાએને હલાકીને લગતા વીચાર સાથનું બનવું, તેઓને હલાક કર-
નારા (અંબ્રમઈનીઉશ) થી છે. કારંજુ કે, બે (મીનોઈ સકતીઓ) માંની
એક બદીને પોંહચાડનારી તથા દરદને ઉતપન કરનારી છે, અને બીજી તેથી
છુટકારો આપનારી છે. અને હાંણી પોંહચાડનાર (અંબ્રમઈનીઉશ) ના
છનદગી સાથના સંબંધથી, તથા તેહની સઘલી ખરાબી કરનારી એલાદની
મારફતે, લોકોની કાએઆ અને કાલબુદના બહારની ખરાબી થાએ છે. જે

કાંઈ (વસ્તુ) ખરાબ થાય છે, તે તેના અસલની અંદરથી છુટી પડવાય છે. ઉનસરોની કાએદાસરની સાચી સકતીઓ, જુદી જુદી જાતોને તેહના પેદા કરનારની તરફ રાખનારાં મુલને લગતું કાંઈ કરનાર છે, અને દેવની પેદાએ સથી જે કાંઈ જાત ખરાબ થાય છે, તેહનો નાસ નહીં થાય, એટલા સારૂં તેને દાદારની કહ્યતથી બીજી વખત પાછી એવી રીતે શુધારે છે, કે તે જોએઆ પેહલવાનાં જેવી બની શકે છે. જે કાએઆઓ પાછી શુધરે છે, તે ખાલેસ મુલની તરફથી તેઓને ક્તેહ મલવાય છે. અને જેઓ—એ અસલ (મુલ) થી જુદાં છે, તેઓ એમ આપનારા (અંબ્રમઈ-નીઉશ) થી ક્તેહ મેલવેલાં છે. જે જાતો આમીનશ વાલાં મુલ (ઈઆને અંબ્રમઈનીઉશ) નો સંબંધ ધરાવનારી છે, તેને તે મુલના ખરાબ સંબંધથી, પેલી (તત્વોને કાએદાસર ચલાવનારી) સાચી સકતીઓ, દાદારની તરફની પુરતી આગાહી અને પુરતાં બંને કરી પાછી જુદી પાડે છે. અને તે સાચી સકતીઓ, તાબેદારીવાલાં ઉનસરોથી કાએઆને કાએદાસર રાખે છે. આએ ફુનીઆમાં મીનોને લગતા મારગવાલી જે ચીન છે, તે બદનની અંદર રેહનારૂં રવાંન છે. અને રવાંનની અંદર (તેને) આએ ફુનીઆમાં મદદ કરવા તથા ઘટતી રીતે ચલાવવા સારૂં જે મીનોઈ સકતી છે, તે સારે મારગે ચાલવાની એતવણી આપનારૂં અતકરંજુ છે. જેમ આએ ફુનીઆમાં આતમાં (જાનદારની) કાએઆને જીવતી રાખનાર, અને તેને એવાની સકતી આપનાર છે, તેમ રવાંન કાએઆને મીનોની તરફ ચલાવનારૂં તથા મીનોની તરફનાં રાખનારૂં છે. જેમ આએ ફુનીઆની અંદર આતમાં કાએઆને જીવતી રાખનાર છે, તેમ તે જે બદન કાએદાસર ચાલતું નથી તેહની ઉપર નજર રાખનાર છે, અને તેને કાએદાસર ચલાવનારી એમી સકતીઓની મારફતે તે વીસેની સહુમળ આપે છે. બદનની અંદરની કાએદાસરની ચી-જેમાંની જે ચીન બેકાએદે બને છે, તે (માંજુસને) આતમાંની આંખે દેખાય છે. જે એમી સકતી છે, તે આતમાને લગતી આંખે જોનારી છે. (માંજુસને) શુધારનારી એમી સકતીઓ, જોએઆ રવાંનનાં મોહટાં બલ તરીકે છે. અને તે આતમાને લગતી સકતીઓ, જેવી કે વીર (તક સકતી), હેશ, અને અકલ છે. અને તે રવાંનની સાથે રેહ છે. રવાંન અને વખ્શ (ઈઆને આદમીને સારે મારગે ચાલવાની સમજ આપનારી સકતી), (એ ખેહુ) પોતાનાં સઘલાં કામની અંદર ઉપલી તરંજુ એમી સકતીઓની મારફતે જોનાર અને ક્તેહ મેલવનાર છે. રવાંન અને ફરોહર વખ્શથી છે. અને રવાંન તથા ફરોહર

જે કાંઈ જોતાંછે, તે પણ વખ્શથીછે, અને વખ્શ જોછે, તે (સ્વાંન તથા ફરોહરની) આંખછે. અને સ્વાંન તથા ફરોહર એકબીજાને જોનાર, વખ્શની આંખછે. અને તે (વખ્શ સકતી) ની મારફતે સ્વાંન (પોતાની) ઈચ્છાને લગતાં કાંમ કરવા વાલુંછે, અને ફરોહર તેનાં કાંમને લગતા જોરસામાં ફાવનારૂંછે. જેઆરે સ્વાંન જાતે વખ્શ (ઈઆને સારે મારગે ચાલવાની સમજ આપનારી સકતી) વાલું હોયછે, તેઆરે તે સકતીથી સ્વાંનની મારફતે આતમાને દેખાયછે, અને જેઆરે (આદમીની આંદર) સ્વાંનની મારફતે વખ્શ સકતી જોતી રેહછે, તેઆરે (વખ્શ અને સ્વાંન) બંધે પસંદ કરવાજોગ કાંમ કરનાર થાયછે. અને અકલ જોછે, તે વખ્શનાં ચહડતે દરબજનાં કાંમને પસંદ કરનારીછે. ફરોહર જે મદદ કરનારા કૃતેહમંદ જોરસા વાલુંછે, તે તેહની આંદર વખ્શ સકતી હોવાને લીધેછે. જે કાંઈ સ્વાંનને તેહની ઈચ્છાને લગતું કાંમ કરવાનું દેખાયછે, તે ગાલેબ ફરોહરના સબબથીછે. ધણુંકરીને વખ્શ (સકતી) સ્વાંનને સુધારવા સાડૂંછે. અને ફરોહર તથા વખ્શ એ સુધારાવાલી સકતીઓ, સ્વાંનથી એકબીજાની સાથે રેહી શકેછે. જેઆરે (સ્વાંન-ફરોહર-અને વખ્શ એ) તરંજુમાંની દરએક વસ્તુ એકબીજાની સાથે એકમલતી હોયછે, તેઆરે તે (દરએક સકતી), ચાલાકી ભરેલી રેહછે. આતમાને લગતો જે પવન (ઈઆને દમને આવજાવ કરવાની સકતી) છે, તેથી માંજુસનો સુધારોછે. અને ફરોહર ગાલેબ આતશની મારફતે (માંજુસની) જીનદગીને લગતા પવન*ને તેજ રાખનારછે. જીનદગીને લગતા પવનની તેજને લીધે, બદન જીનદગી ભોગવનારૂંછે. બદનનાં રૂપની આંદર સ્વાંન વખ્શવાલી છુદ્ધિની મદદથી, બદનને જોતું અને ચાલતું રાખનારછે. અને (જાંહાં વેર સ્વાંન) વખ્શની સાથે એકમલતુંછે, તાંહાંવેર તે મીનાઈ હાલતને સાડૂં પોતાને સુધારનારૂંછે. અને તે (સ્વાંન) ના જે બીજા સાથીઓછે, તે સંઘલા ફરોહર અને વખ્શના સંબંધને લીધે આદમીનો સુધારો કરવાને માંદેનાછે, અને તનની આંદરથી (સ્વાંનને) ગુનર કીધા પછી તેઓ અશો સ્વાંનની સાથે રેહછે. જેઆરે સ્વાંન પાપી થાયછે, તેઆરે સ્વાંનથી બોદ અને ફરોહર (એ બેહુ સકતીઓ) જુદી પડેછે, અને તુરત તે પાપી (સ્વાંન) થી તેઓ અનંદીઠ થાયછે. વલી યજ્ઞો અને દેવોની હસ્તીનું (માંજુસની

* જીનદગીને લગતો પવન—એ બદનની આંદર જે દમ લેવાની સકતીનું ચાલુ રેહવુંછે, તેહને સહમજબો.

અંદર) બધાણું (તેહને લગતી) દીનથી છે. તેમા (ઇનસાંનની અંદર) યજ્ઞ-
 દોની હયાતી (ઇઆને યજ્ઞદોનું રેહકાંણું), બલાઈને વાસ્તેની સહમજ આપ-
 નારી સકતી અને અકલને લીધે છે; અને દેવોની હયાતી (ઇઆને દેવોનું
 રેહકાંણું), ધુરાઈને માટેની સહમજ આપનારી સકતી તથા ઉલટી અકલને
 લીધે છે. આદમીઓની જાતની અંદર (યજ્ઞદો અને દેવો) એ બેહુ તરફની
 ગેબી સકતીઓ મવકલ છે, તેહને લગતી શાખ્શીનું જમ (આપણને)
 બધાણું છે, તેમજ (આદમી), તેઓને લગતી વસ્તુના સંબંધથી જુદી તરફન-
 વાણું બનવાએ, તે ગેબી સકતીઓ તેથી જુદી પડે છે, તે પાંચ આપણને સ-
 મજાએ છે. તેમાં જે (ઇનસાંન) યજ્ઞદોની તરફનવાણું હોએ છે, તે અમર
 જનદગીને લગતાં મીનાઈ ફનીઆનાં દાહપણવાણું હોએ છે; અને જે
 દેવોની તરફનવાણું હોએ છે, તે ધુરાં મોતવાલી જનદગીને લગતી મી-
 નાઈ ફનીઆની ધુરી બુદ્ધિવાણું હોએ છે. અને આદમીનું રવાંન તે (બે
 જાતની અકલ) થી પુણવાણું તથા પાપવન્તું બને છે. (આદમીનું) રવાંન
 પુણવન્તું યજ્ઞદોના સંબંધની અસરને લીધે છે, અને જે (ઇનસાંન) તે (યજ્ઞ-
 દોના સંબંધ) થી જનદગી ગુજરનારું છે, તે યજ્ઞદોની અશોઈને માટેના
 દાહપણવાણું તથા બેમરગ રવાંનવાણું છે. અને (આદમીનું) રવાંન પાપી,
 દેવોની સાયના સંબંધની અસરને લીધે છે; કારણ કે જે (ઇનસાંન) તે-
 (ઓના સંબંધ) થી જનદગી ગુજરનારું છે, તે દેવોનાં પાપીપણાને માટેની
 ધુરી બુદ્ધિ સાયનું તથા મોતમંદ રવાંન વાણું છે. આએ બંધે (જાતના મી-
 નાઓ) ની હસ્તીની તરફ સંબંધ રાખનારાઓમાં, જેઓ અહડતે
 દરજજેની શાખ્શી વાલા (ઇઆને સવાબકાર) છે, તેઓ યજ્ઞદોની
 મીસાલની ફલીલ અને દાંનાઈ વાલા છે; અને જેઓ દેવદગના-
 નેવી ધુરી બુદ્ધિવાલા છે, તેઓ મદુકમ દેવો છે. આએ બેહુ મીના-
 ઓને માટેની હસ્તી વાલાં આદમીઓની અંદર, જનામાં દાંનાઈ હોએ છે,
 તે (આદમી) યજ્ઞદોના મુલવાણું છે. અને જનામાં ધુરી બુદ્ધિ હોએ છે, તે
 (આદમી) દેવોનાં મુલવાણું છે. અને તે ઉપરથી સમજાં આદમીઓના ઉપરી
 (યજ્ઞ અને દેવ છે તે) વીસેની ફલીલ આપણને મહે છે. આસમાન, પાંણી,
 જમીન, જાડપાંણ, ગોસ્પંદ અને આદમીની પેદાએશ, એ આએ ફનીઆની
 પેદાએશ તરીકે ગણાએ છે. જેમા આસમાન પેદા કીધા પછી પાંણીની પેદા-
 એશ થાએલી છે, જે (પાણીની) ઉપર (તેની) બનાવટને એકસરખી હાલતમાં
 રાખનારી પવનની કહિઅતને સાડ આસમાની જાતવાલો ગેબી પવન કુકતો

રેહછે. (પાંણીની) પછી જમીન, (જમીનની) પછી જાડપાંણુ, (જાડપાંણુની) પછી ગોસ્પંદ, અને શેવડે આદમીની પેદાએશ બનેલીછે. આએ પાંચે વસ્તુઓનું રેહડાંણુ આસખાંતની વચ્ચેછે. (એટલે જે આએ આપણી પુરથવીને આસ્પાસ આસખાંતછે અને તેહની વચ્ચે પુરથવીછે અને પુરથવીની ઉપર ઉપલી વસ્તુઓનું રેહડાંણુછે). અને તે સઘલી સીમે હમેશાં લાએકની, તેહનાં અસલ મુલની તરફ રેહવાએ જણાએલીછે. પાંણીનું સઘલી વસ્તુઓમાં લંબાવું અને પંથરાવું, સતર પાંચેઆની નીચેના પવનથીછે. જમીનની આસપાસ, ઉપર અને નીચે સઘલી ખલકછે. જમીનની ઉપર જાડપાંણુનું ઉગવું-તેનું શુધરવું અને તેની બનાવટ કરવી પાંણીના સખબથીછે. જાડપાંણુને લીધે ગોસ્પંદછે, અને ગોસ્પંદની મદદને લીધે આદમીછે. આએ ફનીઆંની પેદાએશની અંદર સરવેથી સરસ આદમીછે; અને આદમીઓની અંદર જે સારી હકુમતવાલો પાદશાહછે, તે આએ ફનીઆંનાં લોકોને બેહદ રોશનીવાણું (બેહથતનું મકાંત જે) પેદાના કરનારની ઘણીજ નબદીકીવાણુંછે, તેહની બખ્શોશનું મુલછે. અને તે પાદશાહ રોશનીના પ્રકાશથી (ઈઆને ખોદાઈ દીનને લીધે) કેટલીએક નાપાકીના સેલસેલાને હાંણી પોંહ્યાડનારછે. અને જાંહાંવેર તે (પાદશાહ) તે ખાલેસ શુધારાના અંકશ વાલી રોશનીના પ્રતાપવાલો (ઈઆને ખોદાઈ દીન ઉપર ચુસ્ત) છે, તાંહાંશુધી તે લખ્શમીવાલોછે. અને તે લખ્શમી (ઈઆને દોલત) થી પેદાના કરનાર દાદારની હજુરમાં પોહ્યનારો, અને આએ ફનીઆંની હયાતી ધરાવનારી પેદાએશોનો ઉપાએ કરનારોછે. પવન—આતશ—પાંણી અને ખાક, એ એઆર ઉતસરો હયાતીને ચલાવનારાં, હયાતીને કાએમ રાખનારાં અને એકમલતી ચાલના તરીકાવાલાં મુખ્ય મુલછે. આએ કાએદાસરનાં ઉતસરોથી કાલબુદોને રાહસર રેહવુંછે. અને તેઓનાજ સખબથી કાલબુદો પોતાને સેવટને લગતો ગુનર કરાવનારાં થાએછે. એટલે જે આએ ફનીઆંનાં જે લોકો આખેરશને લગતા વીચારોથી રેહી સકેછે, તે કાએદાસરનાં ઉતસરોને લીધેછે. આએ ફનીઆંનાં લોકોને પોતાનાં ફનીઆઈ વગર એબના ખવાસથી અને પેદાના કરનાર અહુરમઝદનાં વગર એબનાં કાંમથી, ફનીઆંને એબીઅલ કરવી નથી, પંણુ (તેઓને) એબ આપનાર (એહરેમન) ની સઘલી એબોથી ફનીઆને ખોરખાંપંણુવાલી કરનાર થવુંછે. અને ફની-

* સતર પાંચેઆ—એ આસખાંત ઉપર જાંહાં સેતારાઓનું રેહડાંણુછે, તે હદ વાલી જગોને સહમજવી.

આંને એમથી પાક કરનાર થવું, તેહને એમવાંતી કરનારા એહરેમનને તેમાંથી બાહર કાઢવાએછે. જે લોકો કુનીઆંને પવીતરાઈ આપનારાએ, તેઓ છત્તહગીને ફાએસો કરનારા તથા તંતપસીનને માંટેની અમરગી-
 • વાલી સકતી ધરાવનાર તરીકે જણાએલાએ. જે ધરમગુરુઓ આએ વીચારને મલતાએ, તેઓથી કુનીઆં બગર એએ રેહી સકેએ, અને જે કલ્મતથી કુનીઆંને સુધરવુંએ, તેનું આદમીની સાથે રેહવુંએ. વલી એકસરખા ખવાસવાલાઓને એકબીજા સાથે મલતું રેહેવું (પોતાના) પેદાના કરનારને જેવાની ઈચ્છાએ (ઈઆને ખોદાએલાની તરફ ઘેઆંન આપવાએ), તથા હુમેશગીનું કાંમ કરવાએએ. અને તેથી (ઈનસાનોનાં) તેજવાલાં ગાલેખ ફરોહરોને ખુશી, તથા તેહને લગતી રોશન ચીજેમાં મહુડતે દરબજેની સકતી, અને માંજુસાને (પોતાના) પેદાના કરનારની તરફના સરવેથી સરસ વીચારનું મેલવવુંએ. અને તે મહુડતે દરબજેના વીચારની મારફતે, એખ આપનાર (એહરેમન) ને ટાલવું તથા ખલકની મદદને લગતા દિવાએઓ કરવાએ. અને તેથી આએ કુનીઆંને દાદારને લગતી અગમખુદિનાં સંપુરંજુપણાંમાં પોહોચવું, નાસકારક એખ આપનારને હાણી પોહ્યાડવી, અને ખલકનાં લોકોને કરણીની અંદર સારી ચાલે ચલાવુંએ.



૧૧૧ કુનીઆંને લગતી લડાઈ, લડાઈની જગા, લડાઈમાં જોડા- ૧
 નાર, લડાઈને લગતો સરદાર અથવા લડાઈનો માલેક,
 લડાઈ કરનાર, લડાઈને દાખી દેનાર, લડાઈથી
 છુટકારો આપનાર, લડાઈથી ઈન્જ પાંમ-
 નાર, લડાઈને ચાલુ રાખનાર, અને
 લડાઈનાં સેવટ વીસે, લક્ષી
 દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંજુવું કે, કુનીઆને લગતી લડાઈ, એ જુદાઈ રાખનાર (એહરેમન) ૨
 ની કુશેશએ. લડાઈની જગા, એ લડાઈની હરીફાઈ કરનારાઓના મેલાપની જગાએ. અને તેની હદ, સતર પાએઆ શુધીનીએ. લડાઈમાં જોડાનાર, આએ કુનીઆંનાં લોકોએ. લડાઈનો સરદાર, (અથવા માલેક), આદમીઓની અંદર જે આદમીઓનો માલેક, સારો હાકમ, અથવા પાદશાહ તથા સારી ઇનાઈ

વાલો દીનનો ફસતુર છે, તે છે. લડાઈ કરનાર, એ યુરી બુદ્ધિવાલો મીનો (ધ્યાને અમંત્રમધનીકિશ) છે. અને લડાઈને દાબી દેનાર, સારી દાંનાઈવાલો મીનો (ધ્યાને સ્પન્તોમધનીકિશ) છે. લડાઈથી છુટકારો આપનાર, એ પવી-તર ધરમશુર છે. લડાઈથી ઈળ પાંખનાર, એ પાપી માંણસ છે. લડાઈને ચાલુ રાખનાર, પેદાનો કરનાર અહુરમઝદ છે. અને લડાઈનું સેવટ, પેદા-એશને કુદરતી સક્તી આપનારા (યજ્ઞદો) ની મારફતે માણસે અગમબુદ્ધિની ઈચ્છાથી પોતાને ચલાવવાએ છે. એમ આપનારા (એહરેમન) ને હાંણી પોહ-ચાડવાએ, સધલી ભલી પેદાએશનો, ઘટ્ટાડો કરનારાઓ દુટેલી રોજ વાલા અને ખરાબ ધાએલી સક્તીના બને છે. અને તેથી (માણસને) જવેદાંન શુધીની અમરગીનો બહો મેલે છે.



- ૧ ૧૨૦ આએ ફનીઆંનું મકાંન યુરી દીનવાલાઓથી તથા યુરી દીનને લગતી ઘાતથી, ભલી દીનની ચહડતી કલાએ, કેમ શુધરી સકે? તથા યુરી દીનના તાબેદારો તથા તેને ચાલુ રાખનારાઓનો શુધારો કેમ થાઈ શકે? તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાણુનું કે, પેદાના કરનાર અહુરમઝદ, ખલકને નોકસાંન કરનાર. દેવોથી, આએ ફનીઆંની પેદાએશનો સંભાલ કરવા સાઝ, તથા આસમાન-જમીન, કુકતો પવન, વેહુતું પાંણી, ઉગતાં જાડપાંણુ, ગોસ્પંદ અને આદમી ઈત્યાદીની જનદગીનો સુધારો કરવા તથા તેઓની પરવરશી કરવા સાઝ, ઘણાએક યજ્ઞદોને પેદા કરેલા છે. તેઓ, ભલી દીનની ચહડતી કહિયતને ખાટેનો વીચાર તથા તેહની ભલી આરાધણા અને આવમને સુધારવાને લગતા તરીકા, તે દીનના તાબેદારોને જાહેર કરતા રહે છે. અને તે યજ્ઞદો દેવોની સાથે, તેઓનાં ફનીઆંની સાંહાંમણે થવાનાં, તેહને હાંણી, તથા નોકસાંન પોહચાડવાનાં અને પેદાએશને કચડી નાંખવાનાં તથા મોતમંદ કરવાનાં કાંમને સાઝ, હુમેશાં લડાઈ કરે છે. અને તેમાં તેઓને ફતેહ, ભલી દીનના તાબેદારોની અંદર ભલી દીન ચાલુ રાખવાથી, તથા તે દીનને લગતી વેરદ અને ભલી આરાધણા ઘણી ચાલુ રહેવાથી છે. ભલી દીનને લગતી વેર-

દથી, તે યનદોની ચહડતી કલાનો વધારો થાય છે. પણ જો આપે કુની-
આમાં લોકો યુરી દીનનાં કાંમને પસંદ કરનારાં હોય છે, તો તેથી દેવોને
વધારે કહ્યત મહેલે. કારણ કે તે યુરી દીનનાઓથી પાંણીની સફાઈને
હાંણી પોહ્યે છે, તેમજ તે યુરી દીનવાલાઓથી નાપાકી અને મોહતનો
વધારો થાય છે. જોને સાડ તે યુરી દીનવાલાઓને આપે કુનીઆમાં
ભલી દીન કબુલ કરાવીને તે (દીન) ના તાબેદારોની સારી સહમજથી શુધા
રવા થઈ (દીનમાં) ભણાવેલું છે. સખજ કે યુરી દીનને લીધે, તેઓ (પોતાને)
ચહડતે દરજ્જે પોહ્યાડનારી સફતીને હાંણી પોહ્યાડનાર અને પોતાની
ઉપર જે નખખી કરનારા હરીફની કહ્યત છે, તેહને ઉપરી તરીકે રાખનાર છે.

૧૧૫ બદી અને દેવની દીનનું જાહેર થવું અમતકરીને ૧
એક ઊલટાં મુસથી છે, તે વીસે ભલી દીનને
લગતો ખોલાસો.

જાણવું કે, એક યુરાં મુલનાં ઉપરીપણાને લીધે બદીનું જાહેર થવું ૨
છે. તેમજ તે એક યુરાં મુલની હુયાતીને લીધે દેવની દીન જાહેર થાય-
લી છે. તેથી (ખાણસને) દીનના માલેક (અથવા અહુરમઝદ) ની સહ
મજ મેલવવા સાડું (જે આંખ આંખેઆમાં આવેલી) છે; તેમાં એક
આંખ ધરખી જાતને જોવાની છે, અને બીજી આંખ આતમાને વગર રૂપે
જોવાને માટેની છે, અને એ (જે) આંખ અસલ (ધ્યાને કુદરતી) છે. (તેમાં
જે) એક આંખ આતમાનાં રૂપને જોવાને માટેની છે, તે અંદેશાની મારફતે
(જેખી ચીજોને) જોવાની (ધ્યાને તેની સહમજ મેલવવાની) છે; અને બીજી જે
આંખ ધરખી જાતથી ગણેઆણ મેલવવાની છે, તે તકરાર વગર (દેખાવ ઉપ-
રથી) સહમજ મેલવવાને લગતી (આંખ) છે. એમાં એક આંખ સારી મીસલ
ઉપરથી જોવાની છે; અને બીજી જોવાને સાડું મીસલ વાલી છે. વલી (અર્થે)
મેહુ કેસમની આંખની મારફતે ખાણસે, એક યુરી મીસલવાલો (અંધમર્ધનીઉશ)
અને એક દેવની દીન વગરનો (સ્ખન્તો મર્ધનીઉશ) છે, તે દરએકની દીન
ધરાવનારાં છે. દીનવાલાં આદમીઓ ૧૦ તરેહનાં છે, અને તેનો તફ્સીલવાર
ખોલાસો તેહને લગતાં પ્રકરણમાં જાહેર કરેલો છે.* મજહબ ધરાવનારી જાતની

* આપે ખોલાસા વીસે જુઓ આપે દફતરને ૧૨૬ જે સર્કે આપેલી નોંદ.

મારફતે (દીનના માલિકને જોવાની) આંખ (ધિઆને સહમન મેલવી), એ, જે ધનસાંનથી આદમીએ કેટલેક દરજ્જે મનહબને લગતાં રેહી સકે તે ધનસાંનને જોવાથી છે. અને તે ધરમની મીસલવાણું (આદમી) ઢાંનાઈ-વાલો, ખુબીવંતો હાકમ તથા અશો ધરમગુરૂ છે. અને તે (હાકમ તથા ધરમગુરૂ) મહડતે દરજ્જેના હોવાએ તથા (માંણસને) આવતી ફનીઆની મોહરાઈ મલવાનું કેહવાએ, આએ ફનીઆમાં અશો અહુરમજ્દની જાત તરીકે (ગણાએ) છે.† (વહી દીનના માલિકને જોવા સાડ) જે આતમાને લગતી વગર રૂપે જોનારી આંખ છે, તેં અસલ આંખ, બલા વીચારવાલી સકતી માંણસનાં અંતકરંણની અંદર પ્રકાશેષ, તેહના સંબંધથી છે.‡ આતમાને તેહના બદનની હાલતમાં આવવાની આગમમ, તેની અંદર વગર અંતરે જેની ફનીઆને જોવાની જાતી સકતી હોએ છે, તેથી જેમ માંણસ તનની હાલતમાં અંદેશાની મારફતે બોલવાની કહિઅતને મેલવે છે, તેમ તે (આતમાં) આએ ફનીઆનાં અંધકાર વાહલની મતલબને જેતું રેહ છે.

† હિસ્તવત ગાથાના પેહલ્લા હામાં આએ અને આવતી ફનીઆની ખરે મારમ બતલાવનાર પુરશને આપણા પેગમખરે અશો અહુરમજ્દની મીસલ તરીકે કહેલો છે, જે વીસેના પાક અવસ્તા હમો અતરે ટાંકી બતલાવીએ છઈએ.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

ઓ અહુરમજ્દ! તે બલા પુરશને બલાઈની બદલો મલો! કે જે તનામંદ અને મનાઈ આલમનો ફાએદા ભરેલો શાએ મારગ આએ ફનીઆમાં મારી હિમતનાં લોકોને બતલાવે, કે તેથી જે રાશન મકાનમાં તું અહુરમજ્દ છે, તાંહાં તે (લોકો) રેહી સકે, તે સખી ધરમ તારી માફકનો, મારી મહમજ ધરાવનારો અને માણસને મહડતે દરજ્જેનું બતાવનારો છે.

‡ બલા વીચારવાલી સકતીના સંબંધથી દીનનો માલિક જે અશો અહુરમજ્દ છે તેને માણસ જોઈ સકે છે, એવું ઉપલાં લખ્યાં છું, તેને લગતી દલીલ 'હિસ્તવત ગાથા' ના પેહલ્લા હામાંથી આપણને મેલે છે, કેમકે તેમાં આપણા પેગમખરે અશો જરતોશ્તે વારંધડીએ અશો અહુરમજ્દને કહીકે છે કે:—

.....
.....

ઓ વરધીના કરનાર અહુરમજ્દ! જેઆરે મને મેહમન (ધિઆને બલા વીચારવાલી સકતી) મલી, તેઆરે મને તારી પીછાંણુ યાઈ.

આત્માને કાએઆનાં રૂપમાં જોવા સારૂ અંદેશાને લગતી આંખછે. અને અંદેશાને લગતી આંખથી બોલવાની સકતીએ કરી માંછુસ ઘાંનાઈના સખબવાલુંછે. (અને જેમ) કુનીઆનો કરતા કુનીઆને બનાવવાથીછે; (તેમ માંછુસને) અમરગી આપનારી દીનની સહુમળથી, માંછુસ વાંધા વગરની સહુમળ ધરાવનારૂંછે. અને દીનને લગતી સારી મીસલ તથા મીસલવાલાની મારફતે અનંતકરંછુની શાખ્શીથી માંછુસ દીન ઉપર એતેકાદ રાખનારૂંછે.

(માંછુસને) યુરી મીસલવાલું તથા દેવની દીન વગરનું જણાવવાના ૩ સખબ તરીકેનાં જે મુલોછે, તેમાં જે યુરી બુદ્ધિ, અને પાપને લગતું મુલછે, તે સારી મીસલવાલું નથી. અને જે દેવની દીન વગરનું મુલછે, તે ઘાંનાઈ તથા સવાબને લગતુંછે. અને તેમાંનાં એક મુલથી આદુરમળદને લગતી ખુબીના સંબંધનું વધારે જાહેર થવુંછે; અને બીજાં આજારવાલાં એક મુલથી ઉલટાં મુલવાલા (અમંબ્રમઈનીઉશ) ની દેવની દીનનું તથા આજારનું જાહેર થવુંછે. અને (માંછુસ) યુરી મીસલવાલી તથા દેવ વગરની દીનનું સમરંછુ કરવાવાલું, તે દીનને લગતી યુરી અને સારી મીસલના સખબથી જણાએલુંછે. ભલી દીનની તરફેનવાલાં માંછુસનું દેવની દીનની અંદર દેખાવું, એ ઉલટાં મુલવાલા વગરવજનના (અમંબ્રમઈનીઉશ) નાં મવકલ-પણાને લીધે (તેહને) સારી કહિઅત તથા સારો વખત નહીં મલવાએછે. અસલ મુલવાલાં આદમીઓને કાએદાનાં બંધારંછુમાં નહીં રેહવું, એ આએ પરકારનાં એક ઉલટાં અને આજારને લગતાં દેવની દીનવાલાં મુલથીછે. જે એમ નહીં હોએ તો દીન ધરાવનારૂં ઇનસાંન દીન વગરનું (ઈઆને કુફર) કેહવાએ નહીં.



- ૧ ૧૧૪ જે શાહેબની તરફ દરએક ચીજ હિમેદવાર છે, તે શાહેબ પોતે સરવે ચીજથી વગર મોતાજનો છે. દરએકની અંદર તે છે, પણ તેહનામાં કોઈ નથી. તે શાહેબ સરવેને ચલાવનાર છે, પણ તે પોતે કોઈથી ચલાવવાને મટિનો નથી, તેથી સે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંણુડું કે, સરવે ચીજ નેસ્તીમાંથી હયાતી પાંખેલી છે તે (તેહને લગતાં) કાંમને સાડું છે. અને દરએક વસ્તુને તેના વખત ઉપર જરૂર હયાતી મેલવાનું કારણ છે. ગેરવખતે કોઈ ચીજનું કરવું નથી. એ પરમાણુ હયાતી પાંખેલી વસ્તુઓ (પોતે) હયાતી મેલવાને સક્તીવાંન નથી. અને વખત આએ ચીજે સેવાએ કોઈને સાડું નથી. ખોદાએતાલા કોઈથી વસ્તુને સાડું મોહતાજ વાલો નથી. જોકે તે શાહેબ પોતે દરએક જાતની અંદર છે, પણ તે પોતે કંઈ જણાતો નથી. તે પોતે સરવેને ચલાવનાર છે, પણ તે અહુરમઝદની કાંઈ વગર કોઈથી કોઈ ચીજને ચલાવતી નથી.



- ૧ ૧૧૫ માંણસની જનકગીના સુધારા વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંણુડું કે, માંણસની જનકગી તેની અંદર આતમા હોવાને લીધે છે. અને આતમા બદનની અંદર કૃતેહમંદ (પનદોની) મદદને લીધે છે. અને તે કૃતેહમંદ, જુટકારાની ઉમેદને સાડું છે. (માંણસ), એજ આપનાર (એહ-રેમઝ) ને વગર તેજનો કરનાડું, સાવચેતી આપનારાં અન્તકરં-ણથી તેહને સાહવચેતી મલવાએ, તથા તેને સેવટના સુધારામાં પોહચવ સાડું સુધરવાની સક્તી મલવાએ છે. જોથી માંણસની જનકગી, સેવટના સુધારાને વખતે જે કાંઈ હુલાઈ તેહને પોહચે, તે (હુલાઈ)થી જુટકારો મેલ-વવાની ઉમેદમાં કાવનારી કહિઅતવાલી બને છે. સુધારાને લગતી કહિઅતતે છે કે, આપને લગતા ધરમજુએને લીધે આદમીએને દોનખની અંદર સેવટના સુધારાને સાડું હમેશલગીની ધણી સજા થાએ, તથા તેથી એજ આપનાર

(એહરેમન) ની જે પેદાએશછે તે ઉમેદ વનાંની થાએ, અને ગાલેબ આતમાથી તે (પેદાએશ) નો નાસ થાએ, તેની આગમત્ય જે કહ્યતથી માંણસ સુધરી સકે. (કારણ કે) તનથી આતમા ગુનર કરી જાએછે, તેવારે માંણસ મરંજ પામેછે; અને આદમીની જીનદગીવાલી રેહ ખરાબ થાએછે. બીજા (ઈઆને આપણી ભલી દીન સેવાએના) જે લોકો સજાને લાએક જણાએલાછે, તે તેઓના ધરમગુસ્તોનાં ઠગારાપણાથીછે, અને એ વીસેની વીગત તેહને લગતાં પ્રકરણમાં જણાવેલીછે.



૧૧૧ જે રાજ અંધરમઈનીકિશની કુશેશને વધારે સખતી પોહયા- ૧
ડનારૂંછે, તે વીસે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



જાંણુનું કે, અંધરમઈનીકિશની કુશેશને વધારે સખતી પોહયાડનારૂં ૨
જે રાજછે, તે ઘણુંકરીને એક માંણસની અંદર હુકુમતનો પ્રતાપ અને ભલી દીનનું ખોરેહ એ બેહુનું એકસરખું બલ હોવાએછે. અને તેથી અંધર-મઈનીકિશના સંબંધનો (કુનીઆની અંદરથી) ઘટારો થાએછે. કેમકે, રાજ અને દીનના એકબીજા સાથના મેલાપથી, જેમ (દીનનાં) વધારે બલથી રાજ કીરતીવાંત થાએછે, તેમ (રાજનાં) વધારે બલથી ભલી દીન કીરતીવાલી થાએછે. જેમ જરતોશતની અંદર ભલી દીનનાં ખોરેહને લગતી જે ચહ- ૩
ડતે દરબજની સકતી હતી, તેમ જે તેનામાં, જે (રાજને લગતી) વધારે બલવન્ત કીરતી જમશેદમાં હતી, તે સાથે હોતતો, ખલકની અંદરથી અંધરમઈનીકિશનો ઘટાડો, તથા એબ આપનાર (એહરેમન)થી ખલકનો ખુટ-કારો તુરત થએઓ હોત; અને કુનીઆમાં (અહુરમઝદની) મરજી મુજબનો શેવટનો સુધારો કરેઆમાં આવેઓ હોત. અને કુનીઆમાં જે લોકોછે તે સમજા નેક દીનની સાથે ખુબીવન્તાં રાજવાલા અનેઆ હોત. (કારણકે), સારી દીન અને સાફ રાજ એકબીજા સાથે એકમલતાં હોએતો, તેથી કુનીઆં એબથી કુરબલ, વધારે ગુણવન્તી, ધાતનો ઘટાડો કરનારી, ઘણી મદદગાર, વધારે પવીતરાઈવાલી, પાપ વગરની, આદમીનું સંકટ ટાલનારી, ભલા લોકોને સકતીવાંત કરનારી, તથા જે ખુરા લોકોછે તેઓને સંકટવાલા અને અસકત કરનારી થાએછે. અને (તે રાજા) કુનીઆંને આબાદી—ખલ-

કના લોકોને કુદરતી ખુશી અને હુમેશની નેકીથી શુધારે છે અને સીનગાર આપે છે. આએ બેહુ ખોરેહુ (ધંઆને ભલી દીન તથા ભલાં રાજનું બલ) એક પુરૂષને પુરેપુરું મલવાએ, એબ આપનાર (એહરેમન) ને પુરતી હાંણી ધાસે, ખલકને પવીતરાઈ મલસે તથા (એબ આપનારથી તેહનો) છુટકારો થસે અને તેથી શેવટનો શુધારો બનસે. ભલી દીનને પરસીધ કરવા સાડું આએ તરેહની બેહુ ખોરેહુ (ધંઆને ભલી દીન અને ભલાં રાજ) નું માલેકપણું જે સોસીઓશ (પેગમબર આવનાર છે) તેને સાથે મલશે. અને તે (સોસીઓશ) થી આએ બાબતને લગતાં જેબી બીબાં ગુનગારાં કાંમ છે, તે થાસે. વલી તેની તરફથી જે કાંઈ બેહુદ કુશેશનું વધારે ચાહુ રેહવું છે, તે સખી લોકોને આબાદી, હાંનાઈવાલા લોકોને હકુમન, અને સાચ્યા લોકોને ઈનસાફ મલવાને લગતાં કાંમોનું છે.



- ૧ ૧૪- જે (સાહેબ) દરએક ચીજની અંદર, તથા દરએકની ઉપર છે; અને તે કોઈ ચીજથી તથા કોઈ ચીજને સાડું તાબેદારી કરનારો નથી. એટલેજે તે (કુનીઆને) ચલાવનારી દરએક વસ્તુની ઉપર છે, તથા સરવે વસ્તુ પોતાને ચલાવનારી તેનીથી છે, તે વીશે ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંણુકે, જે સાહેબ સરવે ચીજની અંદર તથા દરએકની ઉપર છે, અને કોઈના તથા કોઈને સાડું તાબેદાર નથી, તે સરવે ચીજને જાંણનાર, સરવે શક્તિવાન અને સરવેનો માલેક, પેદાનો કરનાર અહુરમઝ પોતે છે. જે સાહેબ (કોઈનો) તાબેદાર નથી, પણ (સરવેનો) માલેક છે. (તે કોઈથી) પેદા થએલો નથી, પાંછુ સરવેને પેદા કરનાર છે. જે ખેશી ધરાવનારો નથી, પાંછુ (સરવેથી) ચહુડતે દરબજેનો છે. જે ફરમાંબરદાર નથી, પાંછુ સાહેબ છે. જે ચેલો નથી, પાંછુ (સરવેનો) ખુરૂ છે. જે વગર માલમતાનો નથી, પાંછુ (સરવે પાંતીએ) સક્તિવાન છે. જે સંબાલ કરવાને માંટેનો નથી, પાંછુ (સરવેનો) સંબાલ કરનાર છે. જે મકાંન વગરનો નથી, પણ મોકાંમવાલો છે. જે ગણેઆંણુ મેલવવાને

માટેનો નથી, પાંચ પોતે (બીજાઓની અંદર) ગણેઆંણની ઉત્પત્તી કરનારો છે. જે સુધરવાળો નથી, પણ (પોતે બીજાઓને) સુધારનારો છે. જે બખ્શોશ મેલવનારો નથી, પાંચ બખ્શોશ કરનારો છે. જે શુખ મેલવવાને માટેનો નથી, પાંચ (બીજાઓને) શુખ આપનારો છે. જે શાથીઓની સાથે કાંમ કરનારો નથી, મંણુ એખડો કાંમ કરનારો છે. જે કેઆસ અથવા તોલ કરવાને માટેનો નથી, પાંચ કેઆસ અથવા તોલ કરનારો છે. જે ચલાવવાને માટેનો નથી, પાંચ બીજાઓને ચલાવનારો છે. (હુનીઆંમાં) દરએક વસ્તુની અંદર દરએક વસ્તુ ચહુડતે દરબજેની છે, અને તે સરવે વસ્તુની ઉપર ચહુડતે દરબજેનો પેદાનો કરનાર અહુરમન છે. તેનીથી ઉતરતે દરબજેની દરએક વસ્તુની અંદર દરએક ઉતરતી વસ્તુ છે, જેમકે:—એક તામેદારની ઉપર વડો એક ખાલેક છે; એક ફરનંદની ઉપર વડો એક બાપ છે; એક ખેશીની ઉપર વડો તેનો એક વડીઅલ છે. એક ફરખાંબરદારની ઉપર વડો, એક ખાલેક છે. એક ચેલાની ઉપર વડો, એક ઉસ્તાદ છે. એક વગર દોલતવાલાની ઉપર વડો એક દોલતવાલો છે. એક સંભાલ લેવા જોગની ઉપર વડો એક સંભાલ કરનાર છે. એક વગર મકાંતવાલાની ઉપર વડો એક મકાંતવાલો છે. એક દાંતાઈ મેલવવા જોગની ઉપર વડો દાંતાઈ આપવાવાલો છે. એક સુધારવાળો વસ્તુની ઉપર વડો તેહનો સુધારનાર છે. એક વીદીઆર્થીની ઉપર વડો તેહનો શીખ્યાગુર છે. એક બખ્શોશ મેલવનારની ઉપર વડો બખ્શોશ કરનાર છે. એક શુખ મેલવવાને માટેનાંની ઉપર વડો (તેને) શુખ આપનાર છે. એક બીજાની સાથે કાંમ કરનારની ઉપર એક જાતે એખડો કાંમ કરનાર છે. એક તોલ અથવા તમીજ કરવા જોગની ઉપર વડો એક તોલ કરનાર છે. અને એક ચલાવવા જોગ વસ્તુની ઉપર વડો તેહને ચલાવનાર છે; પણ પેદાનો કરનાર અહુરમન સરવે ચીનની ઉપર ચહુડતો દરબજે ધરાવનાર છે. વલી તે પેદાનો કરનાર અહુરમન પોતાની સઘલી સહમન ધરાવનારી અઘલવાલી જાતથી, જે ચીન કોઈની મારફતે અને કોઈથી માલી સકિ એવી નથી, તે સઘલી વસ્તુઓને કાએદાસર ચલાવનાર છે. જેઓમાં તે શાહેબને લગતી સઘલી કાએદાસરની સહમન તથા તેહની દરએક ઇચ્છાને લગતી વકુફ નથી, તેઓ સંપુરણ સહમન વગર પોતાને લગતી કોઈ ચીનને ચલાવવાને સક્તીવાંત નથી.



૧ ૧૮૧ (માંણસને) પુરતી સહમજ મેલવ્યા સાડું જે વસ્તુ લાએકની છે, તે વીરો ભલી દીનને લગતો ખોલારો.



૨ જાંણુવું કે, (માંણસને) પુરતું ગણેઆંણુ મેલવ્યા સાડું ૧૦ મહડતે દરજ્જેની લાએક વસ્તુ છે. (તેમાં એક) ખુશ જનદગી; (બીજી) દોલતનો સંબંધ; (તરીજી) નફોનો વધારો; (ચોથી) સુખનું કાએમ રેહવું; (પાંચમી) ચલકાટવાલી હકુમત; (છઠી) મોરાદમાં ફલદરૂપ થવું; (સાતમી) પુરતા આરાંમથી રેહવું; (આઠમી) તાબેદારની તરફની કુદરતી ખુશીવાલો પેઆર; (નવમી) સારી શીખામણુ દેનારો વીસવાસુ દોસ્ત; અને (દસમી) ગમગીનીના વખત ઉપર સારી મદદ કરનારો મદદગાર, ઇત્યાદી વસ્તુઓથી (માંણસને) ગણેઆંણુની અંદર) સુધારવું છે. (તેમાં) ખુશ જનદગી-એ વગર પાસ્તી સાયની તનદરૂસ્તી છે. દોલત તથા ફાએદનો વધારો—કુદરતી અકલનાં પ્રમાંણુથી છે. સુખનું કાએમ રેહવું—ખોદાએતાલાની બંદગી અને એકાંતપણાથી છે. ચલકાટ ભરેલી હકુમત—જાતી દાંનાઈથી છે. તાબેદારોના પેઆરનું મેલવું—તેઓને ખુશ રાખવાથી છે. નેકનાંમી-એ નાંમની કુર જોએર શોહરત થવાથી છે. મોરાદમાં ફલદરૂપ થવું—સારી પારણાથી છે. પુરતા આરાંમથી રેહવું—એ નેકાંઈ મલે તે ઉપર સંતોષ કરવાએ છે. સારો દોસ્ત-એ ભેદને સાચવનાર અને એબને દેખાડનારો સારો કુરઅંદેશ મીતર છે. જે શખ્સ સુધરેલા ખવાસનો હોએ, તેહની સીખામણુ માંણુવા જોગ છે. સારી મદદ કરનારો મદદગાર-અકલથી ખોલનારો અને જયી આદમીનો સુધારો થાએ તેહને લગતી મદદ આપનારો (પુરશ) છે. (માંણસને) આએ સઘલી વસ્તુઓ પાક ખોદાએતાલાની દીન ઉપર ખરાં જોગરના પેઆરથી એસ્તવાર રેહવાએ મલે છે. જે ઇનસાંનની જાતે આએ મહડતે દરજ્જેની ૧૦ વસ્તુઓ મેલવેલી હોએ, તે (ઇનસાંન) પુરતી દાંનાઈથી કુરઅંદેશ અને દરજ્જાવાણું રેહ છે.



૧૪૧ પેદાએશને હયાતી મલવા વીસે તથા પેદાએશથી
હયાતીનો ફેરફાર થવા વીસે ભલી દીનને
લગતો ખોલાસો.



ખંણુકું કે, દીનના આગેવાંનોએ (ધંઆને દીનના આગલા પેશવા ૨
દસ્તુરોએ), ભલી દીનને લગતા ખોલાસા ઉપરથી કહેલું છે કે, સરવેને પેદા
કરનાર અશો અહુરમઝદ છે. અને દીન, તે શાહેબની ઢાંનાઈ છે. આએ
કુનીઆમાં તેહની નગો, ભલાઈની કહિઅતવાલાં ઇનસાંનની અંદર છે.
અને સઘલા યજ્ઞોની પાક પેદાએશ તેહની મળવસ છે. પેદાના કરનાર
અહુરમઝદની હસ્તી પેદાએશને બનાવવાથી છે. તેહની દીનને લગતી
ઢાંનાઈ-તેહની ઇચ્છા તથા (તેહનાં) કાંમની સહમત આપવા સાડું છે. અને
તેહના મેલાવરાની નગો, લોકોની તરફથી દીનની શહે અપાએલાં (ધંઆને
યજ્ઞોપરસ્તોની બંદગીને શાડું મુકરર કરેલાં) મકાંનની અંદર (ધંઆને
આતશકદેહમાં) છે. પેદાએશથી હયાતીનો ફેરફાર થવો આએ રીતે છે કે,
જેઆરે આદમીની અંદર તે સાહેબની હસ્તી રેહતી નથી, તેઆરે તે
ઇનસાંન પોતે જે અસલ મુલથી હયાતી પામેલું છે, તેથી ખોટું થાઈને
ઉલટાં મુલ (અંધમઈનીકશ) ની તરફેનવાલું બની સકે છે. અને તે
આદમીની અંદર અસલ મુલવાલા મીનો યજ્ઞોની જાત રેહતી નથી, તેથી
તેહને કર્મનું નહીં નણાવાને લીધે, તે ઉલટી હયાતીવાલું થાઈ સકે છે.



૧૪૨ હાકમોની અંદર જેકોઈ (હાકમ) સારા ગુણવાલો ૧
હોએ છે, તેનીથી (કુનીઆને) ઘણો પ્રાએદા થવાં વીસે,
ભલી દીનને લગતો ખોલાસો.



ખંણુકું કે, સારા ગુણથી સવાબનો વધારો છે. અને જે સારા ગુણ ૨
વાલું આદમી સવાબનો ઘણો વધારો કરનાડું તથા કુનીઆને ઘણો પ્રાએદો
પોહ્યાડનાડું છે, તે હકુમતને લીધે છે. જેમ પાહુડોનાં મથાલાં ઉપરના પાં-
ણીના જહરાથી, જંગલોમાં મુખ આપનારી લીલોતરી ઉગે છે; તથા પાહુડની
ઉનચાઈ ઉપર આતશ સલગે છે, તે દુર શુધી રોશની આપે છે; તેમ જેકોઈ

સારા ગુણવાલો પાદશાહ હોએછે, તેહનીથી (ફનીઆમાં) ચલકાટ પેદા થા-
એછે. અને તે પાદશાહ પોતે એખત્રો હુમેશાં બીજા પાદશાહોને પોતાનાં
રાજની ખારકતે નેકી તથા કીરતો આપનારો, તથા પોતાની હકુમતથી જાતે
ફનીઆનો સુધારો કરનારો અને તેહના રાજને લગતા હાકમોની કીરતીને
વધારનારોછે. અને તે, સારા ખવાસથી (બીજા પાદશાહઓ તથા હાકમોની
સાથે) એકદીલી રાખનારોછે. વધી પાદશાહોના સારા ખવાસની કદવ્યતથી
બેહુદ લોકો સારા ખવાસવાલી ચાલચલણની નકલ કરેછે. (એમાં) પેહલ્લો
(સારો ગુણ) નેક દીનને લગતોછે, કારંજુકે પાદશાહ નેક દીનને લગતા હોવા-
થી, બેહુદ લોકો લલી દીનવાવા થાએછે. બીજે (સારો ગુણ) સારી અકલને
લગતોછે, સમજ કે પાદશાહો સારી અકલવાલા હોવાથી, તેઓ પોતાને તથા
(પોતાના) તાબેદારોને સારી રીતે ચલાવવાને સક્તીવાંન થાએછે. તરીજે (સારો
ગુણ) સારાં અન્તકરંજુને લગતોછે, કારંજુ કે સારાં અન્તકરંજુથી પાદશાહોને
ધણી સારી હીમત મરેછે, અને પાદશાહોની હીમતથી, (તેઓના) કુશમનો ઈજા
ભાગવેછે, અને તેથી ફનીઆની જાલવણી થાએછે. એથો (સારો ગુણ) બરદા-
શત કરવાની (ઈઆને ખમવાની) સક્તીછે, કારંજુ કે હાકમોની તરફથી બરદા-
શત કરવાએ, તે હાકમોની તરફ તેહના તાબેદારોનો પેચાર રેહછે. અને
તેઓની હાકમોના હાકમ ગુજબ કાંમ કરવાની એકદીલીથી, રઈઅતની ઉપર
રાજનું સલામતીથી ચાલવું તથા ખલકને કાએદો થાએછે. પાંચમો (સારો
ગુણ) રઈઅત ઉપર સારી મોહબત રાખવાનોછે, કારંજુકે હાકમોની વગર
મેહરબાંનગીથી લોકો તે હાકમના કુશમત થાએછે, અને તેથી હાકમ અને
ચત વચેની તેઓની દયા મેલવવાની આશા કપાએછે, તેઆરે હકુમતથી કેટલે-
એક દરજ્જાના ફતનાની ફનીઆને તથા આદમીઓથી હકુમતને ધારતી રેહછે.
છઠો (સારો ગુણ) રઈઅતને કુશમત આપવાના વીચારને લગતોછે,
કારંજુકે પાદશાહો રઈઅતને કુશમત આપવાનો વીચાર રાખવાથી, જે
ખલકનાં લોકો હુમણાંછે અને હવેપછી પેદા થસે તેઓને સાડૂ ધણાં મોહટાં
કાએદાકારક કાંમો કરેછે. સાતમો (સારો ગુણ) ખુશદીલીછે, કારંજુકે
પાદશાહોની અંદર ખુશદીલીની અસર હોએછે તો તેથી રઈઅતનાં કુખનું
નીવારંજુ સરવેથી સરસ રીતે થાઈ સકેછે. આઠમો (સારો ગુણ) હકુમતને
જવાબ પોહચાવાની હુમેશાં ઈઆદ રાખવાનોછે, કારંજુકે હકુમતને જવાબ
પોહચવાની યાદ રાખવાથી તે પાદશાહ વગર ધાંમધુમે રેહછે, અને જે
દાહપંજવાલો પાદશાહ હોએછે, તે જવાબ પાંખનારી હકુમતની આવાકની ખાર-

ફતે રવાનને લગતી વગર જવાબની હકુમતને મેલવેછે. અને રધ્ધતને ફરા-
ગત આપવાથી તથા આબાદ રાખવાથી તે પાદશાહ, લોકોની તરફના
મહા આશીરવાદ મેલવનારો થાયછે. નવમો (સારો ગુણ) સારા ગુણ
ધરાવનારાં આદમીનો દરજ્જો વધારવાનોછે, કારણકે તે પાદશાહની તર-
ફથી હોનરવન્તાં આદમીને દરજ્જો આપવાએ, જે હોનરો લોકોમાં જાહેર
થએલા હોએ તે પ્રકારે અને જે નહીં જાહેર થાયેલા હોએ તે જાહેર થવાની
કલ્પિત પકડે, કે જ્યાં ફુનીઆનો મુધારો થાયે તથા તેહને આરાસ્તગી
મહે. દશમો (સારો ગુણ) દુરગુણ ધરાવનારાઓને સખતી પોહચાડવા-
નોછે, કારણકે તે પાદશાહની તરફથી દુરગુણવાલાઓને સખતી પોહચાડ-
વાથી, આદમીઓની અંદર જે દુરગુણ ઉત્પન્ન થતા હોએછે, તે અસ પાં-
મેછે, અને જે નહીં ઉત્પન્ન થએલા હોએછે, તેની કલ્પિત દુરેછે અને તે
બંધ પડેછે. અને દુરગુણ (ધિઆને એવ) થી ફુનીઆં પાક થાયેછે. અગી-
આરમો (સારો ગુણ) પ્રજા સાથે એકમલતા વીચારે રેહવાનોછે, કારણકે, પ્રજા
સાથે એકમલતા વીચારથી રેહવાએ પાદશાહ દરએક શેહરને પસંદ પડતો
થાયેછે, અને તે રધ્ધતને પસંદ પડતો રાજા પાએદાર રેહછે. વલી તે રાજા
મોશ કરો નાંખીને નવાં શેહરો વસાવેછે, તથા ફુનીઆંનાં લોકોની આબા-
દીનાં, મોલકનાં ફાએદાનાં, ખલકને મદદ મલવાનાં અને શેવટના મુધારાને
લગતાં પાએદાર કાંમો કરેછે. અને બીજા મોલકના હાકમોની અંદર
પોતાની મોહટાઈ જાહેર થવા સાફ, (તે પાદશાહ) દરએક મોલકને મોહટી
દોલતનો સંતગાર આપવાની તથા ખલકના મોકોને બખ્ષોશ કર-
વાની ફરજ સહમજેછે. બારમો (સારો ગુણ) ખુબી ભરેલા હાકમો
આપવાનોછે, કારણ કે પાદશાહોની તરફના ખુબી ભરેલા હાકમોથી
ધનસાફનો જાણમછે, અને ધનસાફની ઉપર ફુનીઆનો મુધારોછે. તેરમો
(સારો ગુણ) દરએક મોલકમાં ખોલવી દરબારે બેસવાનો નીઅમ રાખવા-
નોછે, કારણ કે, પાદશાહોને ખોલવી દરબારે દરએક મોલકમાં બેઠક કરવાનો
તરીકો રાખવાથી, પાખી હાકમોથી તેઓનાં પાપને લગતા મીઠાસનો અટ-
કાવ થાયેછે, તથા તેઓનો (રધ્ધતની ઉપરથી) જોલમ બંધ પડેછે, અને
તેથી પરહેજગાર હાકમોને (તેઓની) દોલતની, અને હાજતમંદોને ઘટતો
છુટકારો મલવાની, ઉમેદ રેહછે. અને તેવા પાદશાહો, અમરગીને લગતાં
ફરમાંન વાલાં કાંમ કરનારાઓને, તે કાંમને ખારે સારી રીતે ચાલવવાની,
દરવેરોની જતન થવાની, રાજને મોહોટો ફાએદો પોહચવાની નીશાંની

તરીકે છે. અહમો (સારો ગુણ) સખાવત કરવાનો છે, કારણ કે જેમ પાંણી
 ખાડપાંણીને ખીલતાં રાખનાર છે, તેમ સખાવતથી ફરાગત આપનારા પાદ-
 શાહો આગે કુનીઆની સઘલી પેદાએશને ખીલતી રાખનારા છે. પંદરમો
 (સારો ગુણ) લોભનો અટકાવ કરવાનો છે; કારણ કે જે (ખાંણસ) જાતે લો-
 ભને અટકાવનાર છે, તેહની અંદર યજ્ઞોનું ઉતરવું છે, અને તેથી તે
 (ખાંણસ) કુનીઆનાં બેહુલ લોભી વરુએને ખોદતી રીતે કુનીઆને ખરાબ
 કરવાથી અટકાવવાને સક્તીવાન થાય છે. સોલમો (સારો ગુણ) કુનીઆ-
 નાં લોકોમાંથી એકબીજાને લગતા ડરનો પોતાની તરફથી અટકાવ કરવા-
 નો છે; કારણ કે તેથી લોકોમાં વધારે ધારતી પેવસ થાઈ નહીં સકે.
 સતરમો (સારો ગુણ) ભલા લોકોને નવાબવાનો તથા તેઓને પોતાના
 હજુરી તથા દરબજા વાલા બનાવવાનો છે; કારણ કે તે પાદશાહની તરફથી
 ભલા લોકોને મહુડતો દરબજો તથા આગેવાંની મલવાએ, દરએક બદીનું
 પાછું હટવું તથા અસપાંખવું છે, અને સઘલી ભલાઈનું ખીલી નીકલવું
 અને આગલ વધવું છે. અઠારમો (સારો ગુણ) રાજને લગતો કારોબાર ચલા-
 વનારાઓને ચુકર કરતી વખતે, સારા અને હલકા લોકોની ઘણી તપાસ
 રાખવાનો છે; કારણ કે પાદશાહોની તરફથી સારા અને હલકા અમલદારો-
 ની પુરતી રીતે તપાસ રાખવાએ ખલકનાં લોકોનો સંબંધ તે પાદશાહની
 તરફ રેહ છે, અને તેથી રહઅતને પાદશાહોની તરફનો ફાએસ, નેકી,
 આબાદી અને ઘટતી બખ્શેશ મળે છે. ઓગનીસમો (સારો ગુણ) પોતાની
 જાતને ઇંનાઈથી પાક ખોદાએતાલાની તાબેદારીમાં રાખવાનો છે; કારણ કે
 ઇંનાઈથી પોતાની જાતને પાક ખોદાએતાલાની તાબેદારીમાં રાખવાથી,
 તે પાદશાહની રહઅત તેની તાબેદારીમાં અન્તકરણથી રેહ છે, અને તેથી
 કુનીઆનાં લોકો ઉપર પાદશાહોની હુકમતનો મહુડતો દરબજો, તેઓના
 ઇનસાફ અને હાકમોનું ચાલુ રેહવું અને લોકોને ઘણો ફાએસ થાય છે.



૧૧૧ બલા પાદશાહને રાજના સુધારાની કડીઅતનું તથા બલકને ૧
 સુધારવાની સહમનનું જાહેર થયું, તેહની અંદર શેહ-
 રેવર અમેશારપંદની સીપ્રત હોવાથી છે. તે વીસે
 બલી દીનને લગતો ખોલારો.



જાંણુવું કે, શેહરેવર અમેશારપંદ (ઈઆને બેનવાલ બુનેરગીવાલા ૨
 પાદશાહ) ની જાતને લગતી સેફતના બોલો આપ્યે પ્રકારના છે, જેમકે:—૫૨-
 અહે—વર્ષરેયેહે—અયો ૫૨૫૨૫—ર્મ જદકાર્દ—આયો—૬૨૫. અને તેનો
 અર્થ ‘દીન—હુથીઆર—અને દયાનો માલેક તથા દોલતની મદદવાલો
 અને રોજનો ધણી’ એવો થાય છે. તેથી જે ઈનસાફવાલા પાદશાહની
 અંદર, રાજને સુધારવા સારું, ઉપત્તી સુધારનાં સાંધણુ તરીકેની સકતીઓ
 નણુએલી હોય છે, તે (આપ્યે ફનીઆંમાં), ઉપલી સેફતવાલી બુનેરગ જાત-
 વાલો—(ઈઆને શેહરેવર અમેશારપંદની માફક) ‘દીન—હુથીઆર
 અને દયાનો માલેક તથા દોલત અને રોજનો ધણી’ છે. વલી
 એ વીસે જાંણુઈવું છે કે, જે (પાદશાહ) ની અંદર આપ્યે ઉપર
 નણુવેલા ગુણ) માંનો કોઈ ગુણ નહીં હોય, ઈઆને આપ્યે સધલી
 કલિઅતનું એકદું બલ નહીં હોય, તે તે પાદશાહ હકુમત કરવાને લાએ-
 કનો નથી, પણ તે દરએક હાકમનો તાબેદાર છે. વલી જે હાકમની અંદર
 હકુમત નથી, તે નામદાર નથી; તેમજ તે દીનને નહીં ચલાવી સકનારો,
 નકાંમાં હુથીઆરવાલો, દયા વગરનો, દોલતને નહીં મેલવનારો, રઈઅતની
 પાસખાંની વગરનો અને ભાગીદુરી રોજવાલો છે. હવે જેહને દીન નથી,
 તે હાકમ (ખાંણુસનો આવતી ફનીઆંમાં) છુટકારો થાયે તેવું ફરમાંન આ-
 પનારો નથી. તેહનાં હુથીઆર નોકસાંન બરેલાં કાંમ કરનારાં, તેહની દયા
 ઈજા દેવાબેગ રૂખીઓને લગતી, * તેની દોલત ફરેહલુત અને આઈખીશુતને
 આટેની, અને તેની રોજ નાંફરખાંનીને લીધે ખરીદવાબેગ નથી. જેહને હુથી-
 આર અને સકતી નથી, તે હાકમ—નાંફરખાંનોથી બીહતો, ઠગારાઓથી
 ફખી દેલનો, તેહના નહીં સુધરેલા ગુનેહગાર સવારોની ઉપર દયા કરનારો,

* જાંણુવું કે આપણા ટોલાના સાસાની પાદશાહોના દોરમાં રૂખીઓ આપણા
 રાજની સાંહાંમને થનાર હરીફ તરીકે હતા, માટે ઉપલાં લખાંણુમાં રૂખીઓને વગર
 દયા બાબાબેગ શત્રુઓ તરીકે નણુવેલા છે.

કુખનો વધારો કરનારી દોલતવાલો અને લશકર વગરનો છે. જેમાં ક્યા નથી, તે હાકમ કુશમનનો વધારો કરનાર, દીનની રાહે ધીકારવાળેગ, તેનાં હુથીઆર કુશમનને સારી સકતી આપનારાં, (તેહની) દોલત બેમાલુમ રીતે હાંણી પોહમવાળેગ, અને તેહની ફેજ તે હાકમથી જુદાઈની ઈચ્છાવાલીછી. જેહની પાસે દોલત નથી, તે હાકમ ખોરાક વગર મોહુતાજદાર, દુટેલાં હુથી-આર અને સકતીવાલો, લાચારીથી બીજા આડે મારજે ચાલનારા સકતીવાંન લોકો તરફ દરગુજર કરનારો, અને કંગાલ તથા કમજોર ફેજવાલો છે. જેની પાસે ફેજ નથી, તે હાકમ તાબેદારો તથા દીનદારો વગરનો અને આજુબટતાં હુથીઆરવાલો તથા ગોરુસાની તરફ ક્યા લાવનાર (ઈઆને ગોરુસો કરવાને ઠેકાંણે ક્યેઆ ખાનાર), અને વગર ક્યાએદાની દોલતવાલો છે. આએ (ઊપલી) વસ્તુઓની અરસપરસની કલિઅતનાં દેખઈતાં બલથી હુકુમતને લગતો સુધારો કરવાએ, હાકમ ઈબતદાર બનેછે.



- ૧ ૧૨૦ ખોરેહને પસંદ કરનારી પેદાએશની અંદર, ઓત્તમ અને સરવેથી નીચા તરીકા વાલા લોકો તથા તેઓની ચાલચલંબુ વીસે, ભક્ષી દીનને લગતો ખોલાસો.



- ૨ જાંબુનું કે, જે પુરૂષો ખોરેહ (ઈઆને કુદરતી બખ્શોશ) ને મેલવવાની ચાલચલંબુવાલા તથા તેહને લગતી જાતવાલા છે, તે આએ (નીચે લખી નહ્યા-
૩ વેલી વીગત પરમાંણે) ૧૬ તરેહના છે; તેમાં એક (શખ્સ) તે કે જે સારા ઉદીઓ-
૧ ગની ખાહેશને માંટેનો હોએ, અને (તેહને લગતી) બખ્શોશ મલવાથી (ખોદાતા-
લાનો) આભાર માંનનારો હોએ અને તે નહી મલવાએ સંતોષી અને રાજ
૪ રેહનારો હોએ. જે શખ્સ એ પ્રકારનો છે, તે કુદરતી બખ્શોશ મેલવનારા
૫ સારા ઉદીઓગ વાલાઓની અંદર ઓત્તમ રીતભાંત વાલો છે. બીજે તે
કે જે સારા ઉદીઓગની ખાહેશને માંટેનો હોએ, અને તેને લગતી બખ્શોશ
મલવાથી (ખોદાતાલાનો) આભાર માંબુનારો હોએ, અને તે નહી મલવાએ
૬ સંતોષી પણ નારાજ હોએ. તરીજે તે, કે જે સારા ઉદીઓગની ખાહેશને
માંટેનો હોએ, અને તેને લગતી બખ્શોશ મલવાએ (ખોદાનો) આભાર ન-
હી માંનનારો હોએ અને તે નહી મલવાએ સંતોષી તથા ગમ વગરનો હોએ.

ચોથો તે, કે જે સારા ઉદ્ધિઓગની ખાઉશને માટેનો હોય, અને તેને લ. ૭
 ગતી બપ્પેશ મલવાયે (ખોદાતાલાનો) આભાર નહીં માંનનારો હોય, તથા તે
 નહીં મલવાયે સંતોષી પણ ગમગીન હોય. આયે તરંણુ તરીકાવાલા (પુરુષો) ૮
 સારા ઉદ્ધિઓગની અંદર ખોદાની બપ્પેશ મેલવવા સાડું એકસરખા વીચારના-
 છે. એક તે (શખ્સ), કે જે યુરા ઉદ્ધિઓગની ખાઉશને માટેનો હોય, અને તેને ૯
 લગતી બપ્પેશ મલવાથી તેનો આભાર માનનારો નહીં હોય, તથા તે નહીં મલ-
 વાથી સભુરી કરનારો પણ ગમગીન હોય. આયે શખ્સ યુરા ઉદ્ધિઓગની ૧૦
 બપ્પેશ મેલવવા સાડું સરવેથી યુરા તરીકાવાલો છે. બીજો તે, કે જે ઉલટા ૧૧
 ઉદ્ધિઓગની ખાઉશને માટેનો હોય, અને તે મલવાથી તેનો આભાર નહીં
 માંનનારો હોય, અને તે નહીં મલવાથી સભુરી પકડનારો અને વગર ગ-
 મનો હોય. તરીજો તે, કે જે ઉલટા ઉદ્ધિઓગની ખાઉશવાલો હોય, ૧૨
 અને તે મલવાથી આભાર માંનનારો અને નહીં મલવાયે સભુરી પકડનારો
 પણ ગમગીન હોય. ચોથો તે, કે જે ઉલટા ઉદ્ધિઓગની ઈચ્છા વાલો ૧૩
 હોય, અને તે મલવાયે આભાર માંનનારો અને તે નહીં મલવાયે સભુરી
 પકડનાર અને વગર ગમનો હોય. આયે તરંણુ તરીકાવાલા ઉલટા ઉદ્ધિઓ- ૧૪
 ગની અંદર બપ્પેશ મેલવવા સાડું એકસરખા વીચારના છે. વહી
 બીજા તરીકાવાલાઓમાં (ઈચ્છાને કુદરતી બપ્પેશ મેલવનારાઓમાં),
 એક તે, કે જે ખોરેહુ (ઈચ્છાને ખોદાઈ બપ્પેશ) થી સારી નાંમદા ૧૫
 રીતી ખાઉશવાલો હોય, અને તે મલવાથી આભાર માંનનારો અને તે નહીં
 મલવાયે રાજ રેહનારો તથા વગર ગમનો હોય. આયે શખ્સ ખોરેહુથી સારા ૧૬
 મારગની નામદારી મેલવનારાઓમાં એત્તમ તરીકાવાલો છે. બીજો તે, કે જે ૧૭
 ખોરેહુથી સારી રીતની નામદારીની ખાઉશવાલો હોય, અને તે મલવાયે (ખો-
 દાનો) આભાર માંનનાર અને તે નહીં મલવાયે રાજ રેહનાર પણ રંજદા
 હોય. તરીજો તે, કે જે ખોરેહુથી સારી રીતની નામદારીની ઈચ્છાવાલો હોય, ૧૮
 અને તે મલવાયે નહીં આભાર માંનનારો અને તે નહીં મલવાયે જેમ સંતોષી
 તેમજ વગર ગમનો હોય. ચોથો તે, કે જે ખોરેહુથી સારી રીતની નાંમ- ૧૯
 દારીની ખાઉશવાલો હોય, અને તે મલવાયે (ખોદાનો) નહીં આભાર
 માંણનારો તથા નહીં મલવાયે સંતોષી પણ ગમગીન હોય. આયે તરંણુ તરેહના શખ્સો, ખોરેહુથી સારી રીતની કીરતીને પસંદ કર- ૨૦
 નારાઓની અંદર એકસરખા તરીકાવાલો છે. વહી એક તે કે જે ખોરે- ૨૧
 હુથી ઉલટી રીતની નાંમદારીને પસંદ કરનારો હોય, અને તે મલવાથી

નહીં આભાર માંનનારો અને તે નહીં મલવાથી સંતોષી પાંચુ કુખી રહેનો
 ૨૨ હોય. આએ શખ્સ ખોરેથી ઉલટી રીતની નાંમદારી મેલવનારાઓની
 ૨૩ અંદર ઘણીજ યુરી રીતનોછે. બીજી તે શખ્સ, કે જે ખોરેહુથી ઉલટી
 રીતની નાંમદારીને પસંદ કરનારો હોય, અને તે મલવાથી નહીં આભાર
 માંનનારો, અને તે નહીં મલવાએ રાછું રેહનારો તથા-વગર ગમનો હોય.
 ૨૪ તરીજી તે શખ્સ, કે જે ખોરેહુથી ઉલટી નાંમદારીને પસંદ કરનારો હોય,
 અને તે મલવાએ આભાર માંનનારો અને તે નહીં મલવાએ રાછ રેહ-
 ૨૫ નારો પાંચુ ગમગીન હોય. એથો તે શખ્સ, કે જે ખોરેહુથી ઉલટી રીતની
 નાંમદારીને પસંદ કરનારો હોય, અને તે મલવાએ આભાર માંનનારો
 ૨૬ અને તે નહીં મલવાએ રાછ તથા વગર ગમે રેહનારો હોય. આએ
 (છેલ્લા) તરંચુ તરીકાવાલાઓ ખોરેહુથી ઉલટી રીતની નાંમદારી મેલવામાં
 એકસરખા વીચારવાલાછે.



આએ પુસ્તક તરીકેને છપાતાં થાએલી ભુલને લખતું અનરાતી શુદ્ધી પતરક.

સંક્રાં.	સતર.	અશુદ્ધ.	શુદ્ધ.
૧૨૮	૧૦	પાણીન	પાણીની.
૧૨૮	૨૨	તેના..	તેના.
૧૩૩	૨૭	મકાંતની	જોરેહવાલાં મકાંતની.
૧૩૫	૫	જોએછે.....	ચીજોને જોએછે.
૧૩૬	૧૦	એ અને.....	એઅને.
૧૪૦	૧૨	(આએ કુનીઆની હાલતમાં...)	(આએ કુનીઆની હાલતમાં)
૧૪૦		(ફકરા ૩ જા, ૪ થા અને ૫ માના આંક, ૫ મી, ૬ મી અને ૧૭ મી સ તર ઉપર મિલિઆમાં આવેલાછે તેને)	(૪ થી, ૧૦ મી અને ૧૬ મી સતરને મથાણે ગણવા.)
૧૪૧	૩૪	પાંચિલા	પાંચલાં.
૧૪૨	૨૦	(સતર ૨૦ મી, ૨૨ મી અને ૨૩ મી ઉપર ૫ મા, ૬ મા અને ૭ મા ફકરાનો આંક મેલેલાછે તેને)..	(૨૧ મી અને ૨૨ મી સતર ઉપર ગણવા.)
૧૪૬	૮	ચાલવાની.....	ચાલવાએ.
૧૬૦	૧	કમ..	કાંમ.
૧૬૦	૬	કુનીઆની.....	કુનીઆ અને તેની.
૧૬૩	૨૩	મરુકમ	મરુકમ.
૧૬૮	૧૩	જોતું.....	જોતો.
૧૬૮	૧૪	ખરે.	ખરે.
૧૭૬	૧૬	અને તેઓની, હાકમોના હાકમ મુજબ બ, કાંમ કરવાની એકદીલીથી, રહ અતની ઉપર, રાજનું સલામતીથી ચાલવું તથા ખલકને ફાએદો, થાએછે.	એક (ખરે. ગુણ) જોદાએ તાલાનો પેઆર મેલવા નોછે, કારણ કે, તેથી હાક મોના હાકમને લગતાં કાં મોનું તથા તેની હકુમતનું અલણ રહ્યોતની ઉપર સ લામતી બરેલું રહેછે, અ ને લોકોને તેથી ફાએદો થાએછે.
૧૭૭	૧૬	કરો.	વેરા તથા કરો.

THE ENGLISH TRANSLATION,
BY
RATANSHÁH E. KOHIYÁR, B.A., LL.B.
UNIVERSITY OF BOMBAY.

CONTENTS.

	PAGE.
What man are of the best and the worst desires	129
Regarding the remedies for the illness of the soul arising from want of knowledge and judgment	129
Of the shining and dark invisible powers, which ought to be approved and which dis-approved by man	131
Regarding the means of good and bad behaviour in this world.	134
Regarding communion with the holy Self-existent... ..	135
Exposition regarding the habitation in man of yajads and devs	136
Regarding that which benefits man in both worlds, saves him from harm, redeems him from sin, raises him to higher rank through righteousness and turns him in the end to- wards the holy Ahurmazd	139
Regarding righteous and sinful men, and the different com- mandments about them	142
Regarding the four divisions of men... ..	144
Regarding rain and the work it performs, and the doers of that work... ..	145
The reasons why students of the good religion acquire or fail to acquire its wisdom... ..	149
Regarding the redemption of man from evil at the time of the final improvement, and the end of Anghra Mainiús.	150
The attainment of a better life in the next world through good deeds... ..	151
There is in man a good-minded power that protects his sense and intelligence... ..	152
Regarding the habitation in man of the understanding-power that keeps sinless... ..	153
Regarding the chance of obtaining power by those fond of it.	154
Regarding the irregularity of the elements that constitute earthly things	154
The greatness of Dádár Ahurmazd depends upon life of all kinds	156

The desires of Ahúrmazd are founded in reason... ..	157
Regarding the good religion and its benefits and the evil religion and its evil consequences	158
Exposition regarding the things of this world, their creation and the work relating to them... ..	162
Regarding the struggle in this world, the place of the parties to and the lord of the struggle; the persons who struggle, the suppresser of the struggle, the liberator from the struggle, the person injured in the struggle, the continuer of the struggle and the end of the struggle.. ...	169
Regarding the improvement of this world by means of the ascendancy of the good religion and the suppression of the evil religion and the danger arising from it.	170
The manifestation of evil and of the religion of the Devs is owing to the Perverted Source... ..	171
Every thing in this world is dependent upon the Lord: He is in every thing and guides every thing: He depends upon no one and is not to be guided by any one.. ...	174
Regarding the improvement of man's life... ..	174
Regarding the kind of government which embarrasses Anghra Mainiús... ..	175
God is supreme over everything... ..	176
Regarding things fitted to impart perfect knowledge	178
Regarding the origin of life and the changes in it	179
Regarding the benefits arising from good rulers... ..	179
It is because of their possessing the attributes of Shéhrevar Amesháspand that good kings have the power of improving their kingdom and the knowledge for improving their subjects.	183
Regarding those among the approvers of Khoreh whose ways are the best and the worst, and regarding their conduct,	185

ERRATA AND CORRIGENDA.

Page	156	line	6	<i>dele.</i>	after deeds.
"	160	"	5	from bottom	<i>for</i> man <i>read</i> men.
"	167	"	6	<i>dele.</i>	after are.
"	170	"	5	<i>for</i> wordly	<i>read</i> worldly.
"	175	"	5	from bottom	<i>for</i> grater <i>read</i> greater.
"	188	"	7	from bottom	<i>for</i> of improvement in the people <i>read</i> (requisite) for the improvement of the people.

GLOSSARY.

Page	4	Column	2	line	9	from bottom <i>for</i> sorrowful <i>read</i> sorrowful.
"	5	"	2	"	10	from bottom <i>for</i> Quetty <i>read</i> Quietly.
"	7	"	1	"	6	<i>for</i> Distructive <i>read</i> Destructive.
"	8	"	1	"	1	<i>for</i> tile <i>read</i> till.
"	"	"	"	"	12	<i>for</i> clement <i>read</i> element.
"	9	"	"	"	7	<i>for</i> dead <i>read</i> deed.
"	"	"	"	"	12	<i>for</i> Afermal <i>read</i> A female.
"	"	"	"	"	21	<i>for</i> scetion <i>read</i> section.
"	11	"	2	"	13	from bottom <i>for</i> perpetual <i>read</i> perpetually.
"	15	"	"	"	2	<i>for</i> dwelling, plan <i>read</i> dwelling- place.
"	16	"	1	"	19	<i>for</i> conseirnce <i>read</i> conscience.
"	"	"	"	"	22	<i>for</i> words <i>read</i> word.
"	"	"	"	"	23	<i>before</i> or <i>insert</i> be and <i>after</i> or <i>insert</i> or .
"	"	"	"	"	25	<i>for</i> and <i>read</i> end.
"	"	"	"	"	26	<i>before</i> or <i>insert</i> be and <i>after</i> or <i>insert</i> or .

<i>Page</i>	16	<i>Column</i>	2	<i>line</i>	11	<i>for inperer read injurer.</i>
"	"	"	"	"	22, 23	<i>for Incomeg, ains read Income gains.</i>
"	18	"	"	"	9	<i>for A evil order read An evil ruler.</i>
"	"	"	"	"	17	<i>for excepted read accepted.</i>
"	"	"	"	"	21	<i>for avorts read averts.</i>
"	19	"	1	"	15	<i>for the read one.</i>
"	"	"	"	"	20	<i>for lines read lives.</i>
"	"	"	2	"	18	<i>for lagerness read eagerness.</i>
"	"	"	"	"	14	<i>for exeitement read excitement.</i>
"	20	"	1	"	1	<i>for lager read eager.</i>



Exposition in the good religion regarding men of the best 1
and the worst desires. (103)

Be it known that, that man has the best desires, who is 2
so anxious to obtain, in the next world, the reward of virtue,
that he never rests content with doing virtuous deeds,
even though he should spend all the wealth earned by him 3
in this world upon doing (such) virtuous deeds. And that
man has the worst desires, who thinks it right to amass the
riches of this world.*

Exposition in the good religion regarding the remedies for that 1
illness of the soul which is owing to want of increase in
knowledge and judgment. (104)

Be it known that, illness of the soul is due to a defi- 2
ciency of knowledge and of good qualities; and thereby two
descriptions of vicious (men) are formed. Of these one is
(called) Faréhbüté, and the other Aibibüté. Of these, a
Faréhbüté is (a man) given to pride, who thinks that no one (in
the world) is greater than himself: and, an Aibébuté is a scorner
(of others); he has the vainty (to believe) that no one else
knows as much as he does, and that others are behind him and
inferior to him. The man who always has such an opinion
of his own wisdom and good qualities that (he believes)
that he is knowing and another is not, that he is superior

* The meaning of this is that men should, after providing for the conveniences of this life, spend the greater portion of the wealth acquired by them in the pursuit of any honest calling in doing deeds of righteousness, that they might thus secure contentment in this world and happiness in the next. For, he who endures hardships in this world for the sake of amassing riches, is unhappy in both worlds.

absence of them, and the absence or the presence in a lower degree in himself of what learning or good qualities may be in others, become apparent to him. And when he finds another superior to himself he considers him to be higher in rank than himself, and believes himself to be lower in rank than that other, (and so) keeps (himself); and again whatever the other person knows more than himself, he, to learn what he himself does not know, and to acquire the knowledge and art of freeing his soul from the malady of pride and scorn, serves the other (who knows more than himself).

Exposition in the good religion regarding invisible powers that
are fit to be approved and are full of light, and invisible
powers that ■ not fit to be approved and are
full of darkness. (1°)

Know that two invisible beings (i. e. powers) having
relations with him accompany every living person; and
through them people adorn their lives and hold two kinds
of objects in view and perform two kinds of deeds. When
mankind took its birth, through the Creator, in the invisible
(world), it held no connection with objects and deeds of two
kinds, but life-holding (men) have been enabled to do so in
this world through the (above mentioned two) guiding
powers*. And the manifestation of these (two kinds of)

* These two, shining and dark, invisible powers are known in our holy
avesta as Spento Mainiūs and Anghro Mainiūs, and Persian scholars know them by
the names of شیدآزاد and نورمجرد or تیره گهر and جوهر غاسق. Our prophet,
the holy Zartosht, who ■ the servant of Spento-Mainiūs

objects and actions (among men) has happened necessarily in this way, that when by means of the eyes and actions of this world, the presence of the things and actions of this world become manifest (to man), then two invisible powers, doing the work connected with the origin of life and having two kinds of objects and two kinds of actions, enter into his personality. Of these the shining invisible power is the power that gives the remedy-adopting faculty to the living (man). The separation (of man) from relations with this invisible power is owing to his turning at once towards the dark power connected with this world. The source of improvement of all men, through this world, in the present (life), is this invisible power (Spento Mainiús).

3 The dark mine is of a deadly nature and miserable sinful kind; it is, therefore, not fit to reach life-possessing man to hold relations (with him). In like manner, whoever is born

and the opposer of *अपराध-मित्र* Angro-Mainiush, has declared himself in the tenth *hā* of the *Ujane* as connected with those possessing the five qualities of Spento Mainius, and as keeping aloof from those possessing the five qualities of Angro Mainius, thus :—

၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ်
 ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ်
 ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ်
 ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ်
 ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ် ၂၀၀၁-၂၀၀၂ ခုနှစ်

i. e. I am connected with those possessing the five virtues, and I am not connected with those possessing the five vices. I am connected with him who has good thoughts; I am not connected with him who has evil thoughts. I am connected with him who speaks what is good; I am not connected with him who speaks what is evil. I am connected with him who does good; I am not connected with him who does evil. I am connected with him who obeys (Ahurmazd); I am not connected with him who disobeys (Ahurmazd). I am connected with the pure; I am not connected with the impure. The same I will remain unto the end until the command regarding the two *minos* (Spento Mainiush and Aŋghro Mainiush) enures.

in this world is unfitted by his original nature* to mingle with it (the dark mine); but that (mingling) happens through perverted nature. Again, men, in various ways, turn themselves into the semblance of the *dév-kind*, and take the shape of wolves and other *Khrōfāstras*. This also is owing, not to their original disposition, but to the contact with it (the dark power); for men are of a light-bearing nature, (and) are inclined towards *Frashkérat* (final improvement). It is declared in the good religion that through it (*Spento Mainiūs*) the *Devs* had become helpless and had disappeared in the time of *Zartōst*;† that in the time of *Hoshēdar*, the bodies of wolves would be completely destroyed: and that in the time of *Hoshēdarmāh* the bodies of all (animals) that sting would be fully annihilated. Moreover, the diminution of whatever vices are current in the nature of light-descended man happens at the time of the separation of the souls of different kinds of men from their bodies, when (the things) of this world are returned to it, and, (the things) of the invisible world return to the invisible world. At the end of the time of *Hoshēdarmāh*, owing to the advent of *Soshios* the connection of *drōjs* with the nature of man will be cleared away, broken and diminished.‡

* By original nature are meant the instruments with which *Ahurmazd* provides men at the time of their birth for the purpose of keeping off the dark power, such as, innate intelligence, knowledge, good disposition, hope, contentment, religion and the desire to make enquiries of the learned. The original nature of men guiding themselves by means of these instruments must, therefore, be considered as related to that of *Spento-Mainiūs*, but when they discard these instruments and are drawn towards the dark power through evil disposition, their original nature is perverted.

† See third note, p. 49. Vol. I.

‡ See note Vol. I., p. 30.

- 1 Exposition in the good religion regarding the means which lead men to behave in the best and the worst manner. (1-4)

- 2 Be it known that, it is owing to his conducting himself carefully by means of his innate intelligence that man, notwithstanding some admixture (of evil), behaves in the best possible manner: and, it is owing to the sinful power that he behaves in the most wicked manner. Therefore, among (men) of these two courses of conduct, the teacher who teaches them knowledge, what to do, and what not to do, these three things, is their friend*. And the ruler who, by means of his rule, prevents them from committing sin, nourishes the soul, and helps them in distress, is considered their overseer.† In all places, the thing which is the highest in rank and the best for man is, innate intelligence: and for him who is inferior in innate intelligence the best thing in the second grade is learning: and for him who is without learning, the best thing in the third grade is a friend who teaches him what to do and what not to do always. Similarly, for him who is without these (three things), the best thing in the fourth degree is a ruler who prevents him from
- 3 (committing) sin. If this had not been, how could he have become one who passes his life in the best possible manner? Nor would he have been able to live long, but, wanting these excellent things, would have been ruined, and would have approached the sinful power that makes one walk in the greatest wickedness.

* By the friend is to be understood the master who imparts instruction in our holy religion.

† This overseer or ruler must be one whose rule and conduct are founded on our religion.

Exposition in the good religion regarding the way to 1
keep close to the Self-existent. (1.v)

Be it known that, the way to remain in the presence of 2
the holy Self-existent is through the two things of high
degree, wisdom and faith; and it is by keeping these two
things aloof (from them) that (men) remain apart from good
in this world, and from good in the coming world. (The 3
universe is divided into abodes of three kinds: of which*)
one is the abode known by the name of hell, where the dévas
and drújs, who strive for the contamination of sin, and the
souls of sinners, are driven. The second is the abode of light 4
and darkness, of good and evil, and of joy and sorrow, and is
known by the name of géti. This abode is midway between
the two (hell and heaven), where the movements of mental
darkness proceeding from satanic relations, of evil, and of
sorrow, enter into men. Therefore, among the creatures of
this world, those men, who are the best of all, are the fighters
(against such movements) and the instructors of the other
people in the world who do not possess the divine power of fore-
knowledge. It is through the strength of the superior-work-
doing invisible Yajads that men have happy lives, good rule,
success, the clearance of darkness from among the people
of this world by means of light, the removal of evil by the
force of goodness and the suppression of sorrow by the
power of gladness. And thus, in this middle abode, men
always obtain adequate goodness and joy, through light.
The abode of the highest rank, (the third), is paradise and 5

* The portion in brackets has been omitted by oversight of the transcriber from the Ms. received from Iran and has been applied in accordance with the context.

- Garothmán, possessing all light, perfect goodness and good joy ; and, lest Anghra Mainius might injure the strength of this abode or his contamination might enter therein, he has been driven out from the heavens into the abyss below. In the heavens is all light, all fragrance, all goodness and all joy, and there prevails the superior and prescient rule of the
- 6 Dádar*. Therefore, those religious teachers who cause men to pass their lives in that religion which deserves eternal punishment, are really of hell, and their religion is calculated to give entirely evil help, and immoral relations (to men), and to cause them great torment in the invisible world. For, an imperfect religion can never be called perfect and holy, but is considered as connected with all impurity.

-
- 1 Exposition in the good religion regarding the nature of the habitation (in men) of the Yajads and Dévs. (1-8)

-
- 2 Be it known that, those men with whose souls the Yajads hold relations, are, owing to the nature of the Yajads, like them, possessed of pure majesty, of wisdom unconnected with evil understanding, of goodness unmixed with evil, of some of the power of the message-bearers (the Yajads) and, owing to glory unalloyed with darkness, are extremely beautiful, of superior appearance, of a good disposition and

* That is to say in the invisible world God rewards those who do virtuous deeds in this world and punishes those who do sinful deeds. And as Spento Mainius and Anghra Mainius exercise, in the invisible world, no influence on the minds of men, the commands of Abúrman are never transgressed there.

like unto the good-eyed sun*: such is a religious teacher, the giver of ease (prosperity) to the world, and a ruler. Men, by walking unobservantly in this world become to some extent of an alloyed nature; but when they observe perfectly, with wisdom that is unmixed with evil understanding and with their invisible eye, they clearly understand the nature of the path of life. Notwithstanding the existence in man of a certain degree of alloy, the invisible power of thought can enter into him, and thereby such men promulgate among men (God's) commands by means of the invisible power of inspiration. That is, the Yajads being well inclined towards the salvation of the people of this world, and being good-natured in every way, introduce into the minds of men superior things related to the light which they (the Yajads) possess, and to the high power for good unalloyed with evil; and thus make them glorious and renowned among men. For example, it is owing to the connection of the Yajads within him that a ruler or king, wise, fully gifted, holy, (and) excellent, renders the people of the world happy, by causing prosperity through justice; similarly, (it is that) a pure-souled religious teacher, through the instrumentality of a superior religion, with qualities like those of the Yajads, becomes the remover of the blemishes (vices) of men.

It is owing to the passions of wolves and *Khrafastras* 3

* The sun is called good-eyed because its light which, as it were, proceeds from its eyes, destroys darkness and various things, purifies water and earth, causes the growth of trees and vegetation and gives health to men and removes diseases: not only this, but the business of the world and its prosperity depends upon it.

† The above is similar to what is found in the *Avésta*. The wonderful works, beyond the powers of ordinary men, performed by kings and religious teachers, could only have been accomplished by the help of the Majesty of

of life, wicked sorcerers, and, like sinful destructive rulers of the world and deceiving religious teachers and wolves and *Khrafastras*, destroyers of the virtue of the world. And as 5 these sinners are, owing to (their) state of being aloof from good qualities and full of blemishes, like *Dévs* and *Drújs* in this world; so, after the death of their bodies, the souls of these sinners are, owing to the connection with wickedness and vice and to deeds of sin, akin to *Dévs*.

Exposition in the good religion regarding that which benefits 1
the good creation of men in this world and in the invisible
world, preserves it from harm, redeems it from sin,
raises it to a higher position through
righteousness, and encourages
every other class of men
to return to good. (1•9)

Be it known that, that which carries most benefit to the 2
good creation in this and the coming world, and preserves
it from harm, redeems it from sin, and makes it superior, is
wisdom; for through it, a wise man becomes the source of
qualities relating to works of the good religion, which are
liberality, truth, fidelity, obedience, gratitude, contentment,
patience, virtue, and others for improving the world
and making man righteous and holy. And thus, through
wisdom, a ruler becomes a preserver of the world and its
protector and a doer of works of improvent appertaining
to rule.

Again, that which causes most injury to the good 3

creation in this world and the coming world, arrests its benefits, brings harm, keeps back men from righteousness and holiness, and much imprisons them through the sin of wickedness, is evil intelligence; for, owing to this evil intelligence, man becomes possessed of the evil religion, miserliness, falsehood, ingratitude, covetousness, tyranny, sin, mercilessness, instruction opposed to the good religion, deceitfulness, blindness,* deafness,* wickedness and other world-harming blemishes: and man's falsehood and his sin, are the cause of the world being harmed: in the same way, the manifestation of the power of tyranny is through evil intelligence.

- 4 The source of wisdom is *A'snékhérad* (natural reason), and the source of evil intelligence is the evil passion of the perverse path. The source of the qualities of natural reason (*A'snékhérad*) is Ahúrmazd, the Creator himself, and he who is gifted with them (the qualities), has them that he might fully improve his soul and pass his life perfectly to a good end. And the Dádár is the preserver of that man through His perfect knowledge about the *Minoyán mino*, perfect
- 5 strength, perfect dominion, and perfect goodness. And obtaining a knowledge, through these qualities, of what is virtuous, we are able to improve ourselves in the world accordingly. Again, life-holding man obtains in this world all the knowledge regarding with what and how he can improve himself, from the first of two kinds of eyes. And by means of the mature purpose (of that eye, man) knows the nature of his first and last life; and, it (the eye) enjoins what appears to it lawful, and turns back (man) from what does

* The man who pays no regard to and who refuses to hear what relates to the good religion is morally blind and deaf.

not appear (lawful). He who is capable of distinguishing moral matters, keeps away from such as are injurious. Again, if the object of anything cannot be understood, that thing will be incomprehensible in this life, but we shall be able to know its object when we shall have passed away from this world; for, (if) in any life any thing is imperceptible, that thing in that life is isolated; therefore, how can the purpose of it be understood in that (life)? Thus, if no horses are found in a city, and if a person there say, that he knows horses, and that man is such that he has no knowledge whatever of horses, he cannot know what sort of creature is a female horse and a male camel: what explanation can he give regarding the hard skin on the feet of such animals?

Those religious teachers who claim to understand religion and who deceive men into doing sinful and tainted deeds of hell, by means of that religion which is the root of evil, which is sinful in its ways and is calculated by its taint-giving (quality) to harm the world, thereby render themselves fit to have their souls running in deepest hell and to remain there for eternity, without any mercy being shown to them. They should not be recognised as the Dastúrs of the religion who are of the root of goodness, righteous, preservers of the people and who, liberating the people of the world (from hell), render them pure and ever virtuous; but they should be considered to be of the religion of Ahréman who is full of sin, all-wicked (and) an injurer of the world. Just as the man who does not know horses, gives a description of a horse which is the reverse (of the true one), so religious teachers of this description are considered ignorant of the divine religion.

- 1 Exposition in the good religion regarding persons whose way it is to purchase righteousness and obtain the (reward) for it, and persons whose way it is to commit sin; and the different commandments relating to them. (11.)

- 2 Be it known that, there are four ways of purchasing righteousness and obtaining the reward for it, and of not purchasing righteousness and not obtaining the reward for it: (one is) purchasing righteousness and obtaining reward thereby, (the other) purchasing righteousness and obtaining no reward thereby, (the third) not purchasing righteousness and obtaining the reward for it, and (the fourth) not purchasing righteousness and not obtaining the reward for it.
- 3 The explanation of this is that just as a man obtains wealth and increases his income, (and) obtaining wealth, he is comfortable, and by increasing this income he obtains honour, so the purchaser of righteousness is redeemed (from hell), and, owing to his acquisition, he obtains high rank there (in the
- 4 other world).* (secondly) as a man, who acquires wealth, but whose income from that wealth is not greater than (his expenses), is easy in his circumstances, but, his income not exceeding, he does not acquire greatness (in this world), so the purchaser of righteousness (owing to his righteousness and sin being in equal proportions) is an obtainer of liberation (from hell), but the income (of his righteousness) not being in excess, he does not obtain eminence (in the next
- 5 world.)* (Thirdly) the man who, without purchasing righ-

* The wealth of this world is money, that of the next, righteousness. If a man's income is in proportion to his expenses he passes his life in comfort in this world and is free from hardships; similarly, if the righteousness of a man is in proportion to his sinfulness, he is free from the torments of hell in the next world. But just as a man, whose income does not exceed his expenses, is not honoured in this world, so a man whose righteousness equals his sinfulness, and does not exceed it, is relieved in the next world from the torments of sin, but the income of his righteousness is not in excess, he fails to obtain the exaltation of heaven, and remains in a middle condition.

teousness, acquires income-bearing righteousness, obtains, liberation (from hell) owing to his aspiration to be liberated, and eminence (in heaven.)* (Fourthly) he who is not a purchaser 6 of righteousness, nor the increaser of its income, neither obtains liberation from hell nor enjoys eminence in paradise.

Again, the ways of committing sin and the (people) 7 connected with them (i. e. the ways) are (also) four in number : 8 (one) hurtful from commission of sin, but calculated to procure liberation from hell ; (the other) hurtful from commission of 9 sin, and not procuring liberation from hell ; (the third) with- 10 out hurt notwithstanding commission of sin, and procuring liberation from hell ; and (the fourth) without hurt notwith- 11 standing commission of sin, but without liberation from hell. Of these, (the first way) which is hurtful from commission of 12 sin and which procures liberation (from hell), is that of men having relations with the Blemish-giver, who suffer pain because they willingly commit sin ; and they will be liberated at the time of the *Tanpasint*†, for in them is created, through the instigation of Ahréman, a liking for sin and oppression, and enmity (of Ahúrmazd) and the contamination of sin. Again, it is declared (in the religion) that even the Dévs will be freed, from the highly sinful blemishes that are in them, at the time of the End.‡ The beings who are sufferers 13

* That is, the man who, with fear of hell, does righteous deeds in this world to obtain liberation from hell, obtains high dignity in the next world, over and above obtaining liberation.

† Tanpasin is the time of the resurrection and final judgment, when God will bestow upon men their final constitutions and render them sinless, of improved behaviour, without covetousness and harmless.

‡ By this it is to be understood, not that the evil qualities of the Dévs and Drujs will disappear at the resurrection, but that men, in accordance with the powers bestowed on them, will walk in holy ways and will remain aloof from sinful ways, and that then Ahréman and the Dévs and Drujs will be unable to exercise their evil influence upon mankind, and, their work being

intelligent, but imprisoned (in hell); the third of the innocent 5
 who are wanting in intelligence and years; and the fourth 6
 of those of a doubtful state of intelligence. Of these the 7
 intelligent and saved, and those who have died (soon) after
 birth are holy. Those who, possessing intelligence, become, 8
 notwithstanding, in life, the prisoners of hell, are the sinful
 men who have died. Those who, are wanting in intelligence 9
 and in years, and who have died soon after birth, and who
 have not taken birth, are pure. And those who pass their 10
 lives without sufficient intelligence and in a doubtful con-
 dition, have (both) hopes of righteousness and fear of sin.

Exposition in the good religion regarding the cause of rain, its 1
 original mass, and the cause of its fall; the person who
 gives commands regarding it, the person who does work relating
 to it, and the person who superintends such workers; its innate
 power of dispelling danger to life, its benefits, its injuries, and its
 large and small drops; the of snow and hail; and those
 who cause their increase, diminution, advantages and disad-
 vantages (112)

Be it known that, the cause of rain is the Creator.* 2
 And He, through his opulence, is the averter of the miseries
 caused by various kinds of wants and by dryness, and is the
 devcloper of the world. And those who are the instruments 3
 of carrying up water from below by means of the force of

* That the holy Ahurmazd is the cause of rain appears from the 5th fargard
 of the Vendidad:—

—, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

i. e. I, who am Ahurmazd, from the sea Vourukash, cause water to rain
 with wind and vapour.

And the chief that is highest in rank among all these managers is Testar, who performs, in conjunction with the star Satvésh, the work connected with his command, through those managers. And he performs the work of drawing water from seas, rivers, springs, and other places, by means of the power of the wind, and of giving it the form of clouds, and of taking it hither and thither as clouds in the shape of water-lifting vapour, and of taking it aloft; and, in conjunction with Behman, by means of the power of the wind, moves forward the beneficial vapours. And (his) associates in the work relating to rain,—the being Din (i. e. Din

.ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ձրաւոր Կուս .ստեղծ Կուս .ձրաւոր Կուս .ստեղծ Կուս
 = .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս
 .ձրաւոր Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս
 .ձրաւոր Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս .ստեղծ Կուս
 Եւ ձրաւոր Կուս .ստեղծ Կուս

i. e. Then, O Spétmán Zartoshť, the shining, brilliant Testar goes towards the sea Vourúkash in the shape of a majestic, beautiful, yellow-eared horse, with golden housing. And he causes a commotion in the sea, and he makes the commotion to subside; and he makes the water in the sea to flow, and to stop (from flowing); and he makes the water in the sea to flow with force, and prevents it from flowing with force: and thereby all the stores of the sea Vourúkash — united, and all its central part is united. Then, O Spétmán Zartoshť, the shining and brilliant Testar stands over the sea Vourúkash; at the same time (the star) Satvésh, shining and brilliant, stands over the sea Vourúkash: then vapour is collected on the top of mount Hendlav, which is in the middle of the sea Vourúkash. Then he (Testar) drives forward the vapour in the form of pure clouds, and the wind blows upon it in the direction from which Hom, the enlarger of the world and elevator of man, first arrives, and then, the strong wind created by Ahúrmaзд, brings the rain, clouds and hail from thence, to the places, cities and the seven Keshwars. Apámnipáo, (i. e. Béréjáf Yajad), the strong wind, the water-giving Majesty (i. e. A'vín Arduisur) and the holy Farohars, who, O Spítmán Zartosht, are the distributors of water in cities, bestow water in various ways in the corporeal world. (Testar Yasht, VI)

Besides the above, the names of Méhr, Arshéshwang, Páranđ and other Yajads are mentioned in Tr Yasht in connection with rain, but they are not referred to in the above text.

- Yajad); the wind; Ardúisúr, pure and of kingly majesty; and the force producing Fire,—cause harm to devs, sorcerers, fairies, and their chiefs Aposh Dev and Sapújgar Druj, who are preventers of rain. And owing to the removal of the obstructions to rain, Berejat, the principal lord of the central waters, and the Farohars of holy men, who do the work of conveying water, convey it, by distribution in due proportion,
- 6 to (all) the continents, provinces and places. Rain itself is water, and the instruments of rain are wind, clouds and
- 7 vapour. The cause of small and large drops (of rain), of hail and snow is air in different forms. If the air contains heat, the drops that fall are small, and if it contains moisture, large drops fall: if it is cold, it snows; and if it is dry, hail
- 8 falls. The stoppage of rain is owing to Aposh, Sapújgar, and many other Devs, and to harm-and-want-causing sorcerers (and) peris (fairies), and to the evil eye, of rulers who impose taxes and evil cesses and of injustice-doing-judges, falling on the vapour of water: and thus rain does not fall. It is declared that the increase of rain is owing to the increase-causing Yajads and to the invisible power of A'tashbéhérám and to other Yajads who are generous promoters of the creation, and to good kind-eyed men, pure women, and just
- 9 judges casting their eyes on the vapour of water. The final benefits, conferred in limitless ways by rain, are from the bounty of the Creator. And the cry of damage in regard to it is owing to the connection with it of the Blemish-giver.
- 10 The king who is superior in the strength of excellent commandments and justice, causes benefits (to his people) in numerous ways from rain and mitigates the cry of injury (from it). And the tyrannical king who possesses highly evil commandments and is without justice, adds to the cry

from damage by rain, and is a diminisher of its benefits in various ways. The king who causes benefits (to his people) 11 is a promoter of the power of rain-causing Yajads to cause rain, and is a diminisher of the power of Devs, who cause obstructions, to prevent rain from falling. Increased worship 12 through the good religion makes the Yajads rejoice, and the Devs to grieve; and the worship of rain-obstructing Devs through idolatry enhances the force and violence with which they obstruct rain, and thereby great difficulty and labour is experienced by the rain-promoting Yajads in the work of causing beneficial rain to fall.

Exposition in the good religion regarding the acquisition of the 1
great wisdom of the prescience-adorned religion
by students of it. (113)

Be it known that, by a study of the good religion for 2
the love of the soul and of the purity of the religion, the student fully understands everlasting wisdom and knowledge; and, owing to the knowledge of the wisdom of the good religion, the man, who is fond of the good things, the power, and the renown of this world, keeps aloof from attending (to these things) from ambition. The knowledge 3
regarding the riches, the power, and the renown of this world, which he, who for the love of his soul devotes attention to the good religion, obtains, is full of perfect wisdom. He who looks at the riches of this world with the eye of covetousness, does not obtain a knowledge of this estimable wisdom. Therefore, whoever does not possess suitable knowledge, and possesses the inclination to prefer this world,

should improve his disposition under the teachership of accomplished religious teachers for the sake of the redemption of Frashkant, and should acquire, as their disciple, the wisdom relating to it, and instruct others regarding it.

-
- 1 Exposition in the good religion regarding the redemption of the creation at the time of the final improvement and the destruction of Anghra Mainiu's. (114)
-

- 2 Be it known that, the vital principle is incapable of being cut or of dying. Similarly, no one can obtain life without the existence of the soul. But by the separation of the soul from the thing in connection with which it worked, the body (thing) which had connection with it becomes useless, owing to the separation of the soul; and, therefore, the soul itself must be held to kill its related body and to render it useless. As the body becomes lifeless and useless by the separation of the soul, so, at the time of Frashkeret all the baser powers of Anghra Mainius will be destroyed (from among men): and he himself, not finding any abode, and no one being drawn towards him notwithstanding his efforts to draw them, will in the end despair: and his assistance and invokation being entirely put a stop to, he will become distressed and perpetually sorrowful. (The following) declaration is made in the religion regarding the imprisonment in hell with fetters of Anghra Mainius, and his end:—

In that thy Kingdom, O Ahúrmazd, his (Anghra Mainius) end, in every way, will come*.

* Tā chá vispé Ahúrā thwāhmi Mazdā khshathro á voyathrá: last há, Ahūnwađ Gáthá, 10th shlok, towards the end.

Whoever, through Ahereman's misleading, causes harm 3
 (now) will, at the End, be adorned with light for the new
 life; and those Dévs (and) Drújs who stand ready (at present)
 to send wrongheadedness (into man) will (at that time),
 owing to his being possessed of light, be dissociated from the
 thought of having any thing to do with him. Then (man),
 of the two, will be of the side of the shining one (Spento
 Mainius). And thereby he will be a great harmer of the
 lightless, and will render the chief of the evil tribe (Anghra
 Mainius), dominion-less. And he (Anghra Mainius) will be
 taken to be covered up and imprisoned, owing to there
 being no way of entering into (man) from the sides. There is
 a prophecy (in the religion) about people remaining aloof from
 the painful knowledge of the boundless path-losing of Anghra
 Mainius; and (about) their walking within bounds; and
 (about) his remaining within bounds, at the End, among
 limitless people, and thereby becoming a prisoner, owing to
 limitless related beings not partaking in his wrong-doing;
 and (about) his influence being unable to remain (in men);
 and (about) the non-improvement of his condition.

Exposition in the good religion that it is through (his) deeds 1
 that (man) will obtain a better life at the End. ¶(119)

Be it known that, the obtaining of the better life of the 2
 End is especially owing to the doing of ease-giving works;
 and these works are connected with, of two lords (Spento
 Mainius and Anghra Mainius), the one who is the protector
 and preserver. For owing to such works, good remedies
 and good riches for the people of the world do not remain

covered up. And, therefore, people do not go beyond bounds. That is, mankind do not separate in any way from their original source. And obtaining knowledge of sinful deeds, they oppose deeds that cause harm, and adopt means to prevent and ruin such deeds, and perform every work immediately, at the proper time; that such time may not pass away without the work being done. For, should the work remain undone they might remain aloof from their Creator, and might thereby be considered to be of the belief of the Untruthful (Anghra Mainius).

-
- 1 Exposition in the good religion regarding the (power) which protects ■■■ and intelligence. (117)
-

- 2 Be it known that, the invisible power that preserves sense and intelligence (in man) is Behman,* and his manifestation in man is through contentment. He, in whom is this wealth (Behman) is possessed of the power that is the source of sense and intelligence; and he is possessed of the riches of contentment because of the continuous assistance rendered to him by Behman; and, doing perfect deeds relating to sense and intelligence, he obtains praise and greatness in
- 3 both the worlds. But when a man (withdrawing his) sense and intelligence from under the control of the one (Behman), places it under that of the three (Behman, Akoman and Hesham),* and when Akoman and Hesham prevail upon him more than Behman, then his intelligence is blunted through Akoman, and his sense is dispelled through Hesham.

* By Behman is here to be understood the 'good-minded power'; by Akoman, the 'evil-minded power'; and by Hesham, the 'anger-rousing power.'

And if by their intelligence the Dévs prevail over his sense and intelligence and do harm (to them), the man becomes of the disposition of the Dévs. If wanting contentment, the evil seed of the riches of this world and the poverty of the coming world is sown (in man), he becomes perverted of mind and bereft of intellect. 4

Exposition in the good religion regarding the dwelling (in man) of the understanding power that keeps sinless. (11v) 1

Be it known that, the dwelling in man of the understanding power that keeps him sinless is owing to these two excellent desires: One of them is the desire to remain pure from sin, and the other is the desire for approving deeds relating to such (understanding). Again, for the man who is aloof from such thoughts (desires) there is no purification from sin. The man whose heart is the dwelling place of the Yajads in a greater degree, is better fitted to remain sinless and to approve co-related deeds, through the assistance of the excellent understanding power, (derived) from Ahurmazd, that is possessed of knowledge. And owing to that man thus remaining pure of sin and approving co-related deeds because of his (possession of) this understanding, he becomes worthy of inspiration and of obtaining (all) due desires from (the Yajads); just as the holy hérbad Bakhtáfrid, by remaining sinless and preferring the purity of his soul, owing to the suggestions of the conscience given by Ahurmazd, became renowned for obtaining his wishes and inspiration from the Yajads. 2

- 1 Exposition in the good religion regarding the possibility of obtaining dominion by those who are fond of dominion. (118)
-

- 2 Be it known that the possibility of obtaining dominion by a person fond of rule depends upon these causes : Owing to the power of God descending upon him, the ruler finds men and military chiefs : (and) as to this, if a king, by means of his rule, is for maintaining men, and is very anxious to secure intercourse with (his) subjects, and keeps off harm from the people, and performs good work, for them, the people remain under his rule, and, loving his rule, remain united with him. And about this there are the (following) *Avésta* :—

Surely, a ruler of beasts and men assures to himself extremely little greatness by his wisdom until he secures great happiness for them by means of his rule.*

- 1 Exposition regarding the irregularity of the roots (Elements) that cause earthly things to grow. (119)
-

- 2 Be it known that, it has been ascertained that the cause of the roots (elements), that make earthly things to grow, acting contrary to their original law (constitution) is the alteration in their forces. For, if water is in excess, it alters the force of air and also that of earth ; and if air is in excess, it alters the force of water and also that of fire ; and if fire is in excess, it alters the force of air and earth ; and if earth is in excess, it alters the force of fire and also that of water. And,

* *Noit̐ zi di yá pasú vira Kshathrá ahmát̐ asháno marishtya dshápoish manyát̐ kasishtem újyáthramaya.*

owing to the alteration in their original regulated forces, they that by their mutual union are the formers of living things, instead, owing to the perverted forces and in accordance with the principles of the possessor of perverse force (Anghra mainiu's), become the injurers of body-possessing things and the destroyers of the structure of body-possessing things and the harmers of the creation and the means for its being rendered unfit to exist. (The elements) themselves, owing to the principle of wisdom (Spento mainiūs) and to the relation with beneficent beings (Yajads), are naturally fitted to succeed in forming things; and it is owing to the relation with harm-causing beings (Dévs and Drújs) and to the injury done to them that they are known as destroyers of creation and as connected with misfortune. The cause of this being done by the Dévs is the Principle connected with illness* (Anghra mainiūs). Again, the originating (elements) are, owing to the help of the Yajads and the increase of the things of this world caused (by them), declared to be the benefitters to the productions of this world; and, they are (also) reckoned as harm-doers, owing to the injury (done to the production of the things of this world) in a like manner to the attacking and overpowering of the sheep by the wolf, and the prevailing of man over man in evil designs. Just as among men there is a severance of relations owing to the tyranny of ill-conducted men, so the (separation) of the elements, which are connected with each other is owing to their injuring the products of each other.

* The two invisible powers, Spento mainius and Anghra mainius, and other powers, as they influence the minds of men for good or for evil, so also do they, along with other associated powers, dispel and originate diseases in men. Hence it is manifest that the rivalry between these two invisible powers is exercised equally over the minds and the bodies of men. And hence the cause of things in this world turning out good or evil must be considered to be the influence exercised by the good powers known as the Yajads and the evil powers known as the Déva.

And hence they are, among men, immoral instead of moral ; and, among things, the producers of harmful, perverse products and the means of non-suppression of harm. And being beneficial to production and helping it, they are, among men, like unto the means for the performance of moral work, for, it is owing to them that men are enabled to do righteous deeds, and thereby become possessed of righteousness. And it is owing to their perverted action that men do sinful deeds, and thereby become sinners. And the happening thus is declared to be owing to the One, whose principle is pain. (Anghra mainiús).

- 3 The sky, the earth, the sun, the moon, and the stars are known, by their work, to be possessed of the principles connected with the formation of the creation ; and the formation of the creation happened after its Creator. The sky up to the limit of the stars is as a fortification round the earth, and the space between is a field for the rivalry of the Rivals in fight. And there the Rivals permeate from within the bodies (of men) to the limits of the stars. And in the Testarpáyá is a superior light-bearing creation, whereby harm is done to the work of those who are by nature hurtful. The Creator himself is not capable of harming his creation, or of promoting mutual conflict in his creation. In the same way, the creation itself is not formed capable of mutual rivalry, but the cause of that happening is declared to be the One possessed of the principle of pain (Anghra Mainius).

-
- 1 Exposition in the good religion regarding the greatness of Da'da'r Ahurmazd being due to life of all kinds (12*)

-
- 2 Be it known that, just as we see that from what is a little grain a large tree grows ; and with what is a little piece,

of wood a large house is built; and that a little eye is capable, with the great light of the sun, to see the earth and the ends thereof; and that a little thought about the soul is held precious above all things: so, the power of the promoters (of the world) acquires such ample strength for its work that in all things in heaven or earth,—whether possessed of growing, or feeble, or diminished or ruined strength,—a highly shining (and) great force becomes manifest through their powers. Owing to this we are unable to imagine the invisible greatness of the holy Dádár. And this great power of His shows us that the possessor of such greatness is, with his wisdom, able to perceive all the powers that move the world, and, the highest strength of his (world) guiding wisdom gives us an idea of his still more mighty wisdom. Again, we perceive from his Mazdiasnian religion that that religion is the source of (all) wisdom: hereby is made manifest to us the highest superiority of the Mazdiasnian religion. When we find that in every place He rules by religion, we perceive the immense superiority of his rule. Again, when it appears to us that the holy Ahúrmazd, the creator, is primeval and is the birth-giver, maker and mover (of the world), we perceive uniformly thereby that the holy Self-existent is the best governor. To perceive the greatness of the Creator, this fact is alone sufficient, that He is omnipotent to watch over all his creation. 3

Exposition in the good religion regarding Ahurmazd's desires
being associated with reason. (121) 1

Be it known that, it is owing to his all-comprehending reason that the designs of the holy Ahurmazd are worthy of approval. And he himself is liked by reason of his im- 2

proving in various ways, and continuing the march of, His creation, through the desires of his all comprehending reason. Therefore, he is connected with the desires of Abúrmazd who, while promoting the Mazđiasnian religion, is a doer of the highest deeds connected with its rule; from whose sufficing deeds the people of the world derive everlasting benefit, the perpetual continuance of which causes adequate improvement, enables the Blemish-giver to be fully driven out, and always secures righteousness for the people of the world.

- 3 Those religious teachers, who with (their) evil-intentioned religion always injure the works of people connected with the End, and with the ideas of (their) evil-intentioned religion always render many men deserving of hell, do multiform harm to the world; for, the effect of their religion is that it acts as the source of liking for hurtful deeds by believers in that religion. Hence, such ■ religion is said to be false in doctrine and connected with evil in relation to the End: it, therefore, should not be styled a religion.

- 1 Exposition in the good religion regarding good and evil religions, their origin, and the beneficial and hurtful results arising from their promulgation and currency. (122)

- 2 Be it known that, the good religion, A'snékhérad (innate reason), and the Being possessing the quality of A'snékhérad (i. e. the good power known as Béhman) were born together.
- 3 Of these, A'snékhérad and the Being Béhman possessing that
- 4 quality (of A'snékhérad) are born of the Spénamino. And Akoman (the power with the evil mind), which is a being possessed of the blemish of Varún (perverse reason), was born
- 5 together with hurtful Varún. And hurtful Varún and Ako-

man of the evil nature of the hurtful Varún are born of the
 Ghanámíno, who does not belong to the Original Source. The
 good religion is from Spenámíno who is related to the Original
 Source. And the evil religion is from the Ghanámíno. And 6
 of the (two), one belonging to the good religion is known
 by reason, the help of reason, ways according with reason,
 nature according with reason, deeds according with reason
 (and) the light of reason that gives strength to the wise. For,
 the pure reason born of the Spenámíno is the doer of every
 benefit to good men. And one belonging to the evil religion 7
 is known by unreason, the help of unreason, unreasonable con-
 duct, unreasonable nature, unreasonable deeds (and) the dark-
 ness that gives evil strength to the unwise. For, all unreason,
 born of the Ghanamíno, is a doer of harm of various kinds to
 good men. And the continuance of these two (good and evil 8
 religions) is owing to them (Spento Mainiús and Anghra
 Mainiús). The good and pure Amésháspančs have their holy 9
 habitation in a person of the good religion so long as there
 is in him the full sway of A'snékhérad, and the weaken-
 ing sway of destructive unreason is at an end. The tempt- 10
 ing Devs have their unholy abode in a person of the evil
 religion so long as their is in him all the unworthy sway
 of destructive unreason, and where A'snékhérad is entirely
 non-existent. And where in the world A'snékhérad and 11
 destructive unreason are both (united), there is mixed
 rivalry for sway by both. And in proportion to the strength
 of the sway of A'snékhérad is goodness, belief in religion,
 confidence in and spread of religion, the rule of the Yajačs,
 greatness to the good and well-being to the world. And
 in proportion to the prevalence of the strength of destructive
 unreason is belief in the evil religion, the communication of

- its usages, the oppression of Dévs, greatness to the bad, and
- 12 evil to the people. The fruit of benefit (results) from the prevalence of the good religion. And the consequence of harm (results) from the continuance of the evil religion.
- 13 The fruit of benefit that results to the world from the good religion is owing to the continuance of the holy assistance of the Améshaspands for the protection in this world of God's people from destruction by Ahéréman, and to the prevalence of the good strength of the Yajads for the purpose of keeping man pure. For, men obtain liberation from hell and are improved, by human defects being put away from them. The increase in the world of the superior good qualities is owing to its (the world) being adorned with excellence. With reference to the prevalence in man of mixed powers, owing to there being in man the strength of the good attributes of virtuous disposition, the Drújs are broken and removed from him. The prevalence of sufficient righteousness among men is the cause of harm reaching to the army of Drújs, and of the Blemish-giver being made uneffulgent, and of the whole of the good creation becoming immortal in accordance with its desire.
- 14 The reason of the hurtful result to the world of the evil religion is this, that owing to it the Dévs dwell in men, whereby all evil prevails among them, and there is death in the world, and destruction and harm to people. And owing to the prevalence of its admixture among men there is acquisition of strength by evil attributes, enfeeblement of good attributes, removal of the light of humanity from man, and the sowing of (the seeds of) evil in them for the doing of sinful deeds, and the becoming sinful of (their) souls, and the rendering the world desolate and hurtful by vice. Owing to the destruction of humanity, and the acquisition of the correlative

evil and the increase of vice, the Dévs acquire great strength for harming the world. The hopes entertained in the world from obedience to Dévs, are related to evil that has no connection with good. The reason why the world is incapable of remaining permanent as superior creation is that it is filled with all secret evil that has no connection with good. Therefore, those religious teachers who give instruction in the religion of the Original One, keep the believers in that religion in communion with the Original Source, and owing to the relation with the Original Source they remain aloof from the evil religion: consequently, people should consider the precepts of such religious teachers virtuous. And he whose precepts are not of the Spénamino, but of the source connected with the Ganámino, such a religious teacher is said to be the source of all sin, and the chief of all sinners, and the most wicked among the wicked. 15

- 1 **Exposition in the good religion regarding, the things of this world; the creation of (those) things; the work relating to them; and the befriending, the origin, the bestowal, the ways, (and) the bodily envelope, of their existence; and the vigour of their existence, and the means that cause them injury; and how there is harm to life; and how the destroyers reach into things; and whether there is re-improvement for them; and, if they will be re-improved, whether the improved forms will be similar to their present forms, or whether the soul ■ it exists in this world will (then) have ■ different body; the cause of (man's) becoming in this world worthy of the invisible world, and of his being on the side of the invisible world, more than of this world, and of his being possessed of the strength of invisible Yajads, and having secret promptings towards the power in the heart (Vakhsh i. e. conscience); and how he obtains, each from the other, satisfaction through invisible relations; and how long the two invisibles, Yajads and Devs, who are over him, remain so, and why (they) are separated from each other; and the reason why the creatures of this world have been created, (some) before and (some) after; and that through which there is permanency and improvement of the creatures of this world; and why the man who amends the blemishes of the people is the best (man); (and) the quarter from which the purification of the world, which is to happen through its purifier from blemishes, will come; and what are the powers that approve of the final improvement and the final destruction of the world. (۱۲۳)**

- 2 Be it known that this world is perceived by the bodily eye, and the (invisible) creation within it does the work of inciting to contest. And the inciter is (a power) that opposes the creation and keeps it under; and the formation of (this) relation is for perpetual good conduct; and its work is that of its Creator. The explanation of this is that there is no deed done by the people of this world which does not sup-

press the incitement (to evil). The people inclined towards this world do every thing after looking into it. And the people of this world see everything with the bodily eyes and do (every thing) with the bodily hands. This world has been created by the Creator, Dádár. The power, whose work (course) it is to promote the growth of the creation, has given to it, in the religion, the appellation of life. The root of all the various remedies of the people of this world is known to be digestion. And the Dádár first created His creation. And (the things) that are the doers of proportioned (regulated) acts relating to it, do them because of life. In the religion, they are called the continuators of life. And they are the four elements of life,—air, fire, water and earth. And they are the source of the constitution and form of the people of this earth. Secondly, they are called continuators of life because of the work of continuing life which is connected with the prescience of the Dádár. And these four elements are considered to be the regulators of the mixture of the living body. Thirdly, in order to perform the higher work of the Dádár, the farohar and the soul are, along with the regulating elements, the associates of this world. As all men, cattle, and other good, living creatures owe their bodies to them, so will they (the creatures), through them, have (their) final bodies bestowed upon them. If, in the bodies of living creatures, they (the elements) are possessed of the strength of the One, they are connected with him; but, if there is in them the influence of the Other, they become of a disposition the reverse of uniform. Particularly, for living beings to have thoughts of harm, is owing to their Harm-doer (Anghra Mainius). For, of the two (invisible powers), one brings evil and originates disease, the other gives liberation from them. And, owing to the

connection of the Harm-doer (Anghra Mainius) with life, and through all his injurious progeny, the bloom of the frame and body of people is destroyed. Whatever (thing) deteriorates, does so owing to its separation from its original. The regulated (and) true forces of the elements are the doers of the work of the principle that keeps different things towards their Creator; and, that whatever thing becomes deteriorated through the Dév-creation might not be destroyed, (they), through the power of the Dáđár, so re-form it again a second time that it becomes like unto what it was at first. Those things which are reformed, become so through the success vouchsafed to them from the pure Original. And those which are aloof from the Original (Source), have obtained success through the Blemish-giver. Those things that are connected with the mixed Source (Anghra Mainius) are separated again, through the perfect prescience and perfect power of the Dáđár, from the evil relation of that Source, by those true forces (of the elements). And these true forces regulate things through the obedient elements. In this world, the thing that is of the way of the minos (invisible powers) is the soul that dwells in the body. And the invisible power that is in the soul, to help it and make it behave properly in this world, is the conscience that gives warnings to walk in the good path. The soul, as it keeps the body alive and gives it the power to perceive, in this world, so it makes the body walk towards the minos and keeps it on the side of the minos. The soul, as it keeps the body alive in this world, so it keeps its eye on those bodies that do not act according to law, and instructs them in the matter, through the invisible powers that make them act according to law. Of the regulated things in the body, whichever becomes

illregulated is perceived by the eye of the soul. The power that is invisible perceives through the eye of the soul. The invisible, improving powers are as a great strength to the soul. And these powers of the soul are imagination, intelligence and understanding. And they dwell with the soul. The soul and conscience (Vakhsh i. e. the power that guides man in the right path), in all their doings, perceive and gain success through the instrumentality of the above three invisible powers. The soul and farohar are because of conscience (Vakhsh); and it is also owing to conscience that the soul and farohar perceive; and conscience is the eye (of souls and farohars). And the soul and farohar perceive each other through the eye of conscience. And the soul performs the work relating to (its) wishes, and the farohar prevails in the vigour of its own work, through conscience. When the soul is itself possessed of conscience, then, owing to that power, the spirit perceives through the soul, and when conscience keeps perceiving through the soul, then both (conscience and the soul) perform works fit to be approved. It is owing to its having within it the power, conscience, that a farohar is possessed of help-giving and victorious energy. Whatever perception the soul has of the work to be done in relation to its wishes is owing to the predominating farohar. Generally conscience is intended to improve the soul. And the improving powers, farohar and conscience, reside the one with the other, owing to the soul. When each of the three (soul, farohar and conscience) is in harmony with the other, it is full of vigour. Man improves because of the air of life. And the farohar keeps the air of life* bright through the instrumentality of the predominating fire. It is owing to the brightness (vigour) of the air of life

* By the air of life is meant the air we respire.

that the body enjoys life. The soul (lodged) in the semblance of the body, keeps the body espying and moving, by means of the conscience-possessing intelligence. And (as long as the soul) is in harmony with conscience, so long it improves itself for the invisible state. And its (the soul's) other companions are all intended for the improvement of man through the connection with farohar and conscience. And they reside with the pure soul after it has passed from the body. When the soul becomes sinful, bod (intelligence) and farohar (these two powers) separate from it, and they immediately become invisible to the sinful (soul). Again, the knowledge of the existence of Yajads and Dévs is owing to religion. The existence (residence), in (man), of Yajads is owing to the power that incites to virtue, and to intelligence; and the existence (residence) of Dévs is owing to the power that incites to evil, and to perverse intelligence. As the evidence that these two kinds of invisible powers (Yajads and Dévs) preside in man's body (nature) is known (to us), so it is also known to us that, owing to (man's) belonging to the opposite side by reason of the connection with related things, those invisible powers separate from him. He who is on the side of the Yajads, is possessed of the wisdom of the invisible world pertaining to immortal life; and he who is on the side of the Dévs is possessed of the wicked intelligence of the invisible world pertaining to the wicked perishable life. And the soul of man thereby becomes righteous or sinful. It is owing to the influence of the connection with the Yajads that the soul (of man) becomes righteous, and he who passes his life in such (connection) is possessed of the wisdom (requisite) for the holiness of Yajads, and of an immortal soul. And it is owing to the influence of the connection with Dévs that the soul (of man) becomes sinful, for, he who passes his

life in such (connection) is possessed of the evil intelligence (requisite) for the sinfulness of Dévs, and of a mortal soul. Of those who hold relations with these two existences, those who bear higher witness (i. e. are righteous) possess reason and wisdom like that of the Yajads; and those, who are possessed of evil intelligence like that of the Dévs and Drújs, are Dév-like men. Among men who exist for these two invisibles, those who have wisdom are of the source of the Yajads: and those who have evil intelligence are of the source of the Dévs. And from this we obtain knowledge about the supervisors (Yajads and Dévs) of men. The heavens, water, the earth, trees, cattle and men are considered ■ creations belonging to this world. Of these, water was created after the creation of the heavens, and upon that (water), as the power that keeps its formation in an uniform condition, blows continually the invisible wind of heavenly nature. After water the earth, after (it) the trees, after (them) cattle, and at last man was created. The habitation of these five things is between the heavens. And all these things are known to be always (in a) proper (state) by keeping off the side of their source. The extension and diffusion of water in all things is owing to the wind that is (or blows) below the Satar páyá.* Around the earth, above and below, is all the creation. The growth, of vegetation on the earth,—its improvement and construction,—is owing to water. Because of vegetation, there are cattle, and because of the assistance of cattle, there are men. Of the creatures of this world, the best is man; and among men, the monarch, whose rule is good, is the cause of the bestowal upon the men of this world of the im-

* The Satar páyá is that part of the heavens where the stars ■ located.

measurably shining (abode of heaven, which is) nearest the Creator. And that monarch, owing to the shining forth of the light (of true religion), is the destroyer of the connection of unholy things. And so long as he (the monarch) possesses the potency of the light of pure improvement (i. e. is a firm believer in the true religion), so long he is wealthy. And owing to that wealth, he gains access to the presence of the Dāḍār, and contrives remedies for the living creation of this world. The four elements, air, fire, water and earth, are the chief sources of the continuance of life, of the permanence of life, and of uniform action. It is owing to these law-observing elements that (our) bodies keep (their) paths. And it is owing to them alone that (our) bodies are enabled to effect their passage at the End. That is, those men of this world who live in accordance with thoughts of the End, do so owing to the law-observing elements. The people of this world do not render it deformed through their unblemished worldly disposition and through the unblemished works of the creator, Ahūrmazd, but they become deformers of it through the blemishes of the Blemish-giver. And one becomes a purifier of the world from blemishes (vices) by driving out of it Ahreman, the deformer of it. They who give purity to the world are known as benefactors of life and as possessed of the power of immortality required for the day of judgment. It is through religious teachers who accept these doctrines that the world is enabled to exist without blemishes, and that strength, which improves the world, resides with man. Again, it is owing to the wish to see (their) Creator, and the performance of works relating to immortality, that those possessed of similar dispositions are enabled to associate with each other. And thereby the tutelary shining Farohars

obtain pleasure, and the co-related shining things acquire superior powers, and men acquire the highest thoughts relating to the Creator. And owing to these high thoughts the Blemish-giver is driven away, and means are taken to aid creation. And thereby this world attains to the fulness of the providence of Dádár, causes injury to the destroying Blemish-giver, and makes the people of the world behave well in (their) deeds.

Exposition in the good religion regarding the battle of the world, the place of the battle, those who join in the battle, the commander or lord of the battle, the doer of the battle, the suppresser of the battle, the liberator from the battle, the (person) injured by the battle, the continuer of the battle, and the end of the battle. (125)

Be it known that, the battle of the world is the doing of the Estranged One. The place of battle is the place of meeting of the rivals in the battle. And its bounds reach the Satar páyá. Those who join in the battle are the people of this world. The commander (lord) of the battle is, among men, the lord of men, a good ruler or king, and the dastúr of the religion possessed of good wisdom. The originator (doer) of the battle is the Mino of evil understanding (Anghra Mainiús). And the suppresser of the battle is the Mina of the good wisdom (Spento Mainiús). The liberator from the battle is the holy religious teacher. The person injured in the battle is the sinful man. The continuator of the battle is the Creator Ahurmazd. And the end of the battle is (secured) by man's conducting himself in accordance with the wishes of Providence, through the givers (Yajads) of

heavenly strength to the creation. When injury is caused to the Blemish-giver, the diminishers of the good creation become broken of array and impaired of strength. And thereby the reward of everlasting immortality is obtained.

- 1 **Exposition in the good religion regarding How this wordly abode may be cleared (improved) of those belonging to the evil religion and of the danger connected with the evil religion by means of the ascendancy of the good religion, and How the servants of the evil religion and the continuators of it may be reformed?** (110)
-

- 2 Be it known that, the Creator Ahúrmazd has, to protect the creatures of this world from Dévs that cause harm to the creation, and to improve the existence of and maintain the heavens, the earth, the blowing winds, the flowing waters, the growing trees, the cattle and men and other things, created several Yajads. They constantly make known thoughts calculated for the higher strength of the good religion, and the good (forms of) worship pertaining to it, and the ways of improving the people, to the servants of that religion. And these Yajads do perpetual battle with the Dévs, because of their opposing the world, and causing injury and harm thereto, and crushing the creation and making it perishable. And in this they (the Yajads) are successful by means of keeping current the good religion among the servants of the good religion, and of the great prevalence of the recitations and the good worship of that religion. Owing to the recitations of the good religion, the ascendancy of the Yajads is increased. But if in this world the people prefer the deeds of the evil religion, the Dévs

thereby acquire greater strength. For, through those believers in the evil religion the purity of water is destroyed, and, also, through those believers in the evil religion unholiness and death are increased. Therefore, it is declared that those belonging to the evil religion should in this world be made to accept the good religion, and should be reformed by means of the right understanding of the servants of that (religion). For, owing to the evil religion, they are harmers of the power that raises to a superior state, and keep themselves under the control of the power of the antagonist who wounds.

Exposition in the good religion regarding the manifestation of evil 1
and of the religion of De'vs being particularly due to
the perverse Source. (129)

Be it known that, the manifestation of evil is owing to 2
the control of the evil Source. In the same manner, it is
owing to the existence of an evil Source that the religion of
Dévs is promulgated. Therefore, to obtain a knowledge of
the Lord of religion (Ahúrmazd), are (given two eyes): of
these one eye is to discern religious natures, and the other eye
is to discern the soul independently of form, and these eyes
are innate (original). The eye which is intended to see the
semblance of the soul, is intended to see through reflection;
and the other eye which is intended to acquire knowledge
from religious natures, is intended to obtain knowledge
without discussion (*i. e.* by observation and not through
reflection). Of these, one eye is for discerning things by
good similitudes, and the other possesses similitudes for dis-
cernment. Again, through eyes of (these) two kinds, men
become believers in (holders of) the religion of either one

enters into its bodily state, has the inborn power of seeing the invisible world unobstructed; hence as man, in the bodily state, obtains the power of speech by means of reflection, so it (the soul) always perceives the design of the dark cloud of this world. To perceive the soul in the bodily form, there is the eye of reflection. And it is owing to the power of speech (derived) through the eye of reflection that man is possessed of the means of wisdom. (And as) the Creator of the world is such because of having created the world, (so) man becomes possessed of unobjectionable understanding, by means of a knowledge of the immortality-giving religion. And man becomes a believer in the religion, through good illustrations (comparisons) relating to religion and persons possessing such illustrations, (and) the testimony of conscience.

Among the sources according to which (men) are declared to be of evil comparison, or unpossessed of the religion of Dévs, the source of evil intelligence and of sin, is not (capable) of a good comparison (being instituted respecting it). And the source that is unpossessed of the religion of Dévs is allied to wisdom and righteousness. And of them, to one source is due the greater manifestation of the relations with the excellencies of Ahúrmazd. And to the other pain-causing source is due the manifestation of the devilish religion and the harm of the perverted source (Anghra Mainius). And (man) is known to be an invoker of the religion of evil comparisons, or of (the religion) without Dévs, according to the evil or good comparisons of (which) that religion (is capable). For the man on the side of the good religion to appear in the religion of Dévs, is due to (his) not securing good strength and good times, owing to the prevalence of him of the perverted source and the insignificant (Anghra . 3

Mainius). For men belonging to the Original Source, not to remain within the bounds of law, is owing to such ■ perverted and pain-causing source, possessed of the religion of Dévs. If that was not so, religion-holding man could not be called irreligious (infidel).

- 1 Exposition in the good religion regarding the Lord from whom every thing hopes but who himself wants not from anything ; who is in every (thing) but in whom there is no thing ; the Lord who guides all but who is not to be guided by any. (125)
-

- 2 Be it known that, all things come into existence from nothing for their(own proper) work. And every thing at its proper time has a reason for its existence. There is nothing made at the wrong time. The things that have come into existence in this manner are unable to acquire existence (of themselves). And time is for no one except these things. The Self-existent is in want of nothing. Though the Lord is himself in every thing, yet He is not visible anywhere. He himself guides every thing, but without the wisdom of Ahúrmazd no one can guide anything.
-

- 1 Exposition in the good religion regarding the improvement of man's life. (128)
-

- 2 Be it known that, the existence of man is owing to there being a soul in him. And the soul resides in the body because of the help of the victorious (Yajads). And it is victorious because of the hope of liberation. It is owing to the warnings obtained from warning-giving conscience, and the improving power obtained for attaining to the final improvement, that (man) renders the Blemish-giver lustreless. There-

by man's life becomes possessed of the strength that succeeds in the hope of liberating (him) from the hardships he might encounter at the time of the final improvement. The strength pertaining to improvement is the strength which improves man before his undergoing, for (his) final improvement, the everlasting torments inflicted in hell owing to sinful religious teachers, and whereby the creation of the Blamish-giver becomes hopeless and is destroyed by the overpowering soul. Men die when the soul passes away from the body, and the body of man that had life becomes destroyed. Other people (than those belonging to the good religion) who are declared liable to punishment are so declared owing to the impostures of their religious teachers, and the particulars regarding the matter are given in the chapter connected with it.

Exposition in the good religion regarding that monarchy . 1
 which puts great difficulties in the way of the
 efforts of Anghra Mainius. (129)

Be it known that, the existence of ■ monarchy that 2
 causes great harm to the efforts (doings) of Anghra Mainiús is
 mostly due to there being in a man, in equal proportions, the
 strength of both grandeur of rule and majesty (khoréh) of
 religion. And thereby the connection of Anghra Mainiús is
 diminished. For, by the union of rule and religion, as rule be-
 comes glorious by the grater strength (of religion), so religion
 becomes glorious by the greater strength (of rule). If Zartost, 3
 with the superior power of religious majesty (khoréh) that
 was in him, had possessed the more potent glory (pertaining
 to rule) that was in Jamshed, (the prevalence of) Anghra

Mainius would have decreased in the world, and it would have been soon freed from the Blemish-giver: and all the people in the world would, along with the good religion, have possessed pre-eminent dominion. (For), if there is a union of good religion and good rule the world becomes impotent in vice, more virtuous, a decreaser of danger, very helpful very holy, without sin, an averter of peril, a strengthener of good men, and an imperiller and weakener of evil men. And (such a ruler) improves and adorns the world by prosperity (and) the people by natural joys and everlasting goodness. When both these (religious and kingly) khorehs (majesties) are obtained in perfection by the person, the Blemish-giver will be fully destroyed, the people will obtain purity, and will be freed (from the Blemish-giver), and thereby will final improvement be effected. Soshios will obtain the ownership of both these khorehs (majesties) together, for the purpose of propagating the good religion, And he will perform all beneficial things relating to the matter. Again, the immense efforts which will be kept up by him will be (directed) to the work of giving prosperity to the generous, power to the wise and justice to the just.

-
- 1 Exposition in the good religion regarding Him who is in every thing and over every thing; and who obeys not through anything or for anything; that is, He is above every thing that makes the world to go on, and all things go on because of Him. (130)

 - 2 Be it known that, the lord who is in all things and over every (thing), and who obeys no one and for no one, is the omniscient, omnipotent, and all-owning Creator Ahûrmazd himself;—the Lord who obeys no one, but is the master of all;

who is uncreated, but the Creator of all ; who holds no kinship, but is the highest (of all); who subserves not, but is the lord ; who is not a disciple, but is the teacher ; who is not destitute, but able ; who is not (meant) for protection, but is the protector ; who is not mansion-less, but is a possessor of mansions ; who is (exists) not to know, but is the originator of knowledge himself ; who is not improveable, but is the improver ; who is not a receiver of gifts, but the maker of gifts ; who is not to obtain happiness, but is the giver of happiness ; who works not with associates, but works alone ; who is not to be judged or weighed, but is the judge and weigher ; who is not to be moved, but is the mover of others. Among things one is superior to another, and over all those things the Creator, Ahúrmazd, is superior. Every inferior thing is (to be found) among things inferior to Him, thus :—the superior over a servant is a master ; the superior over a child is a father ; the superior over a kinsman is an ancestor ; the superior over a dependent is a lord ; the superior over a disciple is a teacher ; the superior over one not wealthy is one who is wealthy ; the superior over one requiring protection is a protector ; the superior over one who has no abode is a possessor of an abode ; the superior over one requiring wisdom is a giver of wisdom ; the superior over a thing susceptible of improvement is its improver ; the superior over a student is his teacher ; the superior over one who receives gifts is a maker of gifts ; the superior over one intended for happiness is a giver of happiness ; the superior over one working with another is one who works alone ; the superior over one liable to be judged or weighed is one who weighs ; and, the superior over a thing requiring to be moved is its mover : but the Creator, Ahúrmazd is superior over all things. Again,

the Creator, Ahúrmazd, by means of his all-comprehending, intelligent nature, makes all things, that cannot be managed through any one or by any one, proceed according to law. Those who have not in them the regulated intelligence of the Lord, and His knowledge of every thought, are unable, without perfect knowledge, to guide any thing relating to themselves.

1 Exposition in the good religion regarding the things fitted for
the acquisition of complete knowledge. (131)

- 2 Be it known that, there are ten superior things fitted for the acquisition of complete knowledge: a joyous life, the contact of wealth, the increase of gains, the permanency of happiness, splendour-possessing rule, fulfilment of hopes, a life of perfect ease, naturally willing (spontaneous) love of dependents, a trustworthy friend who gives good advice, and, a helper who renders good help in time of grief &c. : upon these things depends improvement. A joyous life is (consists in) health without fear. Wealth and increase of gains depend upon the degree of natural intelligence. Stability of happiness depends upon prayers to the Self-existent and retirement. Shining rule is due to innate wisdom. The acquisition of the love of dependents depends upon keeping them pleased. Renown depends upon a name being heard in distant places. Fulfilment of desires depends upon good intentions. A life of complete ease depends upon being contented with what (we) get. A good friend is a good, far-seeing friend who preserves secrets and points out blemishes. The advice of a man of improved disposition is worthy to be believed. A helper who renders good help is

one who speaks with sense, and gives such help as improves men. All these things are obtained by being firm in the religion of the holy Self-existent with true-hearted love. The man who has obtained these ten superior things, is far-seeing with adequate wisdom and of (high) rank.

Exposition in the good religion regarding the obtaining of life by the 1
creation, and the alteration of life by the creation. (131)

Be it known that leaders of religion have declared, from 2
expositions in the good religion, that the creator of all is the holy Ahúrmazd. And religion is the wisdom of the Lord. His abode in this world is in the man possessing the strength of goodness. And the pure creation of all the Yajads constitutes His assembly (court). The existence of the creator, Ahúrmazd, is (manifested) by the formation of the creation. The wisdom pertaining to His religion is intended to give ■ knowledge of his wishes and works. And His place of meeting is in the building devoted, in accordance with the religion, by the people (to him). The alteration of life by the creation is (effected) in this way, that when the Lord has no existence (abiding-place) in a man, that man, becoming false to the original Source from which he has derived life, becomes of the side of the perverted Source. And the invisible Yajads belonging to the Original Source do not reside in that man, so that, not seeing anything, he becomes of perverted life.

Exposition in the good religion regarding the great benefits accruing 1
(to the world) from the virtuous among rulers. (132)

Be it known that there is increase of righteousness 2
through good qualitics (virtue). And it is owing to holding

dominion that a virtuous man is a great increaser of righteousness, and a great benefactor of the world. As a stream of water on the top of a mountain causes delightful verdure to grow in the woods, and fire lighted on the heights of a mountain sheds light far away, so from a virtuous sovereign splendour is generated (in the world). And that sovereign alone, through his rule, always communicates virtue and glory to other sovereigns, and himself by his government improves the world and augments the fame of the governors connected with his kingdom. And owing to his good disposition he is of one accord (with other rulers). Again, owing to the power of virtuous kings, innumerable persons imitate virtuous behaviour. The first (virtuous quality) is that connected with the good religion, for, it is owing to kings being of the good religion that innumerable people belong to the good religion. The second (good quality) is that connected with good sense, for, it is owing to kings possessing good sense that they are able to conduct themselves and their dependants well. The third (good quality) is that connected with a good conscience, for, it is owing to good conscience that kings acquire very high courage, and it is owing to the courage of kings that (their) enemies suffer harm, and thereby the world is protected. The fourth (good quality) is the power of forbearance, for, it is owing to forbearance by rulers that their servants love them; and it is owing to their willingness to do the work in accordance with the commands of the ruler that the government of the people continues with safety and the people are benefited. The fifth (good quality) is to bear good love to subjects, for, owing to want of kindness on the part of rulers, the people become their enemies, and thereby the hopes of securing kindness

between rulers and subjects are cut off (and) then danger is apprehended, by the world, of a certain degree of violence from rulers, and from the people to the rulers. The sixth (good quality) is that connected with thoughts of providing comfort for the subject people, for, kings, entertaining thoughts of procuring comfort for (their) subjects, perform very great and beneficial works for (their) present and future subjects. The seventh (good quality) is cheerfulness of heart, for, if kings have in them (any) degree of cheerfulness, the troubles of (their) subjects are thereby averted in the best manner. The eighth (good quality) is the constant remembrance that dominion is liable to pass away, for, remembering that dominion is liable to pass away, the king lives without pomp, and a wise king, by means of the income of transient dominion obtains the in-transient dominion connected with the soul. And that king, by providing ease for (his) subjects, and keeping them prosperous, receives many blessings from the people. The ninth (good quality) is raising the rank of persons possessing good qualities, for, owing to the king's bestowing (high) rank upon men skilled in the arts, those arts which are known to the people shine forth, and those which have not become known acquire the strength for becoming known, whereby the world is improved and embellished. The tenth (good quality) is causing hardship to those possessing evil qualities, for, owing to the hardship inflicted by the king upon those possessed of evil qualities, those evil qualities which are being generated disappear (set), and the strength of those which have not taken birth is broken, and they cease. And the world is purified from blemishes. The eleventh (good quality) is living united in thought with the people, for, by being united in thought

with (his) subjects a king is liked by every city, and a king who is liked by (his) subjects has stability. Again, such a king peoples new cities by levying heavy taxes, and does work calculated for the prosperity of the people of the world, the benefit of the country, the acquirement of help by the people and lasting final improvement. And that his greatness might become known to kings of other countries, (he) considers it is his duty to embellish every country with great wealth and to make gifts to the people. The twelfth (good quality) is giving meritorious commands, for it is from meritorious commands of kings that justice takes its birth, and the improvement of the world depends upon justice. The thirteenth (good quality) is observing the practice of sitting in open court in every country, for, by kings observing the practice of sitting in open court in every country, the sweetness of sin is prevented from (approaching) sinful rulers, and their oppression is stopped, and pious rulers have hopes of wealth and the destitute of obtaining proper relief. And such kings are as a token (mark) for the doers of the work connected with immortality behaving well with reference to such work, for mendicants (dervishes) being cared for, (and) for great benefit being derived by the kingdom. The fourteenth (good quality) is generosity, for, as water makes vegetation to bloom, so do ease-giving kings keep the creation of this world blooming by generosity. The fifteenth (good quality) is restraining of covetousness, for, he who is a restrainer of covetousness, in him the Yajads descend, and he thereby is enabled to prevent the innumerable covetous wolves of the world from openly ruining it. The sixteenth (good quality) is the removal (prevention) by him (the king,) of mutual fear from among the people of

the world, that thereby much fear might not enter into the people. The seventeenth (good quality) is that of rewarding good men and of making them courtiers and nobles (men of rank), for, owing to good men getting rank and leadership from the king, every vice retires and disappears (sets), and every virtue (goodness) blossoms and advances. The eighteenth (good quality) is the great carefulness required in appointing administrators of the kingdom (to see) whether they are good or bad (low, men), for, it is owing to kings making full enquiries as to which officers are good and which bad (low) that the connection with the people continues, and thereby the people obtain the benefits,—goodness, prosperity and proper gifts,—(obtainable) from kings. The nineteenth (good quality) is keeping himself, through wisdom, in obedience to the holy Self-existent, for, by (his) keeping himself, through wisdom, in obedience to the holy Self-existent, the king's subjects remain heartily in obedience to him, and thereby the authority of kings over the people of the world attains a higher grade, their justice and commands continue and the people are greatly benefited.

Exposition in the good religion that the manifestation in kings of ¹
 the power of improving (their) kingdom, and of the knowledge
 of improvement in the people, is due to their possessing
 the attributes of She'hré'var Amé'sha'spand. (134).

Be it known that, the words denoting the attributes of ²
 Shé'hré'var Amé'shás'pand are of this kind:—*Khs̄h thré'hé*,
vairyé'hé, *ayokhs̄hustahé*, *rmajdkái*, *thráyo*, *dragvé*. And
 they mean, "the lord of religion, of implements (arms), and

of mercy, the possessor of the assistance of wealth, and the lord of armics (hosts)". Hence, the just king, in whom there appear, for the improvement of (his) kingdom, the above powers that are as means to improvement, is, like unto the above (mentioned) attribute-possessing high being (Shéhrévar Améshaspand), the lord of religion, arms, mércy, wealth and hosts. Again, it is welknown that the king who has not one of these attributes, that is, is not possessed of the united strength of all these powers, is not fit to rule, but is the servant of every ruler. Again, a ruler without (the essentials of) rule acquires no renown, (and) so is incapable of maintaining the religion, is possessed of useless arms, is without mercy, is incapable of acquiring riches, is without (the power of) protecting (his) subjects, and is possessed of a broken (disorganised) army. Now, a ruler who has no religion is not one who gives such commands ■ procure deliverance (in the coming world). His arms do harmful deeds, his mercy is that of Rumis (Romans) who are worthy of being harrassed,* his wealth is calculated for Faréhbút and Aibébút, and his army is not worthy of being entertained (bought) because of disobedience. The ruler without arms and power is afraid of the turbulent (disobedient), distressed by deceivers (impostors), kind to his unreformed sinful troopers, possessed of pain-augmenting riches, and without an army. The ruler who has no mercy increases (his) enemies, is worthy of being despised in accordance with the religion, his arms give good strength to the enemy, (his) wealth is liable to harm in unseen ways, and his army is desirous of separation from (deserting) him. The ruler who is without riches, is without provisions,

* During the time of the Sassanan Kings, the Romans were our rivals and enemies : that is why they are declared worthy of being harrassed.

in want, of broken arms (warlike instruments) and power, obliged to forbear with powerful wrong-doers, and possessed of a miserable and weak army. The ruler who has no army is without servants and religious men, and possessed of improper arms, and merciful to (the) passion (ate), and possessed of unprofitable wealth. A ruler becomes honourable by effecting improvements in (his) rule through the manifest, reciprocal strength of these things.

Exposition in the good religion regarding the people of the highest 1
and lowest ways among the creation that approves of
Khoré'h, and (regarding) their conduct (130).

Be it known that, the persons whose conduct is calcu- 2
lated for the acquisition of, and whose nature is conformable
to khoréh (heavenly blessings) are of these sixteen descriptions:
of these, the first is one who is desirous of a good occupation, 3
and acknowledges the obligations (of God) for blessings
received, and is contented and satisfied when they are not
received. A person of this character is, among those 4
engaged in beneficial occupation (industry) (and) receiving
heavenly (nature's) blessings, excellent of conduct. The 5
second is one who is desirous of being well employed, and
acknowledges (his) obligations (to God) for the resulting
blessings, and is contented, but displeased when they are
not received. The third is one who is desirous of engaging 6
in a good occupation, but does not acknowledge (his) obligations
(to God) for the blessings received, and, if they are not
received, is contented and without grief. The fourth is one 7
whose wishes are for beneficial occupation, and (but) receiving
the resulting blessings does not thank (God), and when, they

- 8 are not received is contented but sorry. (Persons) of these
 three ways (of life) have the same opinions as to obtaining
 God's blessings by (engaging in) beneficial occupations.
- 9 One (person) is he whose wishes are for evil employment
 (industry) and who is not thankful for the resulting blessings,
 and when they are not received is patient but repining.
- 10 Such a man has the worst of ways, (fitted) for obtaining the
 11 rewards of evil industry. Another (person) is he whose
 wishes are for perverse industry, and who is not thankful
 for obtaining them (wishes), and when he does not obtain
 12 them is patient and without grief. A third (person) is he
 whose wishes are for perverse industry, and who is thankful
 on obtaining them (his wishes), and when he does not obtain
 13 them is patient, but repining. A fourth is he whose wishes
 are for perverse industry, and who is thankful when he
 obtains them (his wishes), and when he does not obtain them
 14 is patient and without repining (grief). (Persons) of these three
 ways (of life) have the same views regarding deriving gifts
 (benefits) by perverse industry. Again, of persons with
 15 other ways (of life), one is he whose desires are for (obtaining)
 good renown through khoréh (God's blessings), and who is
 thankful for obtaining them (his desires), and when not
 16 obtained is cheerful and without repinement. Such a person
 is of the highest way (of life) among those who obtain
 17 renown in the good path through khoréh. Another is (he)
 whose wishes are for renown of the good kind through
 khoréh, and who is thankful for obtaining them, and when
 18 not obtained is contented, but grieved. A third is he
 whose wishes are for renown of the good kind through
 khoréh, and who is not thankful for obtaining them, and
 19 when not obtained is as contented ■ unrepining. A fourth

is he whose wishes are for renown of the good kind through
 khoréh, and who is not thankful for obtaining them, and
 when not obtained is contented but grieved. Persons of 20
 these three descriptions have the same ways among those
 who approve of fame of the good kind through khoréh.
 Again, there is one who approves of fame of the kind 21
 opposed to khoréh, and who is not thankful for obtaining
 it, and when not obtained is contented, but of pained
 heart. Such a man is of the most wicked ways among 22
 persons who obtain renown of the kind opposed to
 khoréh. Another is he who approves of renown of the kind 23
 opposed to khoréh, and who is not thankful for obtaining it,
 and when not obtained is contented and without grief. A third 24
 is he who approves of renown opposed to khoréh, and who
 is thankful for obtaining it, and when it is not obtained is
 contented but grieved. A fourth is he who approves of 25
 renown of the kind opposed to khoréh, and who is thankful
 when obtaining it, and when not obtaining it is contented
 and ungrieved. Persons of these three ways are of one 26
 mind in obtaining renown of the kind opposed to khoréh.

દીનકર્દ કેતાબનાં તરીબાં દફતરના અગતજોગ લોગતાની શબ્દકોષ.

GLOSSARY OF SELECT TERMS.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ કિ. વી. જાંથી, દરએક
 ઠેકાણેથી; ૨. કાંથી, કેણીગમથી. ૩. જાં-
 હા, જે ઠેકાણે. ૪. કાંહા, કાંહી ઠેકાણે.
 Heb. Chald. **אין**, **אין** Tor. **אין**
 Syr. **ܐܝܢܐ**, **ܐܝܢܐ**, અથવા **ܐܝܢܐ**,
 and. Whence, from every place.
 2. From what place, from which
 direction. 3. Where, in which
 place. 4. Where, in which
 place.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના.
 ૧૦. ૧૦, ૧૦; Aram. **ܐܘܠܐ**, Syr.
ܐܘܠܐ to sin, Ar. **عيب**; n. Contem-
 pt, 'scorn' pride, boastfulness,
 haughtiness.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના.
 ના. ૧૦, ૧૦, Pr. **ܐܘܠܐ**, અથવા **ܐܘܠܐ**
 n. Recollection, remembrance,
 memory.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
 ના. ૧૦, ૧૦, ૧૦. અથવા **ܐܘܠܐ**—
 ૧૦. ૧૦, '૧૦' ઉપરથી. ૧. Warlike,
 one who fights, a warrior.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
 હોકમ મુજબ ચાલનાર. અથવા **ܐܘܠܐ**—
 ૧. An obedient person, one who
 acts as he is ordered, a servant.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
 મૂર્તિ પૂજા; મૂર્તિ પૂજન; પુતપરસ્તી. **ܐܘܠܐ**—
ܐܘܠܐ મૂર્તિ; પુત; પથરનું પુતકું. અથવા
ܐܘܠܐ ૧૦. ૧૦; n. Idolatry,
 the worship of images, idol-
 worship.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
ܐܘܠܐ—૧૦. ના. ૧૦, ૧૦; મધુ-
 તા; મધુ મીઠાશવાસી હાલત; n. Cheer-
 fulness, gladness, delightedness.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
 હયાતી; અથવા **ܐܘܠܐ**, n. Life, exis-
 tence.

ܐܘܠܐ = ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦
ܐܘܠܐ ૧૦. ના. ૧૦, ૧૦, ૧૦. નીરદયા, બેરહમી.
 n. Merciless, pitiless, without
 compassion.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. અસહ નીયમથી ઉલટું જવું; વગર નિયમવાલું બનવું; કાએકા વીરધ થવું. *v.* To go contrary to principle or original rule, to become irregular or lawless.

અવગતિ = **અવગતિ** વી. બુદ્ધિવગરનું, અગણિતવાલું, જેનામાં સહમતજક્તી નહી હોયે તે. અવગતિ **અવગતિ**, *a.* One without the power of understanding, senseless, ignorant.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. કરજ; દેવું. ૨. કર; હાથે; જગત; વેરો. કામ **અવગતિ** તથા **અવગતિ**; *n.* Debt, liability. 2. A tax, a cess, an impost.

અવગતિ = **અવગતિ** વી. ખોટું; જુઠું; સત્યાધવગરનું. અવગતિ **અવગતિ** *v.* False, untrue, that which is without truth.

અવગતિ = **અવગતિ** જુ. શી. ચોરા-એણું, સહ સવાએણું, હુટાએણું. That which is robbed or plundered, that which has been seized.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. ના. માહત્ક; બુજોરગી; સહતો દરજજો.

અવગતિ, અથવા **અવગતિ**; *n.* Greatness, superiority, high rank.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. આક અથવા વરા-લથી બનેલું વાદળું. અવગતિ **અવગતિ**, કામ **અવગતિ**; *n.* A vapour-formed cloud.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. ના. માલેખી, સહતી કહમત, અમવાન પક્ષ, એકની ઉપર બીજાએ સહતી એલ-લી. અવગતિ **અવગતિ** અમવાન; બીજા ઉપર હસારો કરવામાં કાવનાર. *n.* Superiority in strength or power, the state of being overpowering, the state of being powerful or strong, the prevalence of one over another.

અવગતિ = **અવગતિ** જુ. કિ. શુરત થાએણું; નામણું પડેણું; *pas. par* Enfeebled, languid, weakened.

અવગતિ = **અવગતિ** વિ. કુ. પ-નો વધારો કરનાર; અવગતિ **અવગતિ** *a.* Pain-increasing, he who increases pain or distress.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. માહેખ, માલેક, હાકમ કરનાર. ૨. હાકમ. *n.* The lord, Master, one who commands or orders. 2. A ruler, a Governor,

અવગતિ = **અવગતિ** ના. વીભાગ, જુદી જુદી રીત. *n.* A division, a subdivision, a variety, different ways.

અવગતિ = **અવગતિ** ના. શાગે-રદી; શિષ્યપણું; વિદ્યાભ્યાસ. *n.* State of being a disciple or scholar, study of science or art.

અથવા આપનાર. અવન ના, સં

મુલ; જાણસો કરવા, કેહવું. સં મુલ.
principal chief કો અમર, n.
Deceitfulness, treachery, cheating.

અથવા આપનાર. અવન ના. લોભ, લાલચ.

૨. કિલટ, હેંચ, શેક. અવન ના અથવા
nom. અવન; અવન કો અ, n.
Temptation, inducement. 2.
Eagerness, enthusiasm, strong
desire.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

કેળવણી આપનાર. અવન ના, સં
મુલ; જાણસો કરવા, કેહવું. સં મુલ.
principal chief કો અમર, n.
Teacher, Master.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

૭૭

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

અથવા આપનાર. અવન ના. આ-
સા, શેક, ઉમેદ. n. Hope, expecta-
tion, fondness for.

શુ' પાપી અથવા પુરાનું માથું. α. The chief of the wicked, the head of sinners.

અવગ્રહ = અવગ્રહણ બા. નાં. મજ-દિયસની જરતોસ્તરી દીનને લગતી બાબત સમજવા તથા સાંભળવાને લગતું બેહરપણું. અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. Deafness in relation to the Mazdiyasnian Zoroastrian religion, disinclination to hear or understand.

અવગ્રહ = અવગ્રહણ બા. નાં. મજ-દિયસની જરતોસ્તરી દીનની કીરતી જોવાને લગતો અંધાપો. અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. Blindness towards the glory of the Mazdiyasnian Zoroastrian religion.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. હીફાઈ, અરસાઅરસી. ૨. લગાઈ;

જંગ. n Rivalry, competition. 2. Battle, Combat, fight.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. અધૂરું ગણેઆણું; કમ જુદિ. Im- perfect knowledge, limited un- derstanding or sense.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. નીચ સક્તી, હલકી કદમ્બત (જે બદ-બવાસ તથા પુરા આતમાથી ઉત્પન્ન થાયે- છે તે.) Mean or inferior strength or power (the result of a wicked soul).

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. કરનાર, બના-વનાર. અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. The doer, the maker.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. પાહડ, ડુંગર, ટેકડો. અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. A Moun- tain, a hill.

—

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. સખતી, ધન. અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. Dis- tress, harm, difficulty.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. ૨. નાં. ગોશા, એકાંત જગો; અવગ્રહ = અવગ્રહ, n. Dis- tant, separate, 2. a secret place, a retired place,

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. તરાવત, ભીનાય, કીલાય. કાંઈ માઉન્ટ. n. Moisture, verdure, sappiness.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. દુઃખી દેહનો; ખરતે જોગર. કાંઈ માઉન્ટ. α. Of pained heart, grieved, sorrowful.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. આપનાર, સેહલ કરનાર; α That which gives happiness, that which renders easy, comfort- giving.

માઉન્ટ = માઉન્ટ બા. નાં. માલિક, ધણી, સાહેબ. કાંઈ માઉન્ટ. n. Owner, master, proprietor, lord.

અમલ શુભ્ર = -અમલ

અમલ ના. ચોથા તત્કાવાલાં બેઠયતનું નામ. Name of the fourth paradise.

અમલ = અમલ વી. જનમ

લેનાર, ઉત્પન્ન થનાર, જનમેલું. આએ શુદ્ધ પુરા અવાચ વાલાં જનવરને તેમજ, પુરી. ગેબી મકલીએને સાર વાપડઆમાં આવેલો છે. એ બોલ ૧ અને ૨. એ બે બોલ જોડાઈને બનેલો છે અને તેના અરથ લોહી પીનાર એવા થાયેછે. ૪. That which

takes birth, that which originates, that which is born. This word is applied to ill-natured beasts and to evil invisible powers. It is compounded of ૧ and ૨, and means that which sucks or drinks blood.

અમલ = અમલ વી. શુદ્ધ; બીના

સ વગરનું. ૨. ના. નાચ, અગ્ર સુકાય. ૫. Dry, without moisture. ૨. destruction.

—

અમલ = અમલ

અમલ કિ. અમલ મેલબી; એકમ સીખવો; વીદ્યા હાંસેલ કરવી. ૫. To obtain knowledge, to learn the arts and sciences, to acquire learning.

અમલ = અમલ ના.

શહેરવર અમેશાસ્પંદ અથવા પાદશાહી ખારેહ. n. Shohrévar Ameshaspand or kingly khoreh (majesty)

અમલ = અમલ

કિ. વિ. શુદ્ધ, વગર ધાંમપ્રમ. ad. Quetty, without pomp or noise.

—

અમલ = અમલ

ના. ખરાં જોગરનો પેઆર; દિલ્હાનનું હેત. n. Cordial love, real affection, love proceeding from the heart.

અમલ = અમલ ના. ઇમાન

ના, એતેકાદ, વીચવાચ. n. Faith belief, reliance, confidence.

અમલ = અમલ ના. દુઃખ; ઇન્ન; નોક

મન; ૬૨૬. n. Hit and Chald. ૫. Syr. ܦܚܬ, to hurt, to cut into. Hib. and Chald. ܦܚ, to cut off; to fell, to destroy, annihilate. Ar. ܦܚ, n. Hurt, pain, injury.

અમલ = અમલ

કિ. દુઃખ, ઇન્ન ભોગવી, દુઃખી થવું. ૫. to suffer pain, to be in distress.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. કિ. ૨૬૦, સંતાપ કરતો. અવન પ્રીતિ, ૨૬૫; કાંચ; ૨૬૫; *pas. p.* Crying, bewailing, lamenting.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. દાનત; દલિ; ૫૧. ૨. જાનીર; હજુમ. કાંચ; Hib. and Chald. ૧૧૩, (કનક), a treasure-chamber; *n.* Wealth, richest treasure. ૨.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. અવાસ; આસીઅત; ૨૫૦૫. ૨. જાહેર, ગોદર, ૨૫૦. ૩. આતમા, જીવ. કા. કોહર અથવા *n.* Disposition, nature, temperament. ૨. ■ gem, a precious stone. ૩ the soul spirit.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. ૧૨, (આએ બાદ ચોપગાં જાનવરને શરૂ વપડાએલો છે); ૨૬ નરજાતીનું, અવન ૧૬૭૫, *n.* Male, ૨. of the male gender.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. યુદ્ધ, સીકત;

અવાસ. ૨. તરે, દેશ, ભાંત. ૩. રંગ અવન ૧૬૭૫, *n.* Quality, attribute, nature. ૨. kind, description, variety ૩. Colour.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. ફોન, બચકર, Hib. and Chald. ૧૧૩, (કનક) a garrison. Ar. جند; *n.* An army, a force.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. વિ. બચકર અથવા ફોન વગરનું. α. Without an army, impoessed of an army.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. વીદ્યા અભ્યાસ, એલમ હોનરની કેલવણી. *n.* Instruction in knowledge, education in the arts and sciences.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. ભરમ, બેદ; *n.* Mystery, secret, that which is not known.

૬-૪

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. પાંનીનો અથવા, *n.* A piece of water, a pond, a lake,

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. સહ-મન, જાણસો. *n.* Explanation, exposition.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. કિ. વિ. ને કારણ; ને સમય. ૨. કેટલું? કેટલી પરકારનું. *ad. v.*

which reason, which cause. ૨. Of what nature, of what kind.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. વિ. ગાલિયા; કાવ-નાર. ૨. ઉભટવાણું, જોરશા સાથનું. α. That which prevails or overcomes, that which succeeds. ૨. Full of eagerness, energetic.

૧૬૭૫=૧૬૭૫ ના. વિ. જો-

રચાવાણું કરનાર; ઉલટવાણું બનાવનાર;
a. That which renders eager or energetic.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

come known, to be understood, to appear.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

૨-૫

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

5-5

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

જાણના ના. દેખાવ, ચેહરો.

૨. જાણ, સંભવ. ૩. Appearance, face. 2. Knowledge, understanding.

a woman). v. To tile the ground, to cultivate, to sow seeds.

વૃક્ષ=વૃક્ષ ના. લલિતારી; હરીઆરી; n. Verdure, greenness.

જન્મ=જન્મ વિ. જનમનાર, જનમણનાર; ૨. ઉત્પન્ન કરનાર. ૩. તત્ત્વ, ઉત્પત્તિ (જન્મ—જન્મ ને બદલે.) α. That which is born, that which takes birth. 2. The creator, the originator. 3. element.

જાણવા=જાણવા કિ. પોહોવાયું, જાણવા; અવગણવા, અથવા પોહોવાયું. તેનું પ્ર. જાણવા ઉપરથી.

v. To carry, to make to reach.

જીવ=જીવ વિ. જીવતું રાખનાર, જીવનાર. α. That which keeps alive, that which keeps living.

જાળવવા=જાળવવા વિ. જાળવવાનું રક્ષણ કરનાર, જાળવ રાખનાર. α. The preserver of the soul, he or that which keeps in existence.

૧—૧

ઝાડ=ઝાડ ના. કરાં, ગાર, વરસાદનું બંધાયેલું પાણી. ફાંફા n. hail, snow, frozen rain-water.

ઝાડવા=ઝાડવા કિ. લંબાવું, લંબાવું થવું (આએ જોઈ જાણવા ને બદલે નક્કલ કરનારની ભુક્તિ જાણ કરી લખાએલા હોએ એવું ધારીઆમાં આવેલે.) v. To lengthen, to extend.

ઝાડવા=ઝાડવા વિ. તરફવાલું, મારગવાલું. (જેમકે જાણવા એવી તરફનવાલું; આવતી કુનીઆને લગતા મારગવાલું.) α. of the side of, taking a path,

ઝાડવા=ઝાડવા બા.ના. ગુણકાર, ધીકાર; ઝાડવા વિ. ગુણકાર કરનાર, ધીકારનાર. n. Contempt, scorn.

ઝાડવા=ઝાડવા કિ. જાણવા; તમાહ કરવા; v. To lose, to miss.

ઝાડવા=ઝાડવા બા. ના. તાબેદારી; બંદગી. ૨. અદબ, આએના. n. Obedience, prayer, 2. Deference, restraint in presence of superiors.

ઝાડવા=ઝાડવા બા. ના. ગુમરાહી; અકલને લગતા અંધાપો. n. Darkness, intellectual blindness.

ઝાડવા=ઝાડવા ના. અકલને ગુમ કરનાર તથા અકલને લગતા અંધાપો આપનારી, અથવા કુઝળના મારગ ઉપર માણસને રહેનારાઈ કરનારી અનંદીક શક્તિ. n. The invisible power that darkens the

intellect, and creates intellectual blindness. The invisible power that guides man on the path of pain.

અણુભાન=અણુભાન બા. ના.

• બદી; હુરાઈ; હુઈકામ. n. Evil, wickedness, evil dead.

નિન=નિન બા. ના. અંધાર; તુ-

ચીકા. ૨. યુમરાઈ; અંધલને લગતો અંધાપો. n. Darkness, blackness. 2. Losing the path, intellectual blindness.

અણુભાન=અણુભાન બા. ના.

ના. નેહમત; મુશ્કેલી; સમ્પત્તિ. v. Difficulty, trouble, impracticability.



નુ=નુ બા. માદા, માદી, (આએ બોલ ચોપગાં ભાંજીવડોની માદાને ધણું કરી લાગેછે.) અવનં નુ, n. Afermab.

નુ=નુ બા. દેવના અવાસનું, દેવનાનું. a. Dév-natured of the disposition of Dévs, like Dévs.

નુ=નુ બા. કંગાલ, મીસકીન, મુશ્કેલ. n. Miserable, destitute.

નુ=નુ બા. પ્રકરણ, બાબ, ફસલ. n. Chapter, head, section.

નુ=નુ બા. દુઃખ, પીડા, દરદ. અવનં નુ, ચારણું, ફાણું, તે ઉપરથી. ફાણું નુ. n. Pain, affliction, disease, distress.

નુ=નુ બા. નિ. આસરે આપનાર, મદદ કરનાર. ના. ૨. કીલો, કોટ. a. Protector, helper, that which assists. n. A castle, a fort.

અણુભાન=અણુભાન બા. કીલોબંદી, કોઠાને અંદર નહીં દાખલ થવા ચાર આસપાસથી બાંધેલી ફરતી દીવાલ. n. The walls of a fort, ramparts.

નુ=નુ બા. ઉપાય, એ-લાજ ફાણું, Remedy, an expedient.

નુ=નુ બા. જંગલ, રાંધુ. ફાણું, n. A wood, a forest.

નુ=નુ બા. બેડી, સંકળ, બંધ. ફાણું. n. Fetters, shackles, a chain, that which binds. •

નુ=નુ બા. બીજ; તેજમ, દાનો. n. A seed, a grain.

અણુભાન=અણુભાન બા. દેખાવ, રૂપ. વિ. ૨. દેખાણું, દેખાનાર. Appearance, feature, form. 2. That which appears or is visible.

નુ=નુ બા. ચોર, હુટાક. ફાણું નુ. n. A robber, plunderer.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ
ના. રૂપ, આકાર; ૨. (અસંજ ચોપડીની)
નકલ. n. Form, figure 2. A copy
(of an original book)

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ
કિ. પાછું જવું; યુગરવું; યુગર કરવી.
અવનં જવું + અવનં. ઉપરથી. v. To
go back, to pass away, to die.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ
નામેદારીવાળું, નામેદાર રહેવું. pas por.
Obedient, subservient.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. તકરાર;
ભાજગ; n. Dispute, discussion.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. હાલત;
દરજો; ૨. સરહદ; હદ; State, rank,
condition. 2. boundary, limits.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. આહુ, હમેશાં;
(પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ. આહુ, હમેશાં.
તેનું સંપ્રદાય.) ad. Continually,
perpetual.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. આહુ, હમેશાં;
(પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ. આહુ, હમેશાં.
તેનું સંપ્રદાય.) ad. Continually,
perpetual.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. આહુ, હમેશાં;
(પ્રત્યક્ષ અથવા પ્રત્યક્ષ. આહુ, હમેશાં.
તેનું સંપ્રદાય.) ad. Continually,
perpetual.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

પ્રત્યક્ષ=પ્રત્યક્ષ ના. પગ; અરણ્ય;
અવનં જવું ઉપરથી. n. The feet.

જાલો = જાલો ના. રાશ-
ની; તેજ. *n.* Light, brightness.

ખડ = હાથ ના. હાથ અથવા પગને
લગતી સખત આંધડી. ફારસી; *n.*
Hard skin pertaining to hands
or feet.

જાલો = જાલો વિ. સળતે

લાએકતું; સજા કરવા લેખ. (જાલો તું
સંજીવ.) *a.* Worthy of being
punished, deserving of chastise-
ment.

ખાલ = જાલો બા. ના. હાન; નોક-
સાન; *n.* Hurt, harm, injury,
damage.

જ--જ

જાલો = જાલો ના. ફરજીયું.
Chald. ܐܠܐ; to decide, to judge.
Arab. ܐܠܐ; Hibr. ܐܠܐ a decider, ■
judge; hence a ruler, a chief.
n. Duty, obligation.

જાલો = જાલો વિ.
હુકમ કરનાર; આજ્ઞા કરનાર; *a.* A com-
mander, one who gives orders.

જાલો = જાલો ના. નાકરમાંની, સરકારી,
હુકમને આડે આવવાનું કામ. *n.* Dis-
obedience, opposition, opposi-
tion to order.

જાલો = જાલો વિ. હુકમ
કરનાર, આજ્ઞા કરનાર. *a.* One who
commands or orders.

જાલો = જાલો વિ. ફર-
જીયું, પરહેજ કરવી, વેગલું રહેવું. *v.*
To keep at a distance, to ab-
stain from.

જાલો = જાલો ના. જનમેલું,
જનમ લીધેલું, પેદા થાયેલું. અવન-
જાલો; ફારસી; *n.* That which
is born, that which has come
into existence.

જ--જ

જાલો = જાલો ના. સાસાની રાજાના પાદશાહઓના વખતમાં
થાઇગએકા એક પરહેજગાર દસતરતું ના-
મ છે. આએ દસતરતી તરફની દીનને
લગતી નસીહતો પહેલવી જાણીમાં થઈ
રહેલું નોધાયેલું છે. The name of a

holy Dastur who lived in the
time of the Sasanian kings.
His religious precepts are to be
found in Pehlwi writings.

જાલો = જાલો બા. ના. બદી;
ખુરાઈ. *n.* Wickedness, evil, ill-
doing.

જાણનાજીવિ. અ. ધારણવાણું; નીઅમવાણું; કાએદામરનું. અવ૦ ગુણ. આંધવુ; ઉપરથી. *a.* Regulated, proceeding according to law, that which has a constitution.

જાણનાજીવિ. અ. જાણના; અજાણ આપનાર; અજાણનાર. (જુઓ ૧૦૦૦) બોલ ૬૬. ૧ બાને સરે ૩૩ મે.) *a.* Shining, giving forth brightness, splendid.

જાણનાજીવિ. મળેનું; સાર; પુષ્ટ. Hibr. *bat* to breathe out, to breathe forth, of scent, hence to have a sweet smell, to be fragrant (Torg. *bat*, Syr. *بشم*), metophor. to be agreeable, in proper names. Arab. *بشم*, *a.* Good, pleasant, agreeable.

જાણનાજીવિ. વેદેઅણું; વાટણી કરવી; વીભાગ કરવા. અવ૦ ૬૦, ભાગ પાડવો, વાટણી કરવી; તેનું ખુ. કિ. અણું, અણેય મેળવવું; તે ઉપરથી. *v.* To divide, to partition.

જાણનાજીવિ. ભા, ના. અ. અણેય; સંપાવત; *n.* The act of

making presents, generosity, donation, a gift.

જાણનાજીવિ. કુ:પનું નીવારણ કરનાર; આભરને તોડનાર. *a.* One who cures disease or pain, an averter of disease.

જાણનાજીવિ. ના. ક. ૧૦૦૦ નું અને. *v.* મકાણો, ઘરો, રેકાણો; (Chald. *bat*; *battim*, ને બદલે. *n.* Dwellings, houses, residences.

જાણનાજીવિ. ના. ધર; હવેલી; એમારત, મેહલ; ૨. રેકાણો, મકાન; Chald અને Hib. *bat*, *bat*, *bat*, *bat*; *Plur.* *battim*, abridged from *batim*, house, in the widest sense, consequently also tent, hut, tower, palace, temple; Torg. *bat*; Syr. (*بيطر*). *bat*, Ar. *بيت*; *n.* A dwelling, a mansion, a building, a palace. 2. an abode, a place of residence.

જાણનાજીવિ. ના. જમીન, ખુમી; ૨. પૃથ્વી. અવ૦ ૬૦, કાંઈ જગ્યા; સં. મુમિ *n.* Land, ground. 2. The earth.

જાણનાજીવિ. ૧૦૬=૧૦૬-૧૦૬ કિ. વિ. ધરતે વખતે; અરવખત. *ad.* At the proper time, in a timely manner.

જાણનાજીવિ. ૧૦૬=૧૦૬-૧૦૬ કિ. અકલવાણું; જુદિવાન. *a.* Intelligent, possessed of understanding.

મુક=મુક ના. ઉપરી; ૨. વ-
ધારે n. A superintendent, an
overseer. 2. More, in addition.

મુક=મુક વિ. નોકસાંતકારક;
હનિ દેનાર. α. A hurter, a harmer,
injuror.

મુક મુક=મુક-મુક
વિ. મોતની આસીઅતવાણું; હનિ દેનાર
અવાસનું. α. Having a disposition
to kill, ferocious fierce.

મુક=મુક આ. ના.
રીતબાત, તરિક. n. Manner, way,
usage.

મુક=મુક વિ. સમગ્ર,
તમામ. α. All, entire, the whole.

મુક=મુક ના. ઘર; રહેઠાણ.
અવન અવન, ઉપરથી. α. A house, a
residence.

મુક=મુક વિ. એક-
મધ્ય; માફનું; જેવું. α. Similar,
of a like kind.

મુક=મુક=મુક
કિ. ધસાધનનું; મુકાધનનું. માફનું.
અવન મુક, માફ કરવું; ઉપરથી. ઇ.
To wear out, to be rubbed
out, to be cleared out.

મુક=મુક વિ.
જુઠું; ખાટું. α. False, untrue.

મુક=મુક-મુક
મુક ના. મેની જોવાની શક્તિ; ૨.
કુદરતી વીચાર શક્તિ; n. Invisible
power of perception. 2. Natural
intelligence.

મુક=મુક ના. વાદળ;
મીઠા. અવન-મુક, ય. મધ્ય, ફાંદા; n.
Hib, અને chald. મુક, to such out;
Ar. موك, n. cloud,

મુક=મુક-મુક
કિ. વાદળનું રૂપ આપવું; પાણીને વાદ-
લાંના રૂપમાં લાવવું. ઇ. To give the
form of clouds, to bring water
into the form of clouds.

—૧૦

મુક=મુક ના. આદ્ય-
તાલા. n. The self existent, God.

મુક=મુક વિ.
પોષ્ટાકાર. α. One who carries or
takes, one who makes to reach.

મુક=મુક આ. ના.

ના. મદદ, સહિત. ફાંદા. n.
Help, assistance.

મુક=મુક આ. ના. હોવા-
રત; મરજત. ૨. હવાલી; અનિશ્ચય. n.
Destiny, fate, chance. 2. Life,
existence.

૧-૧

મજા=મજા ના. જાત; બદન; શરીર. ક્રો. n. Body, the bodily frame.

૨. મજા=મજા ના. ધરમચુર, દસગુર. ૨. ચુર, કિસ્તાદ. n. A religious teacher, a priest, a Dastur. 2. A teacher, a master.

મજા=મજા ના. શાગેરદ, ચે-ધા. n. A disciple, a pupil.

મજા=મજા ના. લડાઈ, જંગ; ક્રો. n. A battle, a fight, a struggle.

મજા=મજા ના. જી. કિ. ઉડારી નાએણું; નાખી દીવેણું; ના. દેવ, દેવ, નીચ, પસ્ત દરજેનું (અને; વ. ૧૧૧૧૧૧) Dévs, Drujs. Mean, of low condition.

મજા=મજા વિ. મોહકું; મોહકું. a. Large ex-tensive.

મજા=મજા ના. જુરાઓ

નું રહેકું, દેવદરજોનું મકાણું. n. The dwelling, plan of the wicked, the abode of Dévs and Drujs.

મજા=મજા ના. ઉ-નસરે, તત્તો. n. The elements, elementary substances.

મજા=મજા ના. કયાની મેજ-વણીને કાએદસર રાખનારી ચીજો; ૨. ઉનસરે, તત્તો. n. Things that keep the compounded body regulated or make it act in accordance with law, 2. the elements.

મજા=મજા ના. નદ. નદ; અવન નદ, ૨. રોષ; ક્રો. n. A river.

મજા=મજા ના. પરગ-જી. n. A province, a district.

મજા=મજા ના. રાશનિવાજો મીનો, ઈમાને, 'સ્પેન્તો મઈ નીકથ.' The shining Mino, that is, Spento Mainius.

૫-૫

મજા=મજા વિ. પછાત પડે-ણું, ઉતારે દરજેનું. a. That which has fallen behind, of inferior rank.

મજા=મજા ના. ના.

નાશ, નેતી, તંગી. n. Destruction, want.

મજા=મજા વિ. બેયુનાહ, પાપ વગરનું, નીરઅપરાધી. a. Innocent, sinless, not guilty of any offence.

ગુણશ્ચ મહત્ = મહત્ ન. Greatness, grandeur, exalted station.
 ગા. માહત્તર, જુનેરગી.

૧-૬

અવગમ્ય = અવગમ્ય ના. સક્રમણ સક્રી, ચેતવણી આપનારી સક્રી. જેઆરે સારી સક્રમણ સક્રીને સાર એ બોધ વપરાયેલા હોયએ, તેઆરે તેકની આગળ અથવા ના બોધ વપરાયેલા આપણને મણેએ; અને જુરી સક્રમણ સક્રીને સાર એ બોધ વપરાયેલા હોયએ, તો તેની આગળ અથવા ના બોધ વપરાયેલા આપણને મણેએ. ૨. અંતઃકરણ દિલ; હૃદય. ૩. વધ, જીઆદતી, છજ. ૪. વધારે, વીઆજ, અવગમ્ય અથવા અવગમ્ય. સંઘ વક્ષણ; અથવા વક્ષણ, જે ઉપરથી વેગમળરને યોગ, હમાને 'ગે'ના ચેતવણી વાળો 'હેતુ' નામ આપેઆમાં આવેલું છે: n. Intelligence, the power or principle that gives warning. 2 consequence, the heart. When this word is intended to denote intelligence that is directed to a good end, the words or is prefixed to it but when in intelligence directed towards an evil and is the idea to be expressed the term or is found prefixed). 3. Increase, growth. 4. An increment, interest.

અવગમ્ય = અવગમ્ય નિ. અં. દરજી; ધુસડ; દામિયડ. (જુવે વાલ. ૧. લાની ફરદગને સરે ૪૩ મે.)

To enter, to go in, to penetrate, (vide Vol. I. Glossary, p. 43.)

અવગમ્ય = અવગમ્ય ના. બોધાસો; વરણ. ફો ગ્રાશ; n. An explanation, a description.

અવગમ્ય = અવગમ્ય નિ. ઇન્દનાર; નોકશાન કરનાર. α. A harmer, an inperer.

અવગમ્ય = અવગમ્ય નિ. તંગી. પોહ્યાસનાર; સંકટ લાવનાર. અવગમ્ય. α. One who causes want, one who brings difficulties.

અવગમ્ય = અવગમ્ય અથવા અવગમ્ય નિ. અરામ કરવું; હિણી પોહ્યાસવી. v. To harm, to injure, to cause damage to.

અવગમ્ય = અવગમ્ય ના. હાંસેલ, આએવત. n. Incomeg, ains.

અવગમ્ય = અવગમ્ય નિ. હાંસી પોહ્યાસનાર; નોકશાન કરનાર. α. One who causes harm, injury or damage.

અવગમ્ય = અવગમ્ય ના. પાથરણ; પીઝાણ. ૨. નિ. પંથરાણ; પી-

ખડુ'. n. A bed, a bedding, that which is spread out, 2. n. To spread out, to be unfolded.

૧. - ૧૫૭ ના. વેદન; શક; મંદિ;

ભાગ. (૫૬૫). શકમંદિ; અવગ - ૧૬૬.

ઉપરથી. n. Doubt, suspicious.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. કામ, કરણી.

અવગ - ૧૬૬; ઉપરથી n. Conduct, doing, behaviour.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. કિ.

૫. ફેરવવું; ફેરફાર કરવો. ૧. શક. કિ. ૧૧૭૧ ફેરવવું. v. To change, to alter

૧૧૭૧ ના. અરક, વપા,

આરક. અવગ - ૧૬૬, ઉપરથી. ફાવ - ૧૬૬; n. Snow, ice.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. અપમ, કા-

રણ. ૨. વર્તણિકા; સકલમનવર કરનાર. n. Reason 2. A mediator, one who brings about an understanding.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. અપનાવવું વિ.

કેકનાર; બોલનાર. ૨. એવથી આપનાર. (અવગ - ૧૬૬, કેકવું; બોલવું; તે ઉપરથી.) α. A speaker an informer, one who tells. 2. One who or that which gives warning.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. અથવા

૧૧૭૧ ના. પવન, વાયુ. અવગ - ૧૬૬, ઉપરથી. n. Wind, air.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. પવનવું

ભો; વાયુ' અ. n. The power of wind, the strength with which wind blows.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. પવન; વાયુ. કો

૫૭૧. n. Wind, air.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. પવનની

વાગણી, પવનવું કુ' કાણ. n. The blowing of wind.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. અથવા

૧૧૭૧ ના. પવન કુ' કાણ; પવન વાગણી; v. To blow, the blowing of wind.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. અથવા

૫૭૧ ના. વીશ્વાસ; ભરોસો; અત્રિકા. n. Faith, confidence, trust.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. કિ.

હાંથી પેઢિયાડી; નોકશાન કરવું. અવગ - ૧૬૬. v. To harm, to injure.

૧૧૭૧ - ૧૧૭૨ ના. વિ.

ભોગી મક્કી આપનાર. ૨. દેખાડનાર, બતાવનાર. α. That which gives the power to perceive 2. One who shows or points out.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. સુ-

ધારી; સુધારાને જગત્ કામ. n. Improvement, the work relating to bettering things.

૫૭૧ - ૫૭૨ ના. વિ. ભો.

નાર; નજર રાખનાર. મતજાણી; મતજાન ધરાવનાર. ૨. કિ. દેખાવું. નજર આપવું. n. (1) who sees, one who

keeps an eye on. Interested, having an object. 2. *v.* To be visible, to appear.

જોડાના ના. માંલુમ; આદમી;

મનુષ્ય. ૨. પુરુષ, નર, માદીડો. ૩. તકેશની; અવન નીક. ૪. વોર-ન. A man or woman, a person. 2. A male, a man. 3. Imagination, reasoning.

૭—૭

ગુણ ગુણિય=ગુણિય-દેશિય
વિ. કંચાળ ભવવાણ; *α.* Of miserable body.

ગુણિય=ગુણિય ના. ઘટિ; ઘટ; કનરા. *n.* A drop.

ગુણિય=ગુણિય ના. રાહમાર; વાટપાડો; છુટાર. *n.* A highway man ■ plunderer, a foot-pad.

ગુણિય=ગુણિય ના. આદાત્ કનરા; દારના હોકમ. અવન ગુણિય. *n.* God's command, an order of God.

જોડાના વિ. ધરાએણ; પુરુષ; પેટ ભરેણ. કો. ૫૩; *α.* Satisfied, full.

જોડાના=જોડાના વિ. ગુ. રા. હોકમ, બળદીનની વીરધ કનરાન આપનાર. (જોડાના, બળદીનની સાંભળેની કેળવણી.) *α.* A civil order he who gives commands opposed to the good religion.

ગુણિય=ગુણિય વિ. ૫૪૬ કરવા જોમ; કયુમ રાખવા જોમ. (જોડાના. ગુણિય=ગુણિય નીમકેદાલી, મુકર મુલની, ૨. વિ. આભાર અથવા ઉપકાર માંનવો. Worthy of being approved, fit to be excepted or agreed to.

ગુણિય=ગુણિય વિ. નીવારણ કરનાર; કુખને ઘાતનાર. *α.* One who avorts, a remover of pain, or distress.

૭—૭

જોડાના=જોડાના વિ. ગુ. રા. ના. બંદીવાન, કેદી, કેદ પડેણ. (જોડાના. પેદેશાની કનરાને મરે ૪૬ મે (જોડાના) *n.* A prisoner, one in

custody (vide Vol. I. Glossary, p. 46.)

જોડાના=જોડાના વિ. ગુ. રા. ૫૪૬ કરવા જોમ; કયુમ રાખવા જોમ. (જોડાના. ગુણિય=ગુણિય નીમકેદાલી, મુકર મુલની, ૨. વિ. આભાર અથવા ઉપકાર માંનવો. Worthy of being approved, fit to be excepted or agreed to.

shining, that which makes lager
or enthusiastic.

𐬨𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀=𐬨𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀 ના. પેગમ-
મર જરતોસ્ત પછી, જરતોસ્તી ટોલામાં પેદા
થનારા, ખીમ પેગમમરનું નામ. The
name of the prophet who is to
come after Zartost.

𐬨𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀=𐬨𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀𐬭𐬀

ના. પેગમમર જરતોસ્ત પછી જર-
તોસ્તી ટોલામાં પેદા થનારા તરીકે, પેગ-
મમરનું નામ. The name of the
third prophet after Zartost who
is to appear among Zoraos-
trians.

କ୍ରମ.	ଅନୁ.	ଅନୁ.	ଅନୁ.
୧୫୨	୧୧	.....	.....
..	୨୩	.....	.....
୧୫୩	୧୭	.....	.....
୧୫୪	୭	.....	.....
୧୫୫	୧୮	.....	.....
୧୫୬	୧୮	.....	.....
..	୨୧	.....	.....
୧୫୭	୪	.....	.....
୧୫୮	୩	.....	.....
୧୫୯	୧	.....	.....
..	୨୧	.....	.....
୧୬୦	୪	.....	.....
..	୬	.....	.....
୧୬୧	୨୪	.....	.....
୧୬୨	୫	.....	.....
୧୬୩	୧୧	.....	.....
୧୬୪	୧୫	.....	.....
୧୬୫	୨	.....	.....



**આએ પુસ્તક ત્રીજાને છપાતાં થાએલી ભુલને લગતું
નંદ શુદ્ધી પત્રક.**

સંકી.	સતર.	અશુદ્ધ.	શુદ્ધ.
૧૨૪	૧૯	..... . . . .	..... . . . .
૧૨૪	૨૧	..... . . . .	..... . . . .
૧૨૭	■	..... . . . .	..... . . . .
૧૨૯	૬	..... . . . .	..... . . . .
૧૨૯	૧૮	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૦	૧	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૦	૧૧	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૩	૧૭	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૪	૧૭	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૭	૧૧	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૯	૯	..... . . . .	..... . . . .
૧૩૯	૧૩	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૩	૧૩	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૪	૪	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૭	૨૦	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૮	૬	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૮	૭	..... . . . .	..... . . . .
૧૪૯	૧૯	..... . . . .	..... . . . .
૧૫૦	૨	..... . . . .	..... . . . .
૧૫૨	૯	..... . . . .	..... . . . .
૧૫૭	૨૩	..... . . . .	..... . . . .
૧૫૮	૨૨	..... . . . .	..... . . . .
૧૫૯	૬	..... . . . .	..... . . . .
..
..	૧૭	..... . . . .	..... . . . .
૧૬૦	૨	..... . . . .	..... . . . .
૧૬૧	૨૪	..... . . . .	..... . . . .

20
20 { 20

အလယ်အလတ် . နယ်လယ်လယ် . နယ်လယ်လယ် . နယ်လယ်လယ် . နယ်လယ်လယ် . နယ်လယ်လယ်

21 { 22
 21 { 22

၁၆-၁၇-၁၈-၁၉-၂၀-၂၁-၂၂-၂၃-၂၄-၂၅-၂၆-၂၇-၂၈-၂၉-၃၀-၃၁-၃၂-၃၃-၃၄-၃၅-၃၆-၃၇-၃၈-၃၉-၄၀-၄၁-၄၂-၄၃-၄၄-၄၅-၄၆-၄၇-၄၈-၄၉-၅၀-၅၁-၅၂-၅၃-၅၄-၅၅-၅၆-၅၇-၅၈-၅၉-၆၀-၆၁-၆၂-၆၃-၆၄-၆၅-၆၆-၆၇-၆၈-၆၉-၇၀-၇၁-၇၂-၇၃-၇၄-၇၅-၇၆-၇၇-၇၈-၇၉-၈၀-၈၁-၈၂-၈၃-၈၄-၈၅-၈၆-၈၇-၈၈-၈၉-၉၀-၉၁-၉၂-၉၃-၉၄-၉၅-၉၆-၉၇-၉၈-၉၉-၁၀၀

۱- در صورتی که با وجود این اقدامات، هنوز هم مشکلاتی در زمینه دسترسی به خدمات بهداشتی و درمانی وجود داشته باشد، باید راهکارهای دیگری را برای بهبود وضعیت اتخاذ کرد.

22
 22

[illegible][illegible][illegible][illegible]

၁၆၁၆-၁၆၁၇ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၆ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်

فان يروى عن ابي جعفر عليه السلام قال . لا يروى عن ابي جعفر عليه السلام .

24
25 { سید احمد علی و فاطمہ . علی محمد علی و سید محمد علی . سید محمد علی و سید محمد علی .

செய்யுள் - செய்யுள் - செய்யுள் - செய்யுள் - செய்யுள்

فاسطون و فاسطون - فاسطون . فاسطون . فاسطون و فاسطون و فاسطون .

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854

၁။ အထွေထွေအကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ်

⑤ ۱۳۵۶-۱۳۵۷



[illegible]

[illegible]

[illegible]

1



• သာသနာ့ဦးစီးဌာန • သာသနာ့ဦးစီးဌာန • ၁၉၆၆ ခု (၁၁၇) { ၁ }

၁။ အထွေထွေအကျဉ်းချုပ်
၂။ အခြေခံသဘောထား
၃။ အကျိုးရှိစေရန်အတွက်

[illegible]

$\{ \begin{smallmatrix} 3 \\ 2 \end{smallmatrix} \}$ (a) 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835.

۱۴۵ . وندو پور . ۱۴۶ . نواب آباد سندھ . ۱۴۷ . جیپور . ۱۴۸

၁။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၂။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၃။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၄။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၅။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၆။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၇။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၈။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၉။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။ ၁၀။ ဗုဒ္ဓ၏ နာမည်။

[illegible][illegible][illegible]

၁။ နေပြည်တော်။ ၂။ နေပြည်တော်။ ၃။ နေပြည်တော်။ ၄။ နေပြည်တော်။ ၅။ နေပြည်တော်။ ၆။ နေပြည်တော်။ ၇။ နေပြည်တော်။ ၈။ နေပြည်တော်။ ၉။ နေပြည်တော်။ ၁၀။ နေပြည်တော်။

[illegible]

[illegible][illegible]

(117) ১। ২। ৩। ৪। ৫। ৬। ৭। ৮। ৯। ১০। ১১। ১২। ১৩। ১৪। ১৫। ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০। ২১। ২২। ২৩। ২৪। ২৫। ২৬। ২৭। ২৮। ২৯। ৩০। ৩১। ৩২। ৩৩। ৩৪। ৩৫। ৩৬। ৩৭। ৩৮। ৩৯। ৪০। ৪১। ৪২। ৪৩। ৪৪। ৪৫। ৪৬। ৪৭। ৪৮। ৪৯। ৫০। ৫১। ৫২। ৫৩। ৫৪। ৫৫। ৫৬। ৫৭। ৫৮। ৫৯। ৬০। ৬১। ৬২। ৬৩। ৬৪। ৬৫। ৬৬। ৬৭। ৬৮। ৬৯। ৭০। ৭১। ৭২। ৭৩। ৭৪। ৭৫। ৭৬। ৭৭। ৭৮। ৭৯। ৮০। ৮১। ৮২। ৮৩। ৮৪। ৮৫। ৮৬। ৮৭। ৮৮। ৮৯। ৯০। ৯১। ৯২। ৯৩। ৯৪। ৯৫। ৯৬। ৯৭। ৯৮। ৯৯। ১০০।

[illegible]

[illegible]

၂} . မလေးရှား-မလေးရှား-မလေးရှား . မလေးရှား (၁၁၄)
 . မလေးရှား-မလေးရှား-မလေးရှား . မလေးရှား
 (၁၁၄) မလေးရှား-မလေးရှား-မလေးရှား . မလေးရှား

[illegible]

■


$$\begin{Bmatrix} 2 \\ 2 \end{Bmatrix}$$
 $\{3\}$

[illegible]

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း (၁၁၁) { ၁

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း



အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၂

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၃

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၄

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၅

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၆

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၇

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၈

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၉

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း { ၁၀

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

အလှူအတန်း အလှူအတန်း အလှူအတန်း

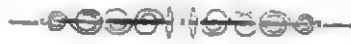




૨. ૭) સુધત્રી નકલમાં ૬૬ છે. ૮) સુધત્રી નકલમાંથી ૧૦૦૭ પોલ નીકળી ગયેલાં છે. ૯) સુધત્રી નકલમાં ૫૧ મળે છે. ૧૦) સુધત્રી નકલમાં એકસરખી રીતે ગાળાગુ છે. ૧૧) સુધત્રી નકલમાં ૫૭૫ છે. ૧૨) સુધત્રી નકલની અદર ૬૬ પોલ મળતો નથી. ૧૩) સુધત્રી નકલમાં એ પોલ નથી.

૨. ૭) સુધત્રી નકલમાં ૬૬ છે. ૮) સુધત્રી નકલમાંથી ૧૦૦૭ પોલ નીકળી ગયેલાં છે. ૯) સુધત્રી નકલમાં ૫૧ મળે છે. ૧૦) સુધત્રી નકલમાં એકસરખી રીતે ગાળાગુ છે. ૧૧) સુધત્રી નકલમાં ૫૭૫ છે. ૧૨) સુધત્રી નકલની અદર ૬૬ પોલ મળતો નથી. ૧૩) સુધત્રી નકલમાં એ પોલ નથી.

પ્રત્યેક ઓછું (મોટું) મુદતના જાહેરનામો મુજબ
 જો કોઈ જાહેરનામો અને જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો



{ ૧ } (૧૨) જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો



{ ૨ } જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો
 જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો જાહેરનામો

૨. ૩) સમગ્રી નકલમાં એ બોલ લખાએલો નથી. ૪) સમગ્રી નકલમાં ફા
 છે. ૫) સમગ્રી નકલમાં જોઈ છે.

૨. ૧) સમગ્રી નકલમાં જોઈ મળે છે.

સ્વદેશીય-ગ્રામીણો મુસલમાનો-અથવા-હિન્દુ-લોક-પ્રજા-સમુદાય-
 સ્વદેશીય-કા-સમુદાય-અથવા-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-
 સ્વદેશીય-કા-કો-ગ્રામીણ-અથવા-સ્વદેશીય-અથવા-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-અથવા-કા-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 લોક-સ્વદેશીય-પ્રજા-સમુદાય-અથવા-સ્વદેશીય-પ્રજા-સમુદાય-
 ગ્રામીણ-સ્વદેશીય-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-સ્વદેશીય-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 સ્વદેશીય-ગ્રામીણ-અથવા-કા-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-
 સ્વદેશીય-ગ્રામીણ-અથવા-કા-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-



૧} (૧૪૪) કો-કો-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 કો-કો-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-સ્વદેશીય-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-



૨} ગ્રામીણ-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-
 ગ્રામીણ-ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-

૧. ૧) ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-

૨. ૧) ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય- ૨) ગ્રામીણ-પ્રજા-સમુદાય-સ્વદેશીય-



[illegible]

૨. ૨) સુધલી નકલમાં ૧૦૭૧ છે. ૩) સુધલી નકલમાં ૬૧૧ મળે છે.
૪) સુધલી નકલમાં ૧૦૭૦ છે. ૫) સુધલી નકલમાં ૧૧૧૦૧૦
મળે છે. ૬) સુધલી નકલમાં ૧૦૪૧ છે.

૨. ૨) સુધલી નકલમાં ૧૦૭૧ છે. ૩) સુધલી નકલમાં ૬૧૧ મળે છે.
૪) સુધલી નકલમાં ૧૦૭૦ છે. ૫) સુધલી નકલમાં ૧૧૧૦૧૦
મળે છે. ૬) સુધલી નકલમાં ૧૦૪૧ છે.

[illegible][illegible]

૧૬. ૧) સુધલી નકલમાં ૬/૭/૭૭ છે.

૧. ૧) સુધતી નકલમાં ૧૬૧૧ મલે છે. ૨) સુધતી નકલમાં ૧૭૦૧૧૭૫ મલે છે.

૩) સમગ્રી નકલમાં ૬૬ છે.

[illegible]

2 } מלך טל-טל ו מלך-טל ו ולטל-טל
 3 } מלך-טל ו מלך-טל ו ולטל-טל
 4 } מלך-טל ו מלך-טל ו ולטל-טל
 5 } מלך-טל ו מלך-טל ו ולטל-טל
 6 } מלך-טל ו מלך-טל ו ולטל-טל

-

૨. ૩) આએ બોલ નકલ કરનારની બુલયી નીકળી ગયેલા દીસેછે.
૪) દમનુર એ. વાલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે. ૫) મધલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે. ૬) દ. એ. વાલી નકલ સેવાએ મધલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે.

૨. ૩) આએ બોલ નકલ કરનારની બુલયી નીકળી ગયેલા દીસેછે.
૪) દમનુર એ. વાલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે. ૫) મધલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે. ૬) દ. એ. વાલી નકલ સેવાએ મધલી નકલમાં ~~ગુજરાત~~ છે.

[illegible]

14 1995-1996 1997-1998



מלכות אלהים - מלכות אלהים - מלכות אלהים {2}

[illegible]

{ } (118) ॐ ह्रीं क्लीं नमो भगवते वासुदेवाय ।

מקומות שבהם נמצא פסוק זה

[illegible]

מאמדי - וזכרתי - יחדיו וזו ה' שנתו וזו ה' שנתו

૧. ૧) સુધલી નકલમાં ગ્રામ્ય છે.
૨. ૧) સુધલી નકલમાં ગ્રામ્ય છે. ૨) દ. એ. વાલી નકલમાં ગ્રામ્ય નથી.
૩) સુધલી નકલમાં ગ્રામ્ય છે. ૪) સુધલી નકલમાં ગ્રામ્ય છે.
૫) દ. એ. વાલી નકલમાં ગ્રામ્ય છે.

[illegible][illegible]

{2
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525

૨. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૯૭૭ તથા ૧૯૭૮ મેલે છે.
૪. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૯૭૮ છે. ૨) સુધલી નકલમાં ૬૭૭ મેલે છે.
૩) સુધલી નકલમાં ૭૭૭ મેલે છે. ૪) સુધલી નકલમાં ૧૯૭૭ છે.
૨. ૧) ક. એ. વાલી નકલમાં ૧૯૭૭ મેલે છે.

9 { טווח א' שלב' ואלה' פ'לוגה' א' טווח' ט-טווח' ט-טווח'
 10 { כטווח' טווח' א' ט-טווח' פ'לוגה' ו' פ'לוגה' טווח' א'
 ואלה' טכטווח' א' כד' טווח' כטווח' ואלה' טטווח'
 טווח' טווח' פ'לוגה' ואלה' טווח' טווח' ו' טווח' כטווח'
 א' ואלה' טכטווח' ואלה' פ'לוגה' טווח' ואלה' א'-
 11 { טווח' א' טווח' ט-טווח' ואלה' ואלה' ואלה'
 ואלה' טטווח' טווח' ואלה' ואלה' טווח' ואלה' טכטווח'
 ואלה' טטווח' טווח' א' ואלה' טווח' ואלה' טטווח'
 12 { ואלה' טטווח' ואלה' טווח' א' ואלה' טטווח' טטווח'
 טטווח' ואלה' טטווח' טטווח' א' טווח' טטווח' טטווח'
 ואלה' טטווח' טטווח' טטווח' ואלה' טטווח' ואלה'
 טטווח' ואלה' ואלה' ואלה' טטווח' ואלה' ואלה'
 א' טווח' טטווח' ואלה' ואלה' ואלה' ואלה' ואלה'

[illegible]

١٢٠٠
 ١٢٠٠

ਅੰਤਰ-ਰਾਸ਼ਟਰੀ



$\left\{ \begin{matrix} 2 \\ 2 \end{matrix} \right.$ מלאך שוה לרצון וטוב לו טוב מוטב לו טוב ודליליו

פג. טענדל צו ויל וקטאן שולמל טענדל טענדל טענדל

אין אונזערע זאכן און אונזערע זאכן. און אונזערע זאכן און אונזערע זאכן.

ענין א' ו' ע' מ' נ' ס' ש' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

૧. ૧) દ. એ. વાલી નકલમાં ૧૫૫૭૭ છે.

૨. ૧) સુધલી નકલમાં નસબદ છે.

[illegible][illegible]

૧. ૧) સુધલી નકલમાં અંદર ફકરો છુટા પાડેલો છે. ૨) સુધલી નકલમાં ઠીક મળેલો છે.
૩. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૦૦ મળેલો છે. ૨) સુધલી નકલમાં ૧૦૦ છે.
૩) સુધલી નકલમાં ૧૦૦ છે.
૪. ૧) સુધલી નકલની અંદર ૧૫૬ છે.
૫. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૦૦ મળેલો છે.

74 }
15 }



11

וויטוי-ווי-טו


$$\begin{array}{r} 8-3 \\ 4-3 \end{array} \}$$
$$\left. \begin{array}{l} 4 \\ 5 \end{array} \right\}$$

61.

$$\left. \begin{array}{l} 9 \\ 7 \end{array} \right\}$$
$$\left. \begin{matrix} 7 \\ 8 \end{matrix} \right\}.$$
$$\left. \begin{matrix} e \\ 9 \end{matrix} \right\} 4$$

$$\left. \begin{array}{l} 90 \\ 10 \end{array} \right\} -$$


૧૪. ૧) મધ્યમી નકસમાં અતરે ફરે. જુદા પાડેલો.

૧૫. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૯૭૯, ૫- છે.

૩. ૧) સુધલી નકલમાં) છે.

૧૦. ૧) સુધતી નકલમાં ૧૫,૧૫૬ ૬,૧૫૬ છે.

૩. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૯૦૦ છે.
 ૪. ૧) સુધલી નકલમાં ૨૬ છે.
 ૫. ૧) ૬. એ. તથા ૬. તે. વાલી નકલમાં ૧૬૦૦ તથા ૧૬૦૦ મલે છે અને
 ખીજી નકલમાં ૧૬૦૦ છે.
 ૬. ૧) આ એખારત નકલ કરનારની ચુકથી અસલ નકલમાંથી નીકળી ગેલ છે.
 ૧૧. ૧) સુધલી નકલમાં ૨ નથી
 ૧૨. ૧) સુધલી નકલમાં અતરે વાક્ય પુરે થવાની નીશાંન મલેલી છે.
 ૨) સુધલી નકલમાં ૧૦૫૦૦ મલે છે.
 ૧૩. ૧) સુધલી નકલમાં ૧૦૦૦ છે.

૬૧૨૩૪૫૬૭૮૯૧૦૧૧૧૨૧૩૧૪૧૫૧૬૧૭૧૮૧૯૨૦૨૧૨૨૨૩૨૪૨૫૨૬૨૭૨૮૨૯૩૦૩૧૩૨૩૩૩૪૩૫૩૬૩૭૩૮૩૯૪૦૪૧૪૨૪૩૪૪૪૫૪૬૪૭૪૮૪૯૫૦૫૧૫૨૫૩૫૪૫૫૫૬૫૭૫૮૫૯૬૦૬૧૬૨૬૩૬૪૬૫૬૬૬૬૭૬૮૬૯૭૦૭૧૭૨૭૩૭૪૭૫૭૬૭૭૭૮૭૯૮૦૮૧૮૨૮૩૮૪૮૫૮૬૮૭૮૮૮૯૯૦૯૧૯૨૯૩૯૪૯૫૯૬૯૭૯૮૯૯૧૦૦૧૦૧૦૨૧૦૩૧૦૪૧૦૫૧૦૬૧૦૭૧૦૮૧૦૯૧૧૦૧૧૧૧૨૧૧૩૧૧૪૧૧૫૧૧૬૧૧૭૧૧૮૧૧૯૧૨૦૧૨૧૨૨૧૨૩૧૨૪૧૨૫૧૨૬૧૨૭૧૨૮૧૨૯૧૩૦૧૩૧૩૨૧૩૩૧૩૪૧૩૫૧૩૬૧૩૭૧૩૮૧૩૯૧૪૦૧૪૧૪૨૧૪૩૧૪૪૧૪૫૧૪૬૧૪૭૧૪૮૧૪૯૧૫૦૧૫૧૫૨૧૫૩૧૫૪૧૫૫૧૫૬૧૫૭૧૫૮૧૫૯૧૬૦૧૬૧૬૨૧૬૩૧૬૪૧૬૫૧૬૬૧૬૭૧૬૮૧૬૯૧૭૦૧૭૧૭૨૧૭૩૧૭૪૧૭૫૧૭૬૧૭૭૧૭૮૧૭૯૧૮૦૧૮૧૮૨૧૮૩૧૮૪૧૮૫૧૮૬૧૮૭૧૮૮૧૮૯૧૯૦૧૯૧૯૨૧૯૩૧૯૪૧૯૫૧૯૬૧૯૭૧૯૮૧૯૯૨૦૦



૧} (૧૧૦) ૬૧૨૩૪૫૬૭૮૯૧૦૧૧૧૨૧૩૧૪૧૫૧૬૧૭૧૮૧૯૨૦૨૧૨૨૨૩૨૪૨૫૨૬૨૭૨૮૨૯૩૦૩૧૩૨૩૩૩૪૩૫૩૬૩૭૩૮૩૯૪૦૪૧૪૨૪૩૪૪૪૫૪૬૪૭૪૮૪૯૫૦૫૧૫૨૫૩૫૪૫૫૫૬૫૭૫૮૫૯૬૦૬૧૬૨૬૩૬૪૬૫૬૬૬૬૭૬૮૬૯૭૦૭૧૭૨૭૩૭૪૭૫૭૬૭૭૭૮૭૯૮૦૮૧૮૨૮૩૮૪૮૫૮૬૮૭૮૮૮૯૯૦૯૧૯૨૯૩૯૪૯૫૯૬૯૭૯૮૯૯૧૦૦



૨} ૬૧૨૩૪૫૬૭૮૯૧૦૧૧૧૨૧૩૧૪૧૫૧૬૧૭૧૮૧૯૨૦૨૧૨૨૨૩૨૪૨૫૨૬૨૭૨૮૨૯૩૦૩૧૩૨૩૩૩૪૩૫૩૬૩૭૩૮૩૯૪૦૪૧૪૨૪૩૪૪૪૫૪૬૪૭૪૮૪૯૫૦૫૧૫૨૫૩૫૪૫૫૫૬૫૭૫૮૫૯૬૦૬૧૬૨૬૩૬૪૬૫૬૬૬૬૭૬૮૬૯૭૦૭૧૭૨૭૩૭૪૭૫૭૬૭૭૭૮૭૯૮૦૮૧૮૨૮૩૮૪૮૫૮૬૮૭૮૮૮૯૯૦૯૧૯૨૯૩૯૪૯૫૯૬૯૭૯૮૯૯૧૦૦

૬. ૧) સઘલી નકલમાં ૬૧૨૩૪૫૬ છે. ૨) સઘલી નકલમાં ૧૧૨૩૪૫૬ છે.
 અસઘલીમાં નથી. ૩) ૬. એ. વાલી નકલમાં ૬૧૨૩૪૫૬ છે.
 ૪) સઘલી નકલમાં ૧૧૨૩૪૫૬ છે.

૩. ૧) આએ ફેક્ટરી હામી તરફથી જુદો પાડવામાં આવેલો છે.

[illegible]

- 2

કોડ મંદ, મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 જી મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત



૧૦૫) જી મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 જી મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત



૧૦૬) જી મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત
 જી મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત મહાભારત

૩. ૩) સધલી નકલમાં ૧૨૭૦૦ મલે છે. ૪) દ. એ. વાલી નકલમાં ૧૧૭૫૦૦
 અને દ. વે. વાલી નકલમાં ૧૧૭૫૦૦ મલે છે. ૫) સધલી નકલમાં
 એકસરખી રીતે ૧૨૭૦૦૦ મલે છે. ૬) એ શબ્દની પછી સધલી નકલ
 ફક્ત પુરા થવાની નીચાંની મલેલી છે. ૭) દ. એ. વાલી નકલમાં
 ૧૧૭૫૦૦ છે. ૮) ૧૨૭૦૦ થી ૧૨૭૦૦ થીની એવારત નો કે સધલી
 નકલમાં જે વાર લખાએલી મલે છે; પંચ તેમ બનવાનો સખ્ય અસલ
 ધરાંનવાલી નકલમાં તેહનું એવર લખાએલ થવાથી બનેલો છે.

ਸਦਾ ਤੇ ਅਮਰ ਹੋਵੇ ॥੧॥

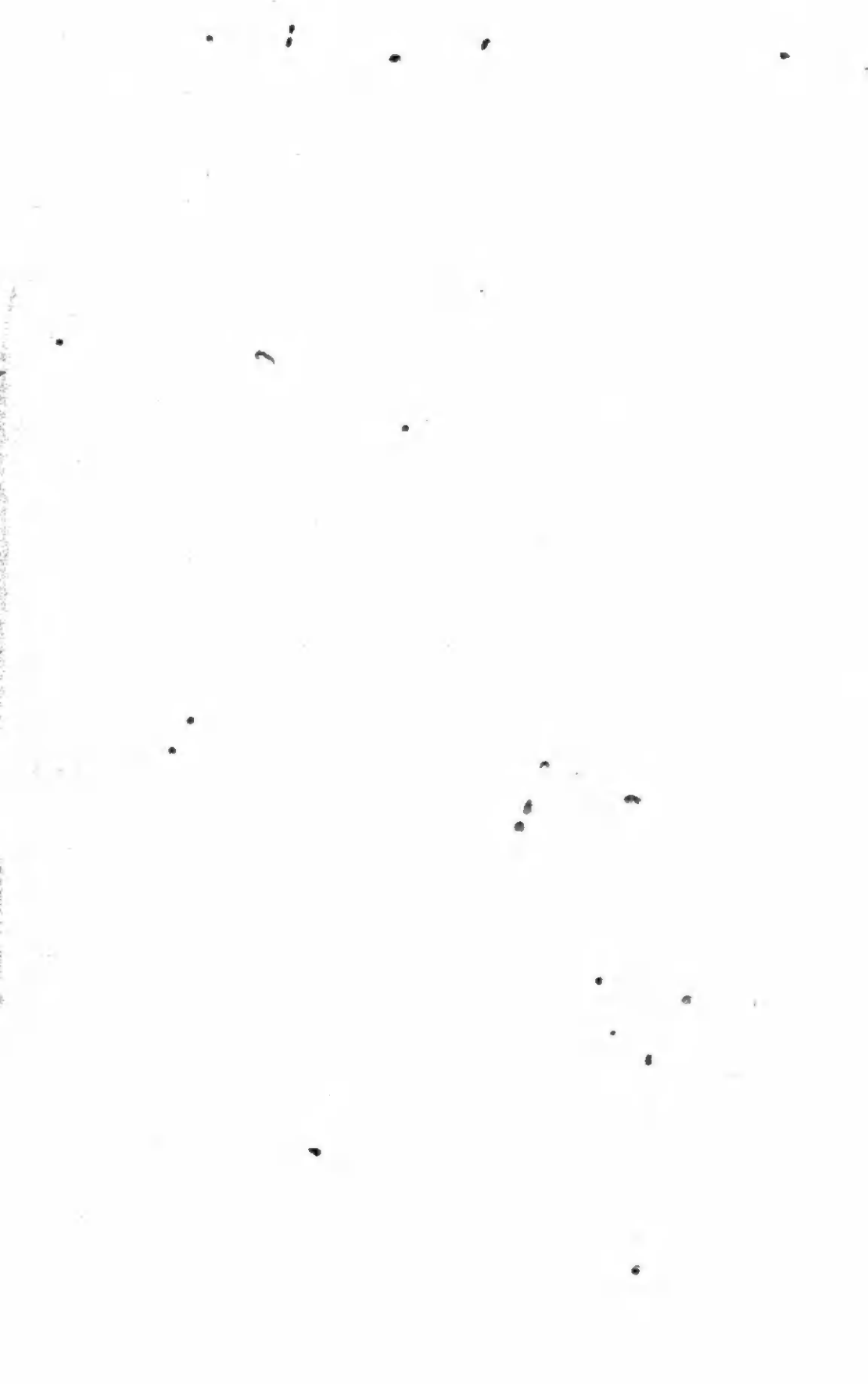
[illegible]

૧. ૧) મધલી નકલમાં ૮૫૦ મલે છે.
 ૨. ૧) ૬. એ. વાલી નકલમાં ૮૫૦ મલે છે. ૨) ૬. એ. વાલી નકલ
 સેવાએ મધલી નકલમાં ૧૦૬૫ છે. ૩) ૬. તૈ. વાલી નકલમાં ૧૧૧૫
 મલે છે. ૪) મધલી નકલમાં એ મધી ફેરફાર પુરા કરવાની નીશાંત મે
 લેલી છે. ૫) મધલી નકલમાં ૧૧૫૦ મલે છે. ૬) મધલી નકલમાં અતર
 ફેરફાર પુરા થવાની નીશાંત મેલેલી છે. ૭) મધલી નકલમાં ૮૫૦ મલે છે.
 ૩. ૧) મધલી નકલમાં ૧૦૫૦ મલે છે. ૨) મધલી નકલમાં એકમરખી રીત
 ૧૦૫૦ મલે છે.

[illegible]

૩. ૧) દસગુર તે. વાલી તથા અસુખ નકલમાં ૧૦૦૦ ને છે. ૨) સધલી નકલમાં એકગુરુની રીત ૫૦૦૦૦૦ મળે છે. ૩) સધલી નકલમાં ૧૦૦૦૦ મળે છે. ૪) સધલી નકલમાં ૧૦૦૦૦ મળે છે. ૫) સધલી નકલમાં ૧૦૦૦૦ મળે છે.





CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

Catalogue No. 891.53/Sun - 34175

Author— Sunjana, P.D.B.

Title— Dinkard, Vol.III.

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

2, 2, 143, N. DELHI.